





국립국어원 2010-01-37

**발간등록번호**

11-1371028-000220-01

# 초급 한국어 (쓰기)

## -스페인어-

연구 책임자명

김재욱



# 제 출 문

## 국립국어원장 귀하

“초급 한국어 추가 현지화 개발(러시아어·스페인어) 사업”에 관하여 귀  
원과 체결한 연구용역 계약에 의하여 연구보고서를 작성하여 제출합니다.

2010년 11월 22일

연구 책임자: 김재욱(한국외국어대학교)

연구 기관 한국외국어대학교

연구 책임자 김재욱

공동 연구원 방교원, 한원덕, Kaplan Tamara,  
Francisco Bermudez, 허경행

연구 보조원 권영, 임혜진, 김해영, 정선주



# Introducción

## Prólogo

<Escribamos en coreano para principiantes> ha sido desarrollado para aumentar la habilidad de la escritura en principiantes. El objetivo es aumentar la competencia comunicativa en coreano mediante la realización de tareas de escritura auténtica que se puede utilizar en contextos reales de comunicación y situaciones cotidianas.

## Propósito

1. El alumno será capaz de comprender y utilizar adecuadamente estructuras de oraciones, las reglas de ortografía y repasar los temas predecibles y familiares como en la vida cotidiana.
2. El alumno será capaz de expresar ideas concretas acerca de sí mismos, sus familias y su vida cotidiana en una o una serie de frases en un contexto informal.
3. El alumno será capaz de realizar tareas básicas necesarias en la vida cotidiana, como la transcripción, hacer listas, tomar notas, llenar formularios, escribir cartas y correspondencia, explicando y describiendo situaciones.
4. El alumno será capaz de organizar sus pensamientos y emociones con exactitud estructural, con consistencia y coherencia en un escrito breve o en un escrito más complejo.
5. El alumno será capaz de utilizar el coreano escrito con la conciencia de que sus características son diferentes de las del coreano hablado.

## Organización del libro de texto

Este libro de texto consta de 20 unidades y cada unidad se compone de la siguiente estructura; Objetivos-Introducción-Texto de ejemplo, vocabulario y expresiones-Gramática-tarea-Nuevas palabras y expresiones- Auto-Evaluación-Cultura

Los "Objetivos Generales" indican los objetivos comunicacionales de la unidad y también muestran las tareas, el vocabulario, la gramática y la cultura.

La "Introducción" se compone de imágenes y preguntas simples en coreano de el interés del alumno, de modo que el efecto educativo se verá reforzado mediante la activación del esquema de los estudiantes.

En la parte de "Texto de ejemplo", las frases de ilustración se presentan para mostrar el contenido de cada unidad y como un modelo de actividad de escritura. El vocabulario nuevo se muestra en el "Texto de ejemplo" y se traduce debajo de ella.

En la parte de "vocabulario y las expresiones", las palabras y expresiones se utilizan para mostrar el tema y para que funcionen de manera categorizada por sus significados con el fin de aumentar la habilidad de los estudiantes.

En la sección de "Gramática", la gramática coreana se explica para que los estudiantes puedan entender y practicar la escritura sin ningún error. En lugar de memorizar la gramática, se usa la gramática como la base para la realización del coreano como un lenguaje.

La 'tarea' se compone de actividades de escritura real utilizando la gramática y el vocabulario aprendido. La 'tarea' está constituida por las tareas del mundo real y hay 3 tareas en cada unidad. La 'tarea' concede importancia a la escritura y al procedimiento que utiliza los conocimientos de los alumnos de antecedentes o experiencias. Las tareas empiezan desde las aptitudes básicas hasta las más complejas, de lo simple a complicado, y desde la parte pedagógica al mundo real para que la tarea anterior de la fuerza para hacer la siguiente.

La sección "Nuevas palabras y expresiones" se compone de las palabras nuevas en la 'gramática' y la sección 'tarea'.

En "Auto-Evaluación", los estudiantes evalúan sus propias habilidades de modo que puedan servirle de referencia para los posteriores estudios.

La "cultura" ayuda a entender la manera de vivir en Corea y en la sociedad coreana a través de una orientación cultural relacionada con el tema en cada unidad. Esta no es fija, pero además permite situarla como la ocasión lo amerite.

#### Cómo utilizarlo

1. Una unidad está destinada a ser enseñada en más de 5 horas.
2. Usar el libro <Escribamos en coreano para principiantes> para complementar las partes necesarias.
4. Para obtener más información, consulte la Guía para Maestros.



**Programa de <Escribamos en coreano para principiantes>**

Lección	Tema	Función	Tareas
El sistema de escritura coreano	1. El Hangeul	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entender el sistema de escritura coreano</li> </ul>	
	2. Caracteres básicos coreanos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escribir las vocales básicas y los caracteres de las consonantes</li> </ul>	
	3. Otros caracteres coreanos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escribir las combinaciones de caracteres de vocales y consonantes</li> </ul>	
	4. El comienzo y el final de la sílabas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entender el valor fonético</li> </ul>	
	5. La estructura de las sílabas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entender la estructura de las sílabas</li> </ul>	
1	Presentación personal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Saludos</li> <li>Presentación personal</li> <li>Escribir datos personales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escribir oraciones para presentarse a otros.</li> <li>Llenar una hoja de información personal</li> <li>Escribir una corta presentación personal</li> </ul>
2	Localización	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escribir sobre la existencia o no de objetos o personas.</li> <li>Expresar la localización</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encontrar objetos en un cuarto</li> <li>Describir el aula de clase</li> <li>Describir su cuarto</li> </ul>
3	Acción	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expresar acciones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>hablar sobre actividades diarias</li> <li>Describir acciones en fotos o dibujos</li> <li>.</li> </ul>
4	La hora	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expresiones del tiempo</li> <li>Explicar sobre el trabajo diario</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Decir el horario diario</li> <li>hablar sobre un día viendo un dibujo</li> <li>escribir sobre su actividad diaria</li> </ul>
5	Actividades de fin de semana	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explicar las actividades de fin de semana</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escribir sobre adónde fue y lo que hizo allí</li> <li>Escribir sobre lo que hizo el fin de semana</li> <li>Escribir el diario</li> </ul>
6	De compras	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprando artículos</li> <li>Contando con sistemas numéricos</li> <li>Decir los precios</li> <li>Hablar sobre las experiencias de compras</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hacer una lista de compras</li> <li>Escribir sobre los artículos que compró</li> <li>Escribir sobre experiencias recientes de compras</li> </ul>
7	Planes futuros - La cita	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explicar el plan</li> <li>Explicar el horario</li> <li>Explicar la cita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escribir sobre planes de esta semana y la próxima</li> <li>Describir una cita</li> <li>Describir planes futuros</li> </ul>
8	Las estaciones - El tiempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explicar las estaciones del año</li> <li>Explicar sobre el tiempo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escribir sobre el tiempo en el mundo</li> <li>Describir las cuatro estaciones de Corea</li> <li>Escribir sobre su estación favorita</li> </ul>

Vocabulario	Gramática	Cultura
Saludos, países, nacionalidades, ocupaciones	저는 -입니다	Modales en el saludo coreano
Objetos, lugares	-이/가 있습니다 -이/가 없습니다 -이/가 -에 있습니다	Localización de Corea
Verbos básicos, Vocabulario relacionado con los verbos básicos	-버니다/습니다 -버니까/습니까 -을/를 -은/는	El trato con otras personas en coreano
Rutina diaria, números coreanos y números sinocoreanos, expresiones relacionadas con el tiempo	-에 -에 가다/오다/다니다	El día de un coreano
Lugares, actividades de fin de semana	-왔/였/였습니다 -왔/였/였습니다 -에서	Un fin de semana de los coreanos
Objetos, frutas, números	수량명사(numeral) -와/과 안 -고 싶다	La moneda coreana
Meses, días, días de la semana, la fecha y la hora	-(으)르 것이다 -(으)버시다 -기로 하다	La cita
Las estaciones, el tiempo, expresiones relacionadas con las estaciones	-고 -은/는 -이/가 ~	Las estaciones y el tiempo en Corea

**Programa de <Escribamos en coreano para principiantes>**

Lección	Tema	Función	Tareas
9	La familia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentar a la familia</li> <li>• Expresiones honoríficas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir sobre la familia</li> <li>• Describir a los miembros de su familia</li> <li>• Presentar a los miembros de su familia</li> </ul>
10	Agradecimientos - Disculpas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludos</li> <li>• Expresiones de gratitud</li> <li>• Expresiones de disculpas</li> <li>• Explicar razones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir una nota de agradecimiento</li> <li>• Escribir una disculpa</li> <li>• Escribir una tarjeta de cumpleaños</li> </ul>
11	Pasatiempos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explicar los pasatiempos</li> <li>• Expresiones con adverbios de frecuencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explicar sobre sus actividades favoritas y las que no le gustan</li> <li>• Explicar qué tan a menudo hace esas actividades</li> <li>• Decir cuáles son sus pasatiempos</li> </ul>
12	Lugares que visitar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describir lugares</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comparar su cuarto con el de otros</li> <li>• Describir lugares que frecuenta a menudo</li> <li>• Presentar lugares para visitar</li> </ul>
13	La salud	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresar síntomas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sobre síntomas y tratamientos del resfriado.</li> <li>• Dar consejos sobre asuntos de salud</li> <li>• Escribir sobre condiciones de salud</li> </ul>
14	Los medios de transporte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explicar sobre los medios de transporte</li> <li>• Explicar sobre el tiempo requerido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describir los medios de transporte</li> <li>• Explicar sobre cómo llegar a la Aldea Tradicional de Corea</li> <li>• Dar instrucciones a su amigo de cómo llegar a su casa</li> </ul>
15	De viaje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir sobre experiencias de viaje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir sobre planes de viaje</li> <li>• Escribir sobre fotos tomadas en un viaje</li> <li>• Escribir un corto ensayo sobre un viaje</li> </ul>
16	La apariencia - El vestido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explicar sobre la apariencia</li> <li>• Explicar sobre la ropa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describir su apariencia</li> <li>• Describir sobre personas en una foto</li> <li>• Describir su tipo ideal de persona</li> </ul>
17	Estados de ánimo - Sentimientos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explicar sobre los estados de ánimo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Describir estados de ánimo de sus amigos</li> <li>• Escribir sobre acciones en diferentes estados de ánimo</li> <li>• Escribir sobre el momento más feliz de su vida</li> </ul>
18	La correspondencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir cartas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir un sobre de correo en coreano</li> <li>• Responder la correspondencia</li> <li>• Escribirle una carta a un amigo</li> </ul>
19	La vida escolar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La utilización de las instalaciones escolares y el dormitorio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir una guía sobre el dormitorio</li> <li>• Escribir sobre la vida escolar</li> <li>• Explicar sobre el alojamiento escolar</li> </ul>
20	Anuncios y publicidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir notas sobre anuncios y publicidad</li> <li>• Escribir un texto con un anuncio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Planear una presentación y hacer un anuncio sobre ella.</li> <li>• Escribir un anuncio para un auditorio</li> <li>• Escribir una invitación para asistir a un espectáculo o presentación</li> </ul>

Vocabulario	Gramática	Cultura
Miembros de una familia, Expresiones honoríficas	-(으)시- -께서 -께서는	La familia coreana
Expresiones relacionadas con encuentros y despedidas, otras expresiones	-아/어/여서 -겠습니다	Cómo expresan los coreanos sus sentimientos
Pasatiempos, adverbios de frecuencia, expresiones del tiempo	-는 것 -(으)러 가다 -에	Los pasatiempos de los coreanos
Expresiones relacionadas con la forma, expresiones relacionadas con el estado	-에 가서 -(으)십시오 -지 마십시오	Los mercados de Namdaemun y Dongdaemun
Vocabulario relacionado con el cuerpo, síntomas, expresiones relacionadas con las enfermedades	-아/어/여야 하다 -지 않다	Los hospitales y farmacias en Corea
Medios de transporte, expresiones relacionadas con el transporte	-에서 -께서 -부터 -까지 -보다	El transporte público en Seúl
Lugares de viaje, expresiones relacionadas con los viajes	-아/어/여 보다 -(으)니 후에 -기 전에	La isla de Jeju
La apariencia, ropa y calzado, expresiones relacionadas con ponerse y quitarse	현재 시제 관형사형 (La forma prenominal en el tiempo presente)	El vestido tradicional coreano, el Hanbok
Estados de ánimo, vocabulario relacionado con los sentimientos y el estado de ánimo	-지만 -(으)르 때	La manera de expresar los sentimientos en Corea
Expresiones relacionadas con la correspondencia, otras expresiones	동사의 과거 시제 관형사형 (La forma prenominal de los verbos en el pretérito) -고 있다	La manera de escribir cartas en coreano
Instalaciones del dormitorio, instalaciones escolares, otras expresiones	-(으)면 되다 -(으)르 수 있다/ 없다	El alojamiento para estudiantes universitarios en Corea
Vocabulario relacionado con anuncios y publicidad, expresiones relacionadas con las presentaciones y espectáculos, vocabulario relacionado con etiqueta en un lugar público	-아/어/여 주다 -(으)면 안 되다	Los espectáculos de Samulnori y Nanta

# 한국어 초급 쓰기 교재

## Contenido

### 발간사

일러두기 Introducción

초급한국어쓰기 Programa de <Escribamos en coreano para principiantes>

한글 익히기 Aprendamos el sistema de escritura coreano

Lección 01 [제 1 과] 자기 소개 (Presentación personal)

Lección 02 제 2 과] 위치 (Localización)

Lección 03[제 3 과] 동작 (Acción)

Lección 04[제 4 과] 시간 (La hora)

Lección 05[제 5 과] 주말 활동 (Actividades de fin de semana)

Lección 06[제 6 과] 물건 사기 (De compras)

Lección 07[제 7 과] 계획 . 약속(Planes futuros - La cita)

Lección 08[제 8 과] 계절 . 날씨 (Las estaciones - El tiempo)

Lección 09[제 9 과] 가족 (La familia)

Lección 10 [제 10 과] 감사와 사과 (Agradecimientos -  
Disculpas)

Lección 11 [제 11 과] 취미 (Pasatiempos)

Lección 12 [제 12 과] 장소 소개(Lugares que visitar)

Lección 13 [제 13 과] 건강 (La salud)

Lección 14 [제 14 과] 교통수단(Medios de transporte)

Lección 15 [제 15 과] 여행 (De viaje)

Lección 16 [제 16 과] 용모 . 복장(La apariencia - El vestido)

Lección 17 [제 17 과] 감정 . 기분 (Estados de ánimo -  
sentimientos)

Lección 18 [제 18 과] 편지(La correspondencia)

Lección 19 [제 19 과] 학교 생활(La vida escolar)

Lección 20 [제 20 과] 안내 . 광고(Anuncios - Publicidad)

Respuestas correctas 정답

Índice 색인



# 한글 익히기(Aprendamos el sistema de escritura coreano)

## 1. 한글 (El Hangeul)

El *Hangeul* fue creado en 1443 por el rey Sejong y los eruditos de Jiphyonjeon (Recinto de la Asamblea de Sabios). Antes de que se creara el *Hangeul*, el coreano hablado era transcrito en ideogramas chinos. Sin embargo, como el manejo de los ideogramas chinos era bastante complicado para la gente del común, solamente el sistema de transcripción en ideogramas chinos era exclusivo de las clases privilegiadas. El *Hangeul* fue creado para que la gente común pudiera expresar fácilmente sus ideas a través de la escritura.

El *Hangeul* puede representar casi todos los sonidos verbales de los seres humanos y para ello utiliza 24 sonidos básicos compuestos por vocales y consonantes. Los principios que rigen las estructuras del *Hangeul* son los siguientes.

Las vocales sencillas se componen de los siguientes elementos: ‘·’, ‘—’, ‘|’, y significan el cielo, la tierra y el hombre respectivamente. Las formas de las consonantes básicas reflejan la posición de la boca, los labios, los dientes, la lengua y la garganta cuando se articulan los sonidos.

El *Hangeul* es considerado uno de los sistemas de escritura más científicos y creativos del mundo. El *Hangeul* es un sistema que se basa en la representación fonética del sonido que se va a producir y por lo tanto, al aprender los caracteres que lo conforman, es fácil aprender a escribirlo en apenas unas pocas horas de estudio. Además, con tan sólo 40 caracteres, que incluyen 24 básicos y 16 combinaciones derivadas, se pueden producir casi todos los sonidos de las lenguas que habla la humanidad.

## 2. 한글 기본 자모 (Caracteres básicos coreanos)

### 2.1 기본 모음 (Caracteres básicos de las vocales)

El coreano tiene 10 vocales: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ. Las vocales en coreano se escriben de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha. En la tabla siguiente practiquemos su escritura a la vez que aprendemos el nombre de cada una de las vocales.

<Practique> Escribamos.

모음 Vocal	이름 Nombre	음가 Valor fonético	쓰기 연습 Practique						
ㅏ	아	[ a ]							
ㅑ	야	[ ja ]							
ㅓ	어	[ ʌ ]							
ㅕ	여	[ jʌ ]							
ㅗ	오	[ o ]							
ㅛ	요	[ jo ]							
ㅜ	우	[ u ]							
ㅠ	유	[ ju ]							
ㅡ	으	[ i ]							
ㅣ	이	[ i ]							

\* 인쇄 시 영어판 표처럼 자모 쓰는 순서를 표시할 것.



## 2.2 기본 자음 (Caracteres básicos de las consonantes)

El coreano tiene 14 consonantes: ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅎ.

Así como las vocales, las consonantes en coreano se escriben de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha. En la tabla siguiente practiquemos su escritura a la vez que aprendemos el nombre de cada una de las consonantes.

<Practique> Escribamos.

자음 Consonantes	이름 Nombre	음가 Valor fonético	쓰기 연습 Practique					
ㄱ	기역	[k/g]						
ㄴ	니은	[n]						
ㄷ	디귄	[t/d]						
ㄹ	리을	[l/r]						
ㅁ	미음	[m]						
ㅂ	비읍	[p/b]						
ㅅ	시옷	[s/c]						
ㅇ	이응	[ŋ]						
ㅈ	지읒	[c/j]						
ㅊ	치읓	[c <sup>h</sup> ]						
ㅋ	키읔	[k <sup>h</sup> ]						
ㅌ	티읕	[t <sup>h</sup> ]						
ㅍ	피읖	[p <sup>h</sup> ]						
ㅎ	히읇	[h]						

\* 인쇄 시 영어판 표처럼 자모 쓰는 순서를 표시할 것.

### 3. 기타 한글 자모 (Otros caracteres coreanos)

Los sonidos que no son representados por los caracteres básicos se escriben mediante la combinación de dos o más caracteres básicos.

#### 3.1 모음 (Caracteres de vocales)

Las combinaciones de los caracteres de vocales son: ㅐ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ.

Practicemos la escritura de las combinaciones de caracteres vocales en la tabla siguiente y a la vez aprendamos el nombre de cada uno de estos caracteres.

#### <Practique> Escribamos

모음 vocal	이름 Nombre	음가 Valor fonético	쓰기 연습 Practique					
ㅐ	애	[ ɛ ]						
ㅑ	에	[ e ]						
ㅓ	애	[ jɛ ]						
ㅕ	예	[ je ]						
ㅗ	와	[ wa ]						
ㅛ	왜	[ wɛ ]						
ㅜ	외	[ ø/we ]						
ㅠ	위	[ wʌ ]						
ㅡ	웨	[ we ]						
ㅣ	위	[ y/wi ]						
ㅣ	의	[ ii ]						

\* 인쇄 시 영어판 표처럼 자모 쓰는 순서를 표시할 것.

### 3.2 자음 (Combinaciones de caracteres de consonantes)

1) Algunas combinaciones de los caracteres de consonantes se forman al repetir el carácter básico de la consonante: ㄱ, ㄷ, ㅃ, ㅆ, ㅉ. Practiquemos la escritura de las combinaciones de caracteres de consonantes en la tabla siguiente a la vez que aprendemos el nombre de cada uno de los caracteres.

#### <Practique> Escribamos

자음 Consonante	이름 Nombre	음가 Valor fonético	쓰기 연습 Practique				
ㄱ	쌍기역	[k']					
ㄷ	쌍디귤	[t']					
ㅃ	쌍비읍	[p']					
ㅆ	쌍시옷	[s']					
ㅉ	쌍지읒	[c']					

\* 인쇄 시 영어판 표처럼 자모 쓰는 순서를 표시할 것.

2) Los caracteres de consonantes y ㄱ, ㄷ, ㅃ, ㅆ, ㅉ se pueden usar al comienzo de la sílaba. Excepto esos, 11 caracteres de consonantes, compuestos por combinaciones de dos consonantes, no se pueden usar al comienzo de la sílaba sino al final de ella.

ㄲ, ㄴㅇ, ㄷㅇ, ㄹㅇ, ㅁㅇ, ㅂㅇ, ㅅㅇ, ㅆㅇ, ㅈㅇ, ㅉㅇ, ㅊㅇ, ㅋㅇ

#### 4. 초성과 종성 (El comienzo y el final de la sílaba)

En coreano, las consonantes son usadas al comienzo del sonido y también al final. Entonces, las consonantes que tienen su sonido original al comienzo de la sílaba tienen varios sonidos cuando son usadas al final de la sílaba.

Por ejemplo, ㄱ y ㅋ suenan [k] y [k<sup>h</sup>] al comienzo de la sílaba, pero tienen el mismo sonido [k̚] sin el sonido pleno al final de la sílaba. ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ, ㅌ y ㅎ también tienen diferentes sonidos al comienzo de la sílaba pero tienen el mismo sonido [t̚] al final de la sílaba.

A la consonante que va escrita debajo de la vocal la llamamos 받침. ㄱ, ㅌ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ y las consonantes básicas se pueden usar como 받침. Pero ellas sólo tienen siete sonidos como [ㄱ̚, ㄴ̚, ㄷ̚, ㄹ̚, ㅁ̚, ㅂ̚, ㆁ̚] al final de la sílaba. Las 14 consonantes básicas tienen el sonido al final de la sílaba como se muestra a continuación:

종성 자음	음가	예
ㄱ, ㅋ	[k̚]	악, 억
ㄴ	[n̚]	안
ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ	[t̚]	안, 앓, 앓, 앓, 앓, 앓, 앓
ㄹ	[l̚]	알
ㅁ	[m̚]	암
ㅂ, ㅃ	[p̚]	압, 앞
ㅇ	[ŋ̚]	앙

## 5. 음절의 구성 (La estructura de las sílabas)

Las formas de las sílabas varían dependiendo de la combinación de vocales o de consonantes. La sílaba coreana se escribe de manera que combinen los sonidos inicial, intermedio y final, no se escriban lado a lado.

ㄱ ㅏ ◦ (×)강 (○)

### 5.1 모음만으로 이루어진 음절 (Sílabas que solo tienen vocales)

Una sílaba puede contener sólo vocales. Cuando una sílaba solo tiene sonido de vocales entonces se debe escribir un “◦” antes de la vocal, pero el círculo no tiene valor fonético alguno. Por ejemplo: (이응).

Las vocales ㅏ, ㅑ, ㅓ se escriben a la derecha de las consonantes, y las vocales ㅜ, ㅠ, ㅡ se escriben debajo de las consonantes. También se pueden escribir debajo y a la derecha de la consonante al mismo tiempo.

○ Estas vocales se escriben a la derecha de las consonantes

: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅝ, ㅟ, ㅛ, ㅜ

○ Estas vocales se escriben debajo de las consonantes

: ㅜ, ㅠ, ㅝ, ㅟ, ㅡ

○ Estas vocales se escriben debajo y a la derecha de las consonantes

: ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅝ, ㅟ, ㅛ

[예] 아, 어, 이, 오, 우, 으, 와, 워, 외

<Ejercicio 1> Escribamos. Estas vocales se escriben a la derecha de las consonantes.

아								
야								
어								
여								
이								
예								
이								
에								
예								

<Ejercicio 2> Escribamos. Estas consonantes se escriben debajo de las consonantes.

오								
요								
우								
유								
으								

<Ejercicio 3> Escribamos. Estas vocales se escriben debajo y a la derecha de las consonantes.

와								
왜								
외								
위								
웨								
위								
의								

5.2 자음과 모음이 결합하여 이루어진 음절 (Sílabas formadas por una consonante y una vocal)

Las sílabas pueden formarse con una consonante y una vocal.

[예] 가, 나, 더, 러, 모, 보, 수, 주, 츠, 크, 티, 피, 히

<Ejercicio 1> Escribamos.

가								
나								
더								
러								
모								
쇼								
주								
큐								
트								
히								

<Ejercicio 2> Siguiendo el ejemplo, escriba sílabas con la combinación de las vocales y consonantes dadas en cada caso.



[보기 1] ㄴ, ㄷ → 너

[보기 2] ㄴ, ㅏ, ㅓ, ㅕ → 나무

1) ㅅ, ㅓ → \_\_\_\_\_

2) ㅎ, ㅓ → \_\_\_\_\_

3) ㄴ, ㅏ → \_\_\_\_\_

4) ㄱ, ㅓ → \_\_\_\_\_

5) ㅋ, ㅓ → \_\_\_\_\_

6) ㄷ, ㅓ → \_\_\_\_\_

7) ㄷ, ㅓ, ㅅ, ㅏ → \_\_\_\_\_

8) ㅅ, ㅏ, ㅓ, ㅏ → \_\_\_\_\_

9) ㅓ, ㅕ, ㅅ, ㅕ → \_\_\_\_\_

10) ㅓ, ㅓ, ㅅ, ㅏ → \_\_\_\_\_

### 5.3 모음과 자음으로 이루어진 음절 (Sílabas formadas por una vocal y una consonante)

Hay sílabas que se componen por una vocal y una consonante como las de la tabla siguiente.

Pero cuando usted escribe una palabra que empieza por vocal, entonces debe iniciar con un

‘ㅇ’ antes de escribir la vocal. La consonante, al final de la sílaba, se escribe debajo de la vocal.

<Practique> Escribamos.

악								
안								
안								
알								
암								
압								
앗								
앙								
앗								
앗								
악								
알								
앞								
앙								

5.4 자음과 모음, 자음이 결합하는 경우 (Silabas formadas por una consonante, una vocal y otra consonante.)

El coreano tiene silabas que se forman por una consonante, una vocal y luego otra consonante.

[예] 강, 벌, 손, 집, 춤, 힘

<Practique> Escribamos.

강								
별								
손								
집								
춤								
힘								
밖								
뜻								
답								

# Lección1 Presentación personal

## 01 자기소개

### ●●●OBJETIVOS

Escribir una presentación personal usando las expresiones y el vocabulario adecuado.

- TAREA: Escribir oraciones para presentarse ante otras personas, llenar una hoja de datos, escribir una corta presentación personal.
- VOCABULARIO: Saludos, países, nacionalidades, ocupaciones
- GRAMATICA: 저는 -입니다
- CULTURA: Modales en el saludo coreano

신 상 명 세 서		
이 름	카를로스 가르시아	스페인 남자 사진, 회사원 느낌
국 적	스페인	
생년월일	1980. 1. 24.	
성 별	남( √ ) 여( )	
직 업	회사원	

위 표 형태는 영어판 030 쪽처럼

### 들어가기 (Introducción)

- . ¿Qué clase de tarjeta es ésta? ¿Cuál es su nombre? ¿Cuál es su nacionalidad? ¿Cuál es su ocupación?
- . ¿Cómo se presentaría usted?

## 예시글 (Texto modelo)

안녕하십니까.

저는 카를로스 가르시아입니다.

스페인 사람입니다.

회사원입니다.

### ■ 새 단어 (Palabras nuevas)

자기 소개 presentación personal

- 안녕하십니까. ¿Qué tal?/Hola.

저 Yo

-는 *partícula*

카를로스 가르시아 Carlos García

-입니다 ser o estar (expresión formal)

스페인 사람 Español

- 회사원 funcionario público

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y expresiones)

¿Cuáles son las expresiones que pueden usarse para saludar a las personas en coreano? ¿Cómo respondería usted a los saludos en coreano? Estudiemos cómo presentarse en idioma coreano.

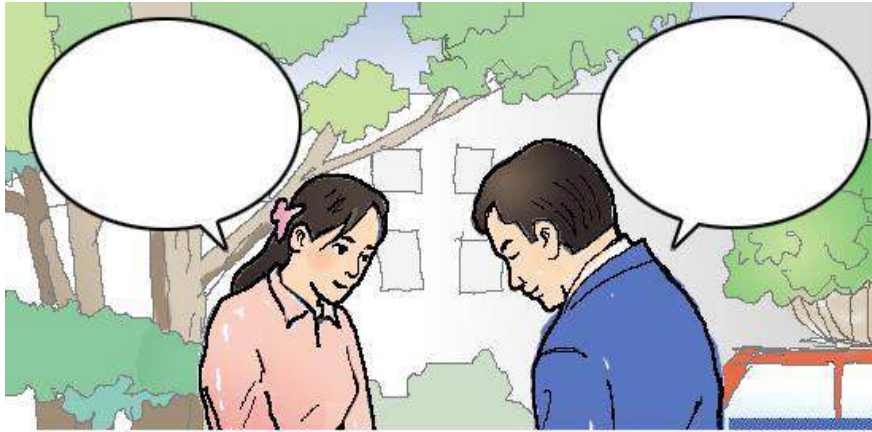
### 1. 인사 (Saludos)

안녕하세요. Hola. (Expresión coloquial)

안녕하십니까. Hola. (Expresión formal)

### ◆ 연습 (Pratique)

¿Cómo se saludan estas personas? Llene los espacios en blanco con las expresiones correspondientes.



#### ■ 문화 (Cultura) : Modales en el saludo coreano

안녕하세요, 안녕하십니까 son usados comúnmente cuando se saluda a personas mayores o extraños. Al saludarlos se debe inclinar un poco la parte superior del cuerpo hacia delante.

## 2. 나라 (Países)

한국 Corea

중국 China

일본 Japón

스페인 España

미국 Estados Unidos

캐나다 Canadá

러시아 Rusia

영국 Reino Unido

독일 Alemania

호주 Australia

이집트 Egipto

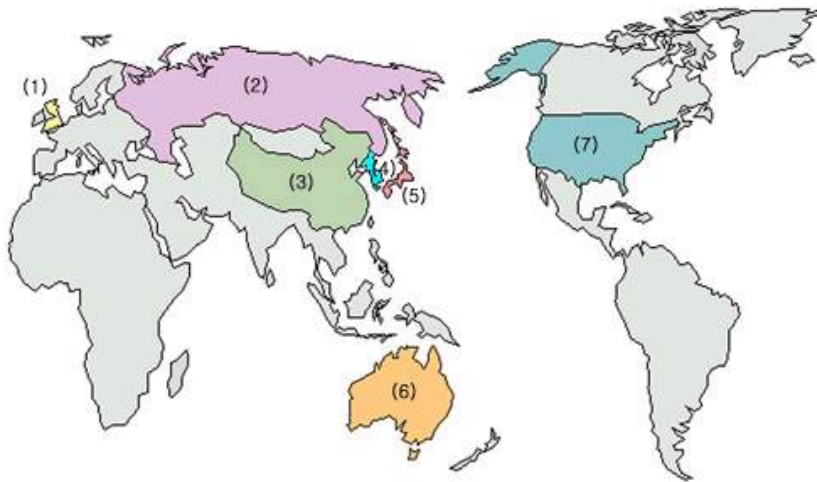
브라질 Brasil

☞ Excepto 중국 (China), 태국 (Tailandia), 미국 (Estados Unidos.), 영국 (Reino Unido), 일본 (Japón), 인도 (India) y 호주 (Australia), todos los nombres de los demás países se escriben y pronuncian como en el idioma inglés..

◆ 연습 (Pratique)

Escriba el nombre correcto de los países usando la lista que aparece abajo.

스페인, 미국, 이집트, 호주, 일본, 러시아, 캐나다, 영국, 중국, 브라질



영어판 033 쪽 그림으로 대체 후 영어판의 (10-독일)을 (10-스페인)으로 그림 수정  
, 이집트와 브라질은 위치를 확실히 할 것.

3. 국적 (nacionalidad)

한국 사람 coreano	스페인 사람 Español	중국 사람 Chino
일본 사람 Japonés	미국 사람 Estadounidense	호주 사람 Australiano
영국 사람 Británico	브라질 사람 Brasileño	이집트 사람 Egipcio

\* Cuando el nombre de un país se combina con 사람, se obtiene el gentilicio. En vez de la palabra 사람, se puede usar también la palabra 인 para indicar la nacionalidad, como en 한국인 y 중국인.

◆ 연습 (Pratique)

¿De dónde vienen estas personas? Llene los espacios en blanco como se muestra en el ejemplo.



1)

2)

3)



스페인 플라멩고 추는 사람

\_\_\_\_\_ 사람      일본 \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_

#### 4. 직업 (Ocupación)

학생 estudiante

선생님 maestro

회사원 funcionario público

공무원 funcionario gubernamental

의사 médico

변호사 abogado

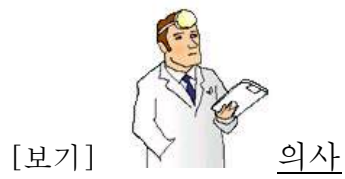
경찰 policía

주부 ama de casa

#### ◆ 연습 (Practique)

Llene los espacios en blanco con la ocupación correcta tal como se muestra en el ejemplo.





1)



2)



3)



## 문 법 (Gramática)

### 1. 저는 -입니다

저는 -입니다 significa yo soy \_\_\_\_ 저 significa yo y -는 es la partícula que indica que el sustantivo al cual esta adherida es el sujeto de la oración. -입니다 es una oración en presente pegada a un predicado nominal. Se usa comúnmente cuando se habla con personas mayores o desconocidos en situaciones de formalidad.

저는 김영민입니다. Yo soy Kim Young-Min.

저는 스페인 사람입니다.

저는 학생입니다.

저는 의사입니다.

Algo más:

El “Yo” del español se puede expresar en coreano como ‘나’ o ‘저’ según a la persona a la que se le hable. La segunda forma se usa con los mayores.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Escriba oraciones tal como se muestra en el ejemplo de abajo usando el patrón gramatical 저는 -입니다 y los nombres suministrados.

[보기] 김상우 → 저는 김상우입니다.

1) 김수미 → \_\_\_\_\_

2) 왕샤오칭 → \_\_\_\_\_

3) 마리아 → \_\_\_\_\_

4) 수잔 브링크 → \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Escriba oraciones tal como se muestra en el ejemplo de abajo usando el patrón gramatical 저는 -입니다 y las nacionalidades suministradas.

[보기] 한국 사람 → 저는 한국 사람입니다.

1) 캐나다 사람 → \_\_\_\_\_

2) 스페인 사람 → \_\_\_\_\_

3) 독일 사람 → \_\_\_\_\_

4) 중국 사람 → \_\_\_\_\_

◆ 연습 3 (Ejercicio 3)

Escriba oraciones tal como se muestra en el ejemplo de abajo usando el patrón gramatical 저는 -입니다 y las ocupaciones suministradas.

[보기] 공무원 → 저는 공무원입니다.

1) 학생 → \_\_\_\_\_

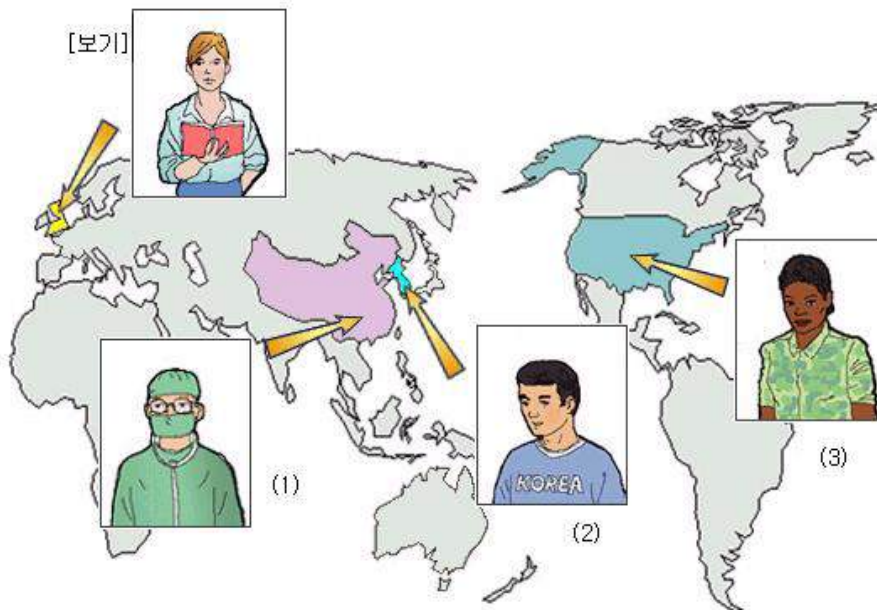
2) 의사 → \_\_\_\_\_

3) 회사원 → \_\_\_\_\_

4) 선생님 → \_\_\_\_\_

◆ 연습 4 (Ejercicio 4)

Escriba oraciones indicando los nombres, nacionalidades y ocupaciones de las personas que aparecen en los dibujos de abajo.



보기 교사그림의 화살표를 스페인 지역으로 바꾸고 스페인 지역을 다른 색으로 바꾸어  
표시

[보기] 마리아 → 저는 마리아입니다.  
(저는) 스페인 사람입니다.  
(저는) 선생님입니다.

☞ Así como se muestra en los ejemplos de arriba, 저는 entre paréntesis puede ser omitido porque su significado se puede entender por el contexto de la situación.

- 1) 장원량, 의사 → \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) 김민수, 학생 → \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3) 수잔 오커너, 공무원 → \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 과 제 (Tarea)

1

과제 1 (Tarea 1)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** A continuación encontrará la tarjeta de identificación de 강지연(Kang Ji Ion). Hable con sus compañeros de clase sobre los datos que generalmente se incluyen en un documento de identificación.

이름 (Nombre)	강지연	중국어권 교재 p.039 사진
국적 (Nacionalidad)	한국	
생년월일 (Fecha de nacimiento)	1987. 8. 23	
성별 (Sexo)	남( ) 여(✓)	
직업 (Ocupación)	학생	

\* En coreano las fechas se escriben en el siguiente orden: año, mes día.

**쓰기 (Escribir)** llene los datos de su documento de identificación siguiendo el modelo de arriba.

이름		
국적		
생년월일		
성별	남( ) 여( )	
직업		

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Intente leer algunos de los documentos de identificación de sus compañeros y vea si puede entender sus contenidos.

2

과제 2 (Tarea 2)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** Piense por un momento sobre cómo poner la información de su documento de identidad en oraciones.

**쓰기 (Escribir)** Escriba oraciones en los espacios suministrados abajo usando el patrón gramatical 저는 -입니다.

---



---



---



---



---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Intente leer algunas de las oraciones escritas por sus compañeros de clase y vea si puede entenderlas.

3

과제 3 (Tarea 3)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** Usted tiene una comunicación escrita con un amigo coreano vía correo electrónico. A continuación encontrará el primer correo electrónico que ha recibido de su amigo coreano. Analice la manera como él se presenta a usted en idioma coreano.

안녕하세요.
반갑습니다.
저는 김민수입니다. 한국 사람입니다.
저는 학생입니다. 한국대학교 2학년입니다.
전공은 사회학입니다.

영어판 p. 040 처럼 편집

**쓰기 (Escribir)** ¿Cómo se presentaría usted a su amigo coreano? Escriba una presentación personal de manera cordial usando las expresiones que ha aprendido en esta lección.


영어판 p. 041 처럼 편집

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Intente presentarse a sus compañeros sin mirar lo que ha escrito en su cuaderno.

### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

반갑습니다. Estar encantado de conocer a alguien

2학년 estudiante

전공 carrera profesional

-은 partícula principal

사회학 Sociología

## 자기 평가 (Autoevaluación)

¿Entendió todo lo relacionado con esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Tema de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Puede saludar a otras personas en coreano?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede escribir su nombre en coreano?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede escribir su nacionalidad en coreano?	Malo Bueno Excelente
4. ¿Puede escribir su ocupación en coreano?	Malo Bueno Excelente



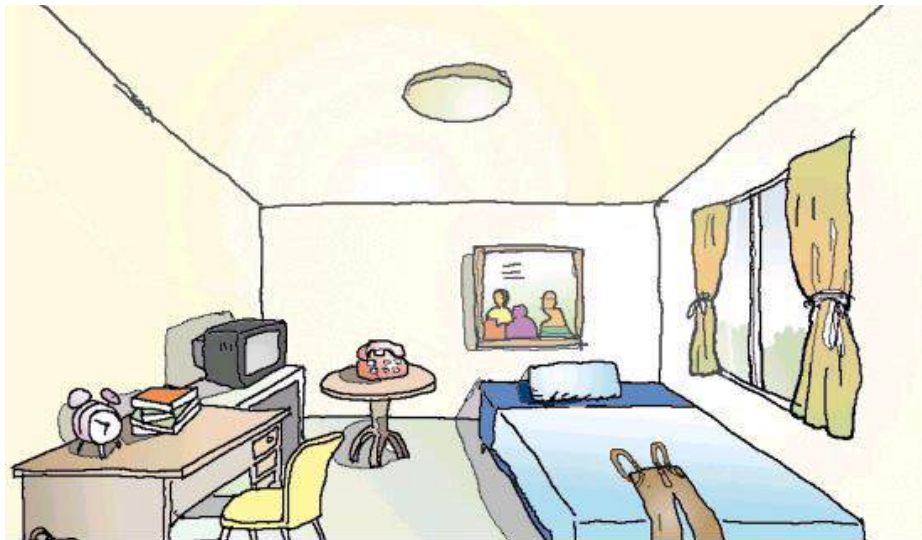
## Lección 2 Localización

# 제 2 과 위치

### Objetivos

Ser capaz de indicar o describir la existencia o inexistencia de objetos así como su localización usando las palabras y expresiones adecuadas.

- TAREA: Encontrar objetos en un aula de clases, describir el salón de clases, describir su cuarto.
- VOCABULARIO: Objetos, lugares
- GRAMATICA: -이/가 있습니다, -이/가 없습니다, -이/가 -에 있습니다
- CULTURA : Localización de Corea



위 그림에서 텔레비전 삭제

### 들어가기 Introducción

- ¿Qué hay en el cuarto? ¿Dónde está? ¿Qué hay sobre la mesa?
- ¿Qué objetos puede ver en el cuarto?

## 예시글 Texto modelo

방에 침대가 있습니다.

방에 책상도 있습니다.

책상에 시계가 있습니다.

그런데 방에 텔레비전이 없습니다.

### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

위치 localización

-에 en, a (partícula locativa)

-가 partícula subjetiva

책상 mesa, escritorio

시계 reloj

텔레비전 televisión

없습니다 no existe, no hay

방 cuarto

침대 cama

있습니다 que existe, hay

-도 (Partícula) también, hasta, incluso

그런데 entonces, a propósito

-이 partícula subjetiva

## 어휘 (Vocabulario)

Elabore una lista de los objetos que se pueden encontrar en su cuarto o en su aula de clase.

Estudiemos algunos de los objetos y lugares en coreano.

## 1. 사물 (Objetos)

침대 cama

텔레비전 televisión

전화 teléfono

옷 ropa

모자 sombrero, visera

우산 paraguas

시계 reloj

가방 bolsa, cartera

연필 lápiz

책 libro

책상 mesa, escritorio

의자 silla

### ◆ 연습 (Practique)

Escriba los nombres de los siguientes objetos usando la lista de los objetos de arriba.

1)



\_\_\_\_\_

2)



\_\_\_\_\_

3)



\_\_\_\_\_

4)



\_\_\_\_\_

5)



\_\_\_\_\_

6)



\_\_\_\_\_

## 2. 장소 (Lugares)

집 casa

방 cuarto, habitación

학교 colegio

교실 aula de clase

은행 banco

병원 hospital

우체국 oficina postal, casa de correos

가게 tienda

식당 restaurante

◆ 연습 (Practique)

Escriba los nombres de los siguientes lugares. Consulte la lista de arriba.

1)



---

2)



---

3)



---

4)



---

5)



---

6)



---

POST 를 'oficina postal' 대문자로 바꿈

## 문 법 Gramática

### 1. -이/가 있습니다, -이/가 없습니다

Usamos las expresiones -이/가 있습니다, y -이/가 없습니다 para manifestar la existencia o inexistencia de alguien o de algo. Use 있습니다 cuando la persona o el objeto están presentes en el lugar y 없습니다 cuando no están en el lugar. Tenga en cuenta que -이/가 se colocan después del sustantivo para mostrar que dicho sustantivo es el sujeto de la oración. Añada -가 después de un sustantivo que termina en vocal y -이 después de un sustantivo que termina en consonante.

책이 있습니다. Hay un libro.

책이 없습니다. No hay un libro.

가방이 있습니다. Hay una cartera (bolso)

의자가 있습니다.

전화가 없습니다.

옷이 없습니다.

#### ◆ 연습 1 (Práctica 1)

Llene los espacios en blanco con -이 o -가.

[보기] 시계가 있습니다.

1) 의자 \_\_\_\_\_ 있습니다.

2) 우산 \_\_\_\_\_ 있습니다.

3) 가방 \_\_\_\_\_ 없습니다.

4) 전화 \_\_\_\_\_ 있습니다.

5) 모자 \_\_\_\_\_ 있습니다.

6) 책상 \_\_\_\_\_ 없습니다.

## ◆ 연습 2 (Práctica 2)

Escriba oraciones que indiquen la existencia o inexistencia de los siguientes objetos. Use el patrón gramatical -이/가 있습니다 o -이/가 없습니다 como se muestra en el modelo siguiente:

영어판 46, 47 쪽 연습 2 문제를 그대로 옮겨 주세요.

### 2. -이/가 -에 있습니다

Use -이/가 -에 있습니다 para dar a conocer el lugar donde se encuentra la persona o el objeto.

-에 se escribe después de un sustantivo que indica el lugar donde se encuentra el objeto o la persona.

시계		교실	
책	이/가	가방	에 있습니다/없습니다.

\* En la oración 시계가 교실에 있습니다, usted puede cambiar el orden de las palabras de la siguiente manera: 교실에 시계가 있습니다.

시계가 교실에 있습니다. Hay un reloj en el aula de clase.

교실에 시계가 있습니다. Hay un reloj en el aula de clase.

방에 침대가 있습니다. Hay una cama en el cuarto.

책이 가방에 있습니다.

학생이 교실에 없습니다.

교실에 선생님이 없습니다.

◆ 연습 1 (Práctica 1)

¿Dónde está Miguel? Escriba oraciones en las que diga dónde se encuentra Miguel. Use el patrón gramatical -에 있습니다 como se muestra en el siguiente modelo:



[보기] 학교에 있습니다.

영어판 48 쪽 연습 1 문제를 그대로 옮겨 주세요.

2)의 BANK 를 banco 대문자로 바꿈

◆ 연습 2 (Práctica 2)

¿Dónde están los siguientes objetos? Escriba oraciones usando el patrón gramatical -이/가 -에 있습니다 y las indicaciones que se dan.

[보기] 책상 / 교실 → 책상이 교실에 있습니다.

교실 / 책상 → 교실에 책상이 있습니다.

1) 방 / 침대 → \_\_\_\_\_

2) 책 / 가방 → \_\_\_\_\_

3) 우산 / 교실 → \_\_\_\_\_

4) 학교 / 선생님 → \_\_\_\_\_

-----

문화(Cultura) : Localización de Corea

La península coreana está localizada en el Nordeste de Asia. La península coreana limita al Norte con China y Rusia. China se encuentra al Oeste de Corea y Japón al Sudeste de la península coreana.

영어판 49 쪽 문화 속 그림을 그대로 옮겨 주세요.

-----

◆ 연습 3 (Práctica 3)

Indique el lugar donde se encuentran los siguientes objetos. Use el patrón gramatical -이/가 -에 있습니다 como se muestra en el siguiente modelo:



[보기] 선생님이 교실에 있습니다.

o 교실에 선생님이 있습니다.

영어판 50 쪽 연습 3 의 문제를 옮겨 주세요.

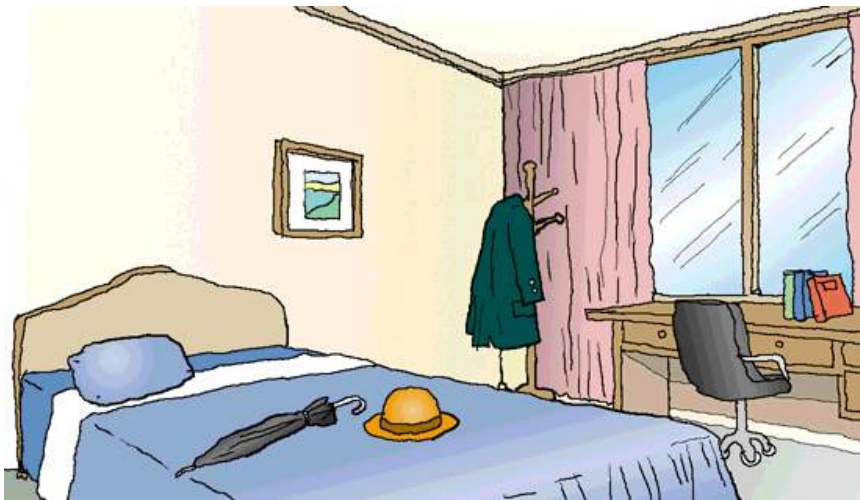


## 과 제 Tarea

1

### 과제 1 (Tarea 1)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** Observe el siguiente dibujo e indique si los siguientes objetos aparecen o no. Si los encuentra en el dibujo, márquelos.



영어판 51 쪽 과제 1 처럼 문제를 만들어 주세요.

**쓰기 (Escribir)** Use la información anterior y escriba un párrafo en el que describa dónde se encuentra cada uno de los objetos del dibujo.

---

---

---

---

---



---



---



---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Compare sus respuestas con las de sus compañeros.

**2**

과제 2 (Tarea 2)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** Observe el siguiente dibujo y escriba la localización de los objetos y personas.



quién/qué	dónde	quién/qué	dónde

**쓰기 (Escriba)** Escriba qué hay o quién está en el aula de clase. Use el patrón gramatical - 이/가 -에 있습니다.

---

---

---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Lea en voz alta lo que ha escrito a sus compañeros y luego escuche lo que ellos han escrito.

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

**쓰기 전 (Antes de escribir)**

- 1) ¿Cómo es su cuarto? Dibuje su cuarto en una hoja de papel grande.
- 2) ¿Qué hay en su cuarto? Elabore una lista de los objetos que hay en su cuarto.

---

---

---

**쓰기 (Escribir)** Escriba un párrafo en el que indique qué objetos hay en su cuarto y dónde se encuentran.

---

---

---

쓰고 나서 (Después de escribir) Lea en voz alta lo que ha escrito a sus compañeros de clase.

### 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo relacionado con esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Tema de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Puede escribir en coreano los nombres de los objetos que hay en su cuarto?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede escribir en coreano los nombres de lugares?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede describir su cuarto o el aula de clases?	Malo Bueno Excelente

# Lección 3 Acción

## 제 3 과 동 작

### Objetivos

Ser capaz de describir las actividades cotidianas usando los verbos más comunes en coreano.

- TAREA: Describir actividades cotidianas, describir acciones mostradas en dibujos, escribir sobre las actividades de personas en una ciudad.
- VOCABULARIO: Verbos básicos, vocabulario relacionado con verbos básicos.
- GRAMATICA: -습니다/습니니다, -니까/습니까, -을/를, -은/는
- CULTURA: El trato con otras personas en coreano.



### 들어가기 Introducción

· ¿Qué situación se muestra en el dibujo? ¿Dónde se encuentran las personas? ¿Qué están haciendo? ¿Qué está usted haciendo?

## 예시글 Texto modelo

저는 후안입니다.

저는 지금 기숙사에 있습니다.

저는 지금 책을 읽습니다.

상우 씨는 음악을 듣습니다.

그리고 수잔 씨는 텔레비전을 봅니다.

### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

동작 acción, actividad

-을 partícula objetiva

음악 música

봅니다 ver, observar

지금 ahora

읽습니다 leer

듣습니다 escuchar

기숙사 dormitorio

-씨 Señor - Señora.

그리고 y

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y Expresiones)

Estudiemos algunas palabras y expresiones necesarias para describir acciones o actividades.

### 1. 기초 동사 (Verbos básicos)

보다 ver, observar	듣다 oír, escuchar	읽다 leer
먹다 comer	만나다 conocer a alguien	하다 hacer
쓰다 escribir	마시다 beber	입다 poner, vestir (ropas)

#### ◆ 연습 (Pratique)

¿Qué están haciendo? Explique qué están haciendo las personas en los dibujos que se muestra a continuación. Siga el ejemplo del modelo.

영어판 56 쪽 연습처럼 문제 수정



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_

## 2. 기초 동사 관련 어휘 (Vocabulario relacionado con verbos básicos)

신문 periódico

음악 música

영화 cine, película

밥 arroz cocido

친구 amigo

운동 deporte, ejercicio

편지 carta

물 agua

노래 canción



◆ 연습 (Pratique)

Escriba el nombre de los siguientes objetos en los espacios correspondientes.

영어판 57 쪽 연습처럼 문제 수정



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_

## 문법 Gramática

### < Estructura oracional del coreano >

Las oraciones en coreano tienen un sujeto + objeto + predicado a diferencia del español que constan de sujeto + verbo + predicado.

영어판 58 쪽 연습처럼 문제 수정

Yo leo un libro.

나 책 읽다

는 을 읽습니다

Sin embargo 나 책 읽다 es una oración incorrecta. Por lo tanto, es necesario agregarle la partícula apropiada y componer la parte final para que se forme una oración perfecta. V. gr. 나는 책을 읽습니다.

### 1. -ㅂ니다/습니다, -ㅂ니까/습니까

La forma básica (infinitivo) de todos los verbos y adjetivos coreanos termina en -다. Sin embargo, los verbos en infinitivo no se usan en las oraciones y deben ser declinados. La raíz del verbo se forma al quitarle al verbo la terminación -다 y luego se le añade la terminación correspondiente.

-습니다 forma el tiempo presente y se usa para expresiones de mucha cortesía. Cuando la raíz verbal termina en vocal o en ㄹ, se usa -합니다, pero cuando termina en consonante diferente a ㄹ, se usa -습니다. Cuando la raíz verbal termina en ㄹ, se le quita ㄹ y se le añade -합니다.

-습니까 es una forma de tiempo presente que se usa como terminación en expresiones de cortesía. Cuando la raíz del verbo termina en vocal o ㄹ, se añade -합니다, cuando termina en consonante diferente a ㄹ, se le añade -습니다. Cuando la raíz del verbo termina en ㄹ, se le quita ㄹ y se le agrega -합니다. Para hacer oraciones interrogativas en coreano se le agrega la terminación -습니까 sin cambiar la sintaxis de la oración.

Forma del infinitivo	Forma afirmativa	Forma interrogativa
보다	봅니다	보니까
만나다	만납니다	만납니까
쓰다	씁니다	씁니까
먹다	먹습니다	먹습니까
듣다	듣습니다	듣습니까
읽다	읽습니다	읽습니까

가 : 보니까? ¿Está viendo \_\_\_\_?

나 : 네, 봅니다. Sí, estoy viendo \_\_\_\_\_

가 : 씁니까?

나 : 아니요, 읽습니다.

가 : 먹습니까?

나 : 네, 먹습니다.

가 : 읽습니까?

나 : 아니요, 듣습니다.

\* 네 significa: sí, y 아니요 significa: no.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Cambie los verbos en forma afirmativa e interrogativa como se muestra en el siguiente modelo.

[보기] 먹다 - ( 먹습니다 ) - ( 먹습니까 )

1) 자다 - (        ) - (        )

2) 마시다 - (        ) - (        )

3) 만나다 - (        ) - (        )

4) 읽다 - (        ) - (        )

5) 보다 - (        ) - (        )

6) 받다 - (        ) - (        )

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Practique el siguiente patrón gramatical del diálogo mirando los dibujos y las situaciones que ellos representan.



[보기]

읽다

가 : 읽습니까?

나 : 아니요, 먹습니다.

영어판 P.60,61 연습 2 처럼 수정



1) 자다



2) 만나다



3) 읽다



4) 입다

## 2. -을/를

En coreano se coloca -을/를 después de un sustantivo para mostrar que el sustantivo es común. El sustantivo común se ubica antes del predicado. Cuando un sustantivo termina en vocal se usa -를, y cuando termina en consonante se usa -을.

커피를 마십니다. (Yo) tomo café.

우유를 삼니다.

빵을 먹습니다.

운동을 합니다.

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco con -을 o -를.

- 1) 저는 밥\_\_\_\_\_ 먹습니다.
- 2) 카를로스 씨는 편지\_\_\_\_\_ 씁니다.
- 3) 미리 씨는 텔레비전\_\_\_\_\_ 봅니다.
- 4) 토마스 씨는 우유\_\_\_\_\_ 마십니다.

### ◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Observe los dibujos y complete los espacios en blanco como se muestra en el siguiente modelo:

영어판 62 쪽 연습 2 처럼 수정, 2) 편지를 씁니다. 는 살릴 것.



[보기]

가: 무엇을 합니까?

나: 사과를 먹습니다.



1)

가: 무엇을 합니까?

나: \_\_\_\_\_



2)

가: \_\_\_\_\_

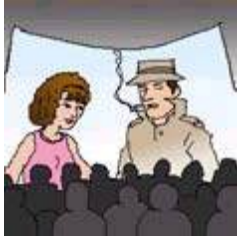
나: 편지를 씁니다.



3)

가: 친구를 만납니까?

나: \_\_\_\_\_



4)

가 : \_\_\_\_\_

나 : 네, 영화를 봅니다.

### 3. -은/는

En coreano es común agregar -은/는 al sujeto de la oración. La partícula -은 se agrega a un sustantivo para significar que es el sujeto de la oración. En este caso tanto -은 como -는 así como -이 y -가 indican que la palabra que acompañan es el sujeto de la oración.

저는 후안입니다. Yo soy Juan.

가 : 민수 씨는 지금 무엇을 합니까?

나 : 저는 지금 커피를 마십니다.

가 : 선생님은 무엇을 합니까?

나 : 선생님은 편지를 씁니다.

가 : 동생은 어디에 있습니까?

나 : 동생은 학교에 있습니다.

#### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco con -은 o -는.



- 1) 동생 \_\_\_\_\_ 음악을 듣습니다.
- 2) 수미 씨 \_\_\_\_\_ 친구를 만납니다.
- 3) 선생님 \_\_\_\_\_ 이야기를 합니다.
- 4) 형 \_\_\_\_\_ 커피를 마십니다.

■ 문화 (CULTURA): El trato con otras personas en coreano

Quando uno se dirige a una tercera persona en coreano, el o ella, se le agrega la partícula -씨 después del nombre de la persona para significar señorita, señora o señor. La segunda persona del singular en coreano, 당신, que equivale en español a “tú” en español, no se usa tan frecuentemente como en español. En vez de ese uso se suele agregar la partícula -씨 al nombre de la persona. Los nombres coreanos se escriben primero el apellido y luego el nombre de pila y la partícula -씨 se agrega al nombre de pila o al nombre completo como se muestra en los ejemplos de abajo.

\* 영어판 064 쪽 그림 추가

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Observe los dibujos y complete los espacios en blanco como se muestra en el siguiente ejemplo:



나: 네, 수미 씨는 커피를 마십니다.



1) 가: \_\_\_\_\_ 신문을 봅니까?

나: 네, \_\_\_\_\_



2) 가: \_\_\_\_\_ 무엇을 합니까?

나: \_\_\_\_\_ 텔레비전을 봅니다.



3) 가: \_\_\_\_\_ 친구를 만납니까?

나: 아니요, \_\_\_\_\_



4) 가: \_\_\_\_\_

나: 네, \_\_\_\_\_

영어판 p. 065 처럼 문제 형식을 바꿈

## 과제 (Tarea)

### 1

#### 과제 1 (Tarea 1)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** ¿Qué hace usted cada día? Marque las actividades que realiza cada día.

책을 읽다		텔레비전을 보다	
커피를 마시다		운동을 하다	
음악을 듣다		요리를 하다	

**쓰기 (Escriba)** Use la información de arriba y escriba un párrafo en el que diga todo lo que usted hace cada día.

---

---

---

---

---

---

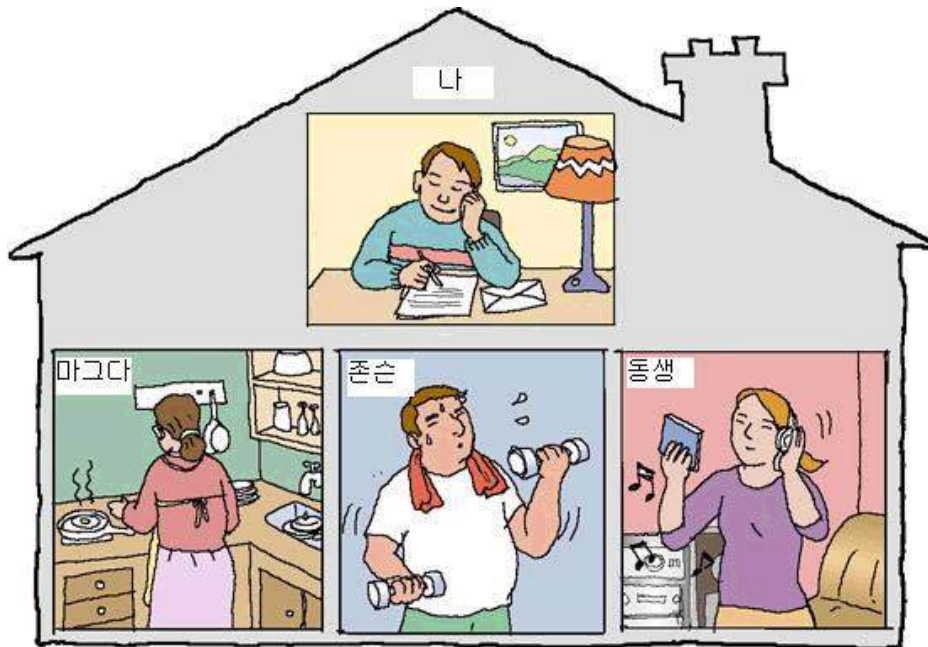
---

---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Lea lo que ha redactado a sus compañeros de clase.

## 과제 2 (Tarea 2)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** Mire el dibujo siguiente y luego hable con sus compañeros sobre lo que hacen las personas que aparecen en el dibujo. Use las expresiones que se suministran a continuación.



그림의 '마그다'를 '글로리아'로 수정

[보기] 가 : 글로리아 씨는 무엇을 합니까?

나 : 글로리아 씨는 요리를 합니다.

**쓰기 (Escriba)** Escriba un párrafo en el que diga lo que están haciendo las personas que aparecen en el dibujo..

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Compare lo que ha escrito con lo que han hecho sus compañeros de clase..

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

---

#### 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Observe los dibujos y explique dónde se encuentran las personas y lo que están haciendo en cada lugar. Pregunte y responda usando las expresiones que se suministran a continuación.

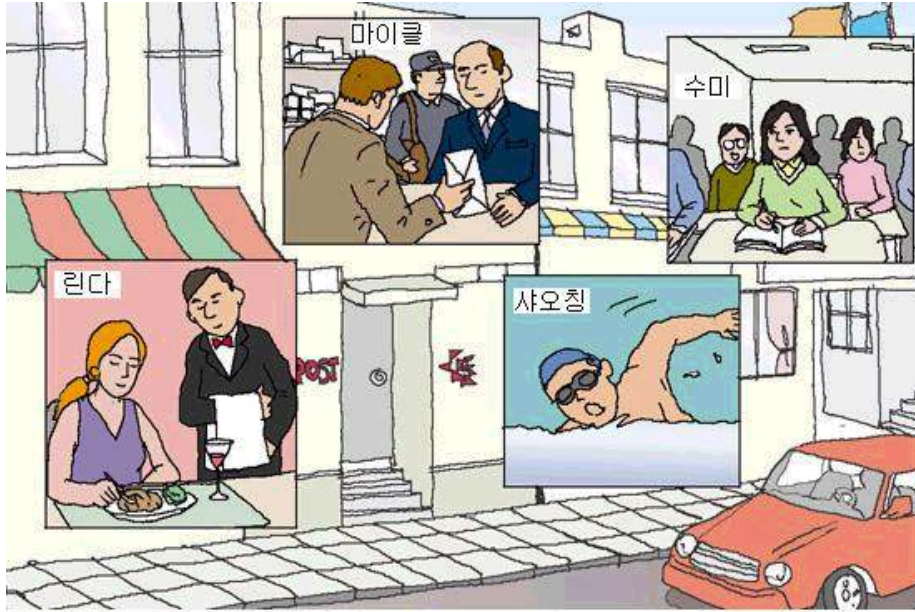


그림 속 '린다'를 '마리아'로 수정

[보기] 가 : 마리아 씨는 어디에 있습니까?  
 나 : 식당에 있습니다.  
 가 : 무엇을 합니까?  
 나 : 밥을 먹습니다.

**쓰 기 (Escriba)** Escriba un párrafo en el que diga dónde se encuentran las personas del dibujo y lo que están haciendo en cada lugar.

---



---



---



---



---



---



---



---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Lea su párrafo con su compañero y traten de corregir los errores si hay alguno.

**▣ 새 단어 (Palabras nuevas)**

받다 conseguir, tomar	아니요 no	자다 dormir
커피 café	-을/를 partícula objetiva	-은/는 partícula principal
빵 pan	우유 leche	사과 manzana
무엇 qué	동생 hermano o hermana menor	
형 hermano mayor (entre hermanos varones)		이야기를 하다 decir, contar, relatar
요리 cocinar, cocina		

**자기 평가 (Autoevaluación)**

· ¿Entendió todo lo relacionado con esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Está familiarizado ahora con las expresiones y el léxico usado para describir acciones?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede preguntarle a sus amigos lo que hacen cada día?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede contestar correctamente a cada pregunta relacionada con el tema?	Malo Bueno Excelente
4. ¿Puede describir sus actividades básicas diarias?	Malo Bueno Excelente

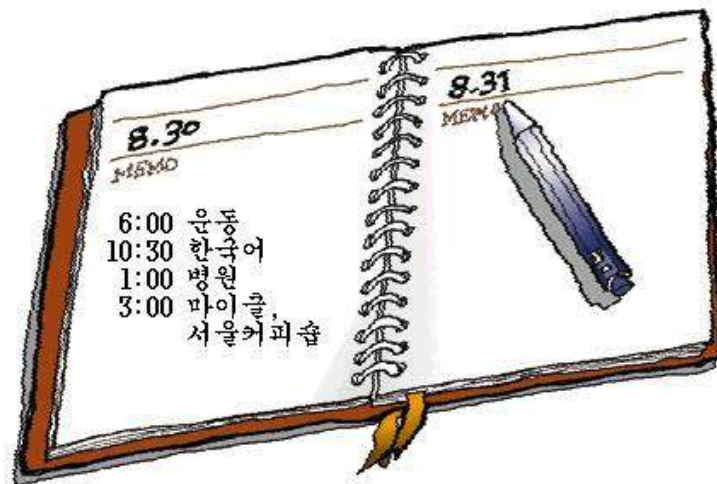
# Lección 4 La hora

## 제 4 과 시간

### OBJETIVOS

Aprender a expresar la hora del día y ser capaz de escribir sus actividades diarias usando las expresiones sobre el tiempo que usted aprendió.

- TAREA: Describir el horario del día, explicar sobre el día mirando los dibujos, y escribir sobre lo que realiza en el día.
- VOCABULARIO: Rutina diaria, los números coreanos y sinocoreanos, expresiones relacionadas con la hora.
- GRAMATICA: -에, -에 가다/오다/다니다
- CULTURA: El día de un coreano





## 들어가기 (Introducción)

· ¿Qué es esto? ¿Que está él haciendo hoy? ¿A que hora va él a ver al doctor? ¿Cuál es su horario de hoy?

## 예시글 (Texto modelo)

저는 여섯 시에 일어납니다.

그리고 운동을 합니다.

여덟 시 반에 학교에 갑니다.

오전에 한국어를 공부합니다.

오후에 친구를 만납니다.

## ■ 새 단어 (Palabras nuevas)

시간 la hora

시 la hora

일어나다 levantarse

여덟 las ocho

-에 가다 ir a (lugares)

한국어 el idioma coreano

오후 la tarde

여섯 las seis

-에 partícula de tiempo "a la..., a las..."

운동을 하다 hacer ejercicio

반 y media, y treinta

오전 la mañana

공부하다 estudiar

## 어휘 (Vocabulario)

Aprendamos el vocabulario sobre la rutina diaria y cómo expresar las horas (el tiempo).

### 1. 일과 (La rutina diaria)

일어나다 levantarse

자다 acostarse

운동하다 hacer ejercicio

공부하다 estudiar

일하다 trabajar

쉬다 descansar

학교에 가다 ir a la escuela

회사에 가다 ir al trabajo, ir a la oficina

집에 오다 regresar a casa

밥을 먹다 comer

### ◆ 연습 (Pratique)

Diga lo que están haciendo las personas de los dibujos como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 72 쪽 연습처럼 문제 수정



[보기]

학교에 갑니다.



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_

## 2. 한자어 수 (Números sinocoreanos )

영어판 73 쪽처럼 수정

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

일 이 삼 사 오 육 칠 팔 구 십

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

십일 십이 십삼 십사 십오 십육 십칠 십팔 십구 이십

10 20 30 40 50 60 70 80 90 100

십 이십 삼십 사십 오십 육십 칠십 팔십 구십 백

\* En coreano se utilizan dos sistemas numéricos, los números coreanos y los sinocoreanos. Su uso depende del tipo de elementos que se van a contar y se colocan después del sustantivo.

### ◆ 연습 (Practique)

Escriba las siguientes cifras en números coreanos.

1) 3 \_\_\_\_\_ 2) 31 \_\_\_\_\_ 3) 8 \_\_\_\_\_ 4) 19 \_\_\_\_\_

5) 14 \_\_\_\_\_ 6) 50 \_\_\_\_\_ 7) 20 \_\_\_\_\_ 8) 7 \_\_\_\_\_

## 3. 고유어 수 (Números coreanos)

영어판 73 쪽처럼 수정

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

하나 둘 셋 넷 다섯 여섯 일곱 여덟 아홉 열

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

열하나 열둘 열셋 열넷 열다섯 열여섯 열일곱 열여덟 열아홉 스물

◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco con los números coreanos correspondientes.

하나 - 둘 - ( ) - ( ) - 다섯 - ( ) - ( ) - 여덟 - ( ) - ( ) -  
열하나 - ( ) - ( ) - 열넷 - ( ) - 열여섯 - ( ) - ( ) - ( ) -  
스물

영어판 74 쪽처럼 수정

4. 시간 (La hora)

영어판 74 쪽처럼 수정

1) 시 (en punto)

한 시, 두 시, 세 시, 네 시, 다섯 시, 여섯 시, 일곱 시, 여덟 시,  
아홉 시, 열 시, 열한 시, 열두 시

\* 시 se coloca después de los números coreanos y sirve para indicar la hora. En el caso de la hora específica, los números 하나, 둘, 셋, 넷 se cambian por 한, 두, 세, 네.

2) 분 (minutos)

일 분, 이 분, 삼 분, 사 분, 오 분, 육 분, 칠 분, 팔 분, 구 분, 십 분,  
십일 분, 십이 분, 십삼 분, 십사 분, 십오 분 ..... 삼십 분/반

\* 분 se coloca después de los números sincoreanos y sirve para indicar los minutos. La media hora, es decir los 30 minutos, también se expresa como 반 (y media).

3) - 시 - 분 (hora y minuto)

1:05 한 시 오 분

3:27 세 시 이십칠 분

5:30 다섯 시 삼십 분/다섯 시 반

6:40 여섯 시 사십 분

10:10 열 시 십 분

12:55 열두 시 오십오 분

#### ◆ 연습 (Pratique)

Cuando usted quiere saber qué hora es, usted debe preguntar en coreano 몇 시입니까?, y debe usar -시 -분입니다. Para decir la hora y los minutos. Escriba la respuesta a las siguientes preguntas teniendo en cuenta las pautas que se dan en el siguiente ejemplo.

영어판 75 쪽처럼 수정

[보기] (1:02)

가 : 몇 시입니까?

나 : 한 시 이 분입니다.

1) 가 : 몇 시입니까? (2:05)

나 : \_\_\_\_\_

2) 가 : 몇 시입니까? (3:21)

나 : \_\_\_\_\_

3) 가 : 몇 시입니까? (7:30)

나 : \_\_\_\_\_

4) 가 : 몇 시입니까? (11:45)

나 : \_\_\_\_\_

### 5. 기타 시간 표현 (Expresiones relacionadas con la hora y el tiempo)

어제 ayer

오늘 hoy

내일 mañana

아침 en la mañana

점심 almuerzo, al medio día 저녁 por la noche

오전 en la mañana

오후 en la tarde

낮 durante el día

밤 por la noche

#### ◆ 연습 (Practique)

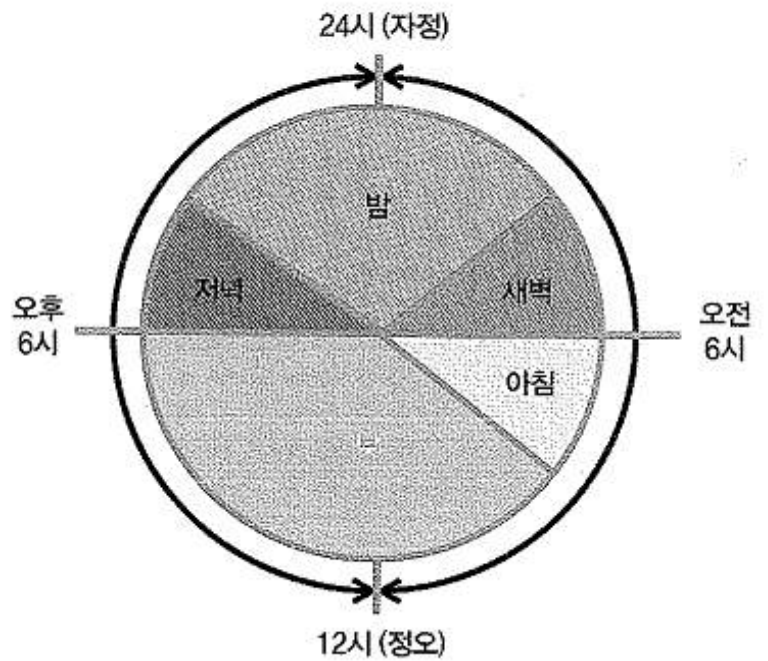
Complete los espacios en blanco. Use la lista de arriba

영어판 p. 076 처럼 수정 , 아래의 그림은 연습 아래에 제시. 그림은 비슷하게 다시 그림.

(하루 밑의 영어 표현은 뺐)

## 아루

Time of a Day



## 문 법 (Gramática)

### 1. -에

1) -에 se agrega a las expresiones de tiempo y sirve para indicar cuando sucede una acción.

일곱 시에 일어납니다.( Yo ) me levanto a las siete.

세 시에 친구를 만납니다.

오후에 운동을 합니다.

저녁에 텔레비전을 봅니다.

2) -에 no se agrega a expresiones como: 오늘, 어제, 내일, 지금.

오늘 책을 읽습니다.( Yo ) leí un libro hoy.



내일 영화를 봅니다.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco con -에 donde sea necesario.

- 1) 오후 \_\_\_\_\_ 운동을 합니다.
- 2) 내일 \_\_\_\_\_ 영화를 봅니다.
- 3) 지금 \_\_\_\_\_ 책을 읽습니다.
- 4) 여섯 시 \_\_\_\_\_ 일어납니다.
- 5) 오늘 \_\_\_\_\_ 친구를 만납니다.
- 6) 열한 시 \_\_\_\_\_ 잡니다.

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Escriba oraciones tal como se muestra en el modelo siguiente:

[보기] 2:00, 친구를 만나다 → 두 시에 친구를 만납니다.

- 1) 7:00, 운동을 하다 → \_\_\_\_\_
- 2) 8:15, 회사에 가다 → \_\_\_\_\_

3) 오후, 친구를 만나다→ \_\_\_\_\_

4) 오늘, 병원에 가다→ \_\_\_\_\_

## 2. -에 가다/오다/다니다

-에 es una partícula locativa que se agrega al lugar y que indica el destino. Se escribe antes 가다, 오다, 다니다 o alguna combinación de estos verbos, como 올라가다, 내려오다, 다녀가다. -에 a menudo se emite en coreano coloquial pero raramente se omite en el coreano escrito.

회사에 갑니다. ( Yo ) voy al trabajo, a la oficina.

우체국에 갑니까?

집에 옵니다.

학교에 다닙니다.

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

어디에 갑니까? Se usa para preguntarle a alguien adónde se dirige, adónde va. Ahora, conteste las siguientes preguntas usando las pautas que se dan en el siguiente ejemplo:

[보기] 가 : 어디에 갑니까? (학교)

나 : 학교에 갑니다.

1) 가 : 어디에 갑니까? (한국)

나 : \_\_\_\_\_

2) 가 : 어디에 갑니까? (회사)

나 : \_\_\_\_\_

3) 가 : 어디에 갑니까? (병원)

나 : \_\_\_\_\_

4) 가 : 어디에 갑니까? (집)

나 : \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

¿Adónde van ellos? Escriba oraciones como se muestra en el siguiente modelo:

영어판 80 처럼 수정



[보기]

식당에 갑니다.



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_

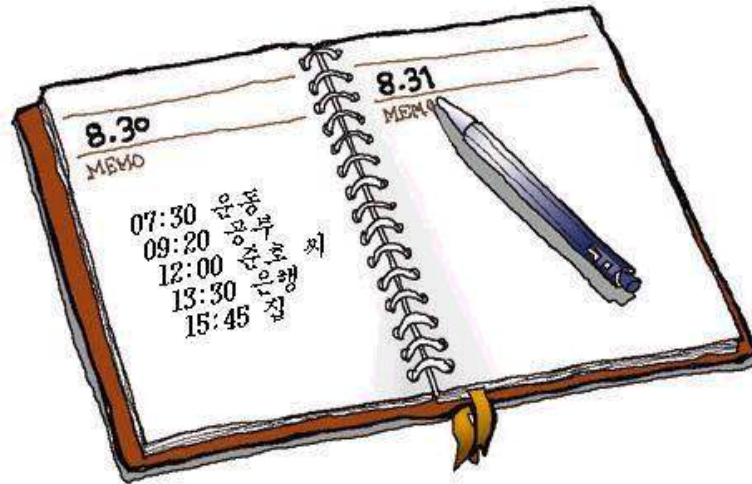
## 과 제 (Tarea)

1

### 과제 1 (Tarea 1)

---

쓰기 전 (Antes de escribir) A continuación podrá ver el horario de 김민수. En su programa de hoy hay una serie de actividades que va a realizar y la hora correspondiente. Piense cómo podría poner esta información en oraciones con sentido completo.



**쓰기 (Escriba)** Observe el horario de arriba y escriba un párrafo en el que diga todas las actividades que 김민수 va a hacer hoy. .

일곱 시 삼십 분에 운동을 합니다.

---



---



---



---



---



---



---



---

-> La manera correcta de escribir la hora en coreano es 일곱 시 삼십 분 pero 7시 30분 también es aceptada..

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Revise su redacción con su compañero de clase y traten de encontrar algún error si lo hay. Corrijan los errores que encuentren..

## 과제 2 (Tarea 2)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** El horario siguiente es el de 박준호'y en él se muestran sus actividades diarias. Hable con su compañero sobre todo lo que 박준호 tiene que hacer hoy.

영어판 82 쪽처럼 수정



**쓰기 (Escriba)** Escriba un párrafo en el que diga lo que él hace y cuándo lo hace.

---



---



---

---



---



---



---

쓰고 나서 (Después de escribir)

· Mientras su compañero lee lo que 박준호 hace todos los días, usted complete la tabla con la información correspondiente.

시 간	무엇을 합니까?
6:30	
	밥을 먹습니다
	회사에 갑니다
	일합니다
3:30	
6:00	
	텔레비전을 봅니다
	잡니다

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

---

**쓰기 전 (Antes de escribir)** ¿Cómo es un día en su vida diaria? En la siguiente tabla escriba lo que usted hace en un día corriente con la hora correspondiente.

영어판 084 쪽 표 추가

**쓰기 (Escriba)** Escriba un párrafo en el que describa las actividades que usted hace normalmente en un día..

영어판 084 쪽 추가

**쓰고 나서 (después de escribir)** Hable sobre su rutina diaria con sus compañeros de clase.

#### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

회사 la oficina, el lugar de trabajo      어디 dónde?

### 자기 평가 (Autoevaluación)

. ¿Entendió todo lo relacionado con esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.



Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Qué tan familiarizado está con el vocabulario relacionado con las actividades diarias?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede decir la hora del día?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede describir cuál es su horario o actividades de cada día?	Malo Bueno Excelente

문화(Cultura): El día de un coreano

Los coreanos son muy conocidos por su agitada manera de vivir. Su horario de trabajo va de las 9 de la mañana a las 6 de la tarde. Muchos coreanos se levantan temprano para ir al trabajo y también a muchos les gusta disfrutar de sus pasatiempos después de la jornada laboral o también estudian para perfeccionar su especialidad profesional. Por esta razón muchos gimnasios y tiendas abren las 24 horas del día. Por otro lado, los estudiantes siempre están muy atareados con sus quehaceres y además de ir al colegio asisten a clases en institutos privados. Usualmente los estudiantes inician su jornada a las 6 de la mañana y terminan sus labores a la media noche.

영어판 085 쪽 사진 추가

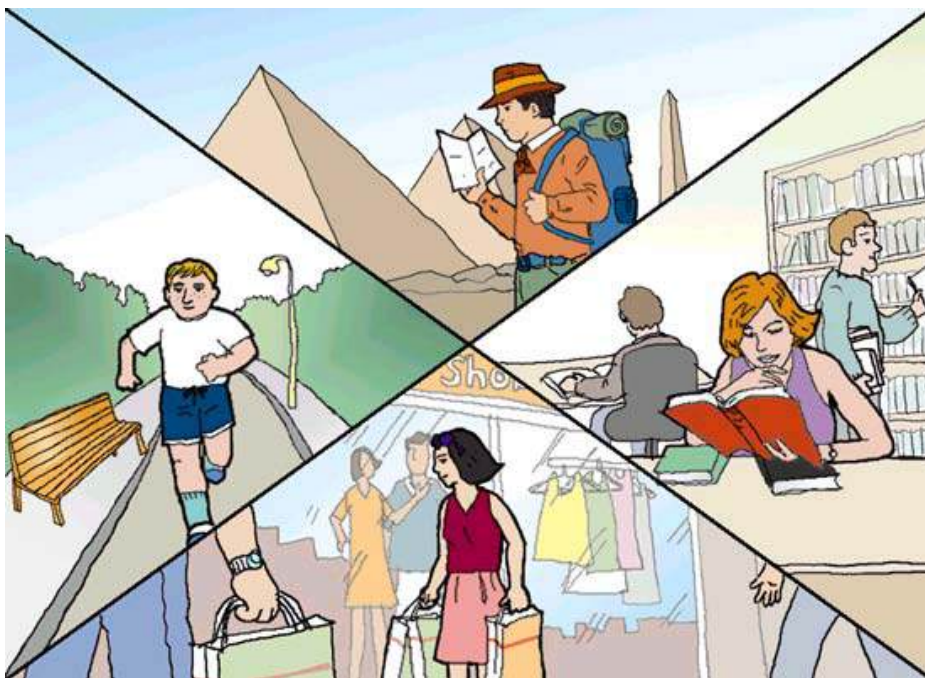
# Lección 5 Actividades

## 제 5 과 주말 활동

### OBJETIVOS

Ser Capaz de expresar lo que usted hace los fines de semana mediante el aprendizaje del vocabulario y las expresiones sobre lugares y los fines de semana.

- TAREA: Escribir sobre adónde fue y que hizo, escribir sobre lo que hizo el fin de semana, escribir el diario
- VOCABULARIO: Lugares, actividades de fin de semana
- GRAMATICA: -왔/였/였습니다, -왔/였/였습니다, -에서
- CULTURA: Un fin de semana de los coreanos



## 들어가기 (Introducción)

- ¿Dónde están ellos? ¿Qué están haciendo?
- ¿Qué tan a menudo usted realiza esas actividades?

## 예시글 (Texto modelo)

저는 주말에 보통 영화를 봅니다.

그래서 지난 토요일에도 영화를 봤습니다.

영화가 재미있었습니다.

후안 씨는 주말에 운동을 합니다.

지난 일요일에는 저와 테니스를 쳤습니다.

지난 주말은 정말 즐거웠습니다.

### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

주말 활동 주말 actividad de fin de semana

그래서 tan, tanto, entonces

토요일 sábado

재미있다 ser algo o alguien interesante

테니스를 치다 jugar al tenis

보통 usualmente

지난 anterior, último

-왔/였/였습니다 partícula del pretérito - .

-와 con

즐겁다 ser algo encantador, precioso

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y Expresiones)

Estudieemos las expresiones sobre lugares y actividades de fin de semana.

### 1. 장소 (Lugares)

산 la montaña

바다 el mar

영화관 el cine, el cinema  
béisbol

야구장 el estadio de

수영장 la piscina, la alberca

공원 el parque

시장 el mercado

백화점 La tienda por departamentos

박물관 el museo

숲 el bosque

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco con los lugares apropiados de la lista de arriba.

1)



\_\_\_\_\_

2)



\_\_\_\_\_

3)



\_\_\_\_\_

4)



\_\_\_\_\_

5)



\_\_\_\_\_

6)



\_\_\_\_\_

## 2. 주말활동 (Actividades de fin de semana)

놀다(눕니다)\*jugar

쉬다 descansar

청소하다 limpiar

여행하다 viajar

운동하다 hacer ejercicio

쇼핑하다 ir de compras, hacer compras

요리를 하다\*cocinar

빨래하다 lavar la ropa

책을 읽다 leer un libro

음악을 듣다 escuchar música

영화를 보다 ver una película

친구를 만나다 encontrarse con un amigo

\* Como se puede ver en el caso de 눕니다, los verbos como 놀다 cuya raíz termina en ㄴ se conjugan de manera irregular cuando se combinan con -습니다.

Algo más:

En coreano el verbo “jugar” se usa no sólo en el sentido de jugar con juguetes o juegos, sino también cuando se pasa el tiempo con los amigos haciendo algo.

Algo más:

Cuando se usa en coreano un sustantivo + 을 하다 se puede omitir la partícula 을/를. Por ejemplo en hacer un viaje puede usarlo como (여행하다).

◆ 연습 (Pratique)

Escriba oraciones que describan las siguientes actividades como se muestra en el siguiente ejemplo:



[보기]

운동합니다.

영어판 89 연습처럼 수정



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_

## 문 법 (Gramática)

### 1. -았/였/였습니다

1) El pretérito de un verbo o un adjetivo se forma al combinar su raíz con -았/였/였-. En estilo formal una oración interrogativa termina en -었습니다.

읽다 읽 + 었 + 습니다 → 읽었습니다

2) Las terminaciones se pueden clasificar por la vocal de la raíz del verbo o adjetivo de la siguiente manera:

a) Cuando la vocal final de la raíz del verbo o del adjetivo es ㅏ o ㅑ, se usa -았습니다, (excepto para 하다)

b) Cuando la vocal final de la raíz del verbo o adjetivo es diferente a ㅏ o ㅑ, -se usa 였습니다.

c) El verbo o adjetivo que termina en -하다 se combina con -였습니다 en el tiempo pretérito. Sin embargo, en la comunicación coloquial es más común usar la contracción 했습니다.

آمد آمد + 았습니다 → 왔습니다

좋다 좋 + 았습니다 → 좋았습니다

먹다 먹 + 었습니다 → 먹었습니다

읽다 읽 + 었습니다 → 읽었습니다

듣다 듣 + 었습니다 → 들었습니다\*

학생이다 학생이 + 었습니다 → 학생이었습니다\*

공부하다 공부하 + 었습니다 → 공부하였습니다

→ 공부했습니다

### 영어판 p090 처럼 편집

\* Si 듣다 se combina con -었습니다, entonces la conjugación es irregular: 들었습니다.

Algo más:

Cuando se usa un sustantivo que termina en consonante, la partícula debe ser 이었습니다 y cuando el sustantivo termina en vocal la partícula que corresponde es 었습니다.

3) Cuando la raíz de un verbo o un adjetivo termina en vocal, la vocal o la contracción se omiten.

가다 가 + 았습니다 → 갔습니다

오다 오 + 았습니다 → 왔습니다

서다 서 + 었습니다 → 섰습니다

마시다 마시 + 었습니다 → 마셨습니다

어제 친구를 만났습니다. Ayer me encontré con un amigo.

나는 그저께 책을 읽었습니다.

어젯밤에 음악을 들었습니다.

마이클 씨는 어제 숙제를 했습니다.



### ◆ 연습 (Pratique)

Cambie los verbos a la forma del pretérito en forma afirmativa, así como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 먹다 → 먹었습니다.

- 1) 쉬다 → \_\_\_\_\_
- 2) 공부하다 → \_\_\_\_\_
- 3) 오다 → \_\_\_\_\_
- 4) 놀다 → \_\_\_\_\_
- 5) 여행하다 → \_\_\_\_\_
- 6) 읽다 → \_\_\_\_\_

### 2. -았/였/였습니다

1) En estilo formal, una oración interrogativa termina en -었습니다.

읽다 읽 + 었 + 습니까 → 읽었습니다

2) Las terminaciones se pueden clasificar por la vocal de la raíz del verbo o adjetivo de la siguiente manera:

a) Cuando la vocal final de la raíz del verbo o del adjetivo es ㅏ o ㅑ, se usa -었습니다, (excepto para 하다)

b) Cuando la vocal final de la raíz del verbo o adjetivo es diferente a ㅏ o ㅑ, -se usa -었습니다.

c) El verbo o adjetivo que termina en -하다 se combina con -였습니다 en el tiempo pretérito. Sin embargo, en la comunicación coloquial es más común usar la contracción 했습니다.

앉다	앉 + 았습니까 → 앉았습니까
좋다	좋 + 았습니까 → 좋았습니까
먹다	먹 + 었습니까 → 먹었습니다
읽다	읽 + 었습니까 → 읽었습니다
듣다	듣 + 었습니까 → 들었습니다*
학생이다	학생이 + 었습니까 → 학생이었습니다
깨끗하다	깨끗하 + 었습니까 → 깨끗하였습니다 → 깨끗했습니다

영어판 p090 처럼 편집

\* Si 듣다 se combina con -었습니다, la conjugación es irregular: 들었습니다.

옷을 샀습니까? ¿Compraste ropa?, ¿Compró ropa?

어제 기분이 좋았습니까?

런다 씨는 아침을 먹었습니까?

마이클 씨, 방을 청소했습니까?

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Cambie las oraciones a tiempo pretérito en la forma interrogativa así como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 가 : 밥을 먹다 → 밥을 먹었습니까?

- 1) 영화를 보다 → \_\_\_\_\_
- 2) 공부를 하다 → \_\_\_\_\_
- 3) 학교에 가다 → \_\_\_\_\_

4) 친구와 놀다 → \_\_\_\_\_

5) 커피를 마시다 → \_\_\_\_\_

### ◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Observe los dibujos y practique los siguientes patrones gramaticales así como se muestra en el ejemplo siguiente:

중국어판 092-093 쪽 문제 형식으로 대체

보기 가: 밥, 먹다 → 밥을 먹었습니까?



나: → 아니요, 커피를 마셨습니다.

### 3. -에서

-에서 se agrega a un lugar para indicar que la acción del verbo ocurre en ese lugar. Sin embargo, -에(있다/없다) se usa para indicar la existencia o no de un objeto en cierto lugar..

식당에서 밥을 먹었습니다. (Yo) comí en un restaurante.

방에서 텔레비전을 봅니다.

도서관에서 공부를 합니다.

커피숍에서 친구를 만났습니다.

◆ 연습 (Pratique)

¿Qué hace usted usualmente en los siguientes lugares? Escriba sus respuestas como en el ejemplo siguiente:

[보기] 학교 → 학교에서 공부를 합니다.

1) 집 → \_\_\_\_\_

2) 백화점 → \_\_\_\_\_

3) 운동장 → \_\_\_\_\_

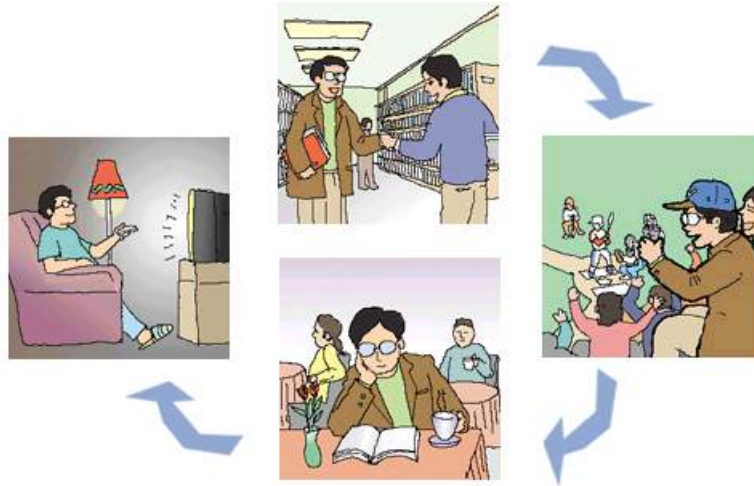
4) 극장 → \_\_\_\_\_

과 제 (Tarea)

1

과제 1 (Tarea 1)

쓰기 전 (Antes de escribir) ¿Qué hizo 김진수 el sábado? ¿Adónde fue y qué hizo allí?



영어판 p.096 처럼 그림 수정

1) ¿Adónde fue 김진수 hoy? Elabore una lista de los lugares que visitó.

\_\_\_\_\_

2) Hable con sus compañeros de clase sobre lo que 김진수 hizo en los lugares que visitó.

[보기] 가 : 김진수 씨는 도서관에서 무엇을 했습니까?

나 : 김진수 씨는 도서관에서 친구를 만났습니다.

쓰 기 (Escribir) Escriba un párrafo en el que diga todo lo que 김진수 hizo el sábado.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Lea lo que ha escrito su compañero de clase y verifique que todas las actividades que se muestran en los dibujos estén incluidas. Si encuentra algún error, corrija.

**2**

**과제 2 (Tarea 2)**

---

**쓰기 전 (Antes de escribir)** ¿Adónde fue usted el fin de semana pasado? Escriba una lista de los lugares a los que fue y también escriba una redacción en la que diga todo lo que hizo en dichos lugares.

Lugar	Actividad

**쓰기 (Escribir)** Escriba un párrafo corto en el que diga lo que hizo el fin de semana.

---

---

---



---



---



---

**쓰고 나서 (Después de Escribir)** Pregúntele a sus compañeros lo que hicieron en el fin de semana y luego, frente a toda la clase, cuénteles a sus compañeros de clase lo que usted hizo.

**3**

**과제 3 (Tarea 3)**

---

**쓰기 전 (Antes de escribir)**

· ¿Adónde fue el fin de semana pasado y qué hizo allí? ¿Cómo lo paso? En la tabla siguiente escriba los detalles de lo que hizo y de cómo lo paso.

¿Adónde fue?	¿Qué hizo allí?	¿Cómo lo paso?
극장	영화를 보다	재미있었습니다

▷ **쓰기 (Escribir)** Escriba en el diario sobre su fin de semana usando el vocabulario y las expresiones que ha aprendido en esta lección.

년 월 일

### 쓰고 나서 (Después de Escribir)

· Escoja un diario y léalo ante toda la clase. ¿Puede adivinar de quién es el diario que leyó? Explique por qué cree que es el diario de la persona que usted dice que lo escribió.

### ▣ 새 단 어 (Palabras nuevas)

앉다 sentarse

학생이다 ser un estudiante

-에서 en un lugar

도서관 la biblioteca

많다 mucho, bastante

좋다 gustar, gustarle, ser bueno

깨끗하다 estar limpio

운동장 la cancha, el campo de...

아주 muy



## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Conoce bien el vocabulario estudiado sobre las actividades de descanso?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede escribir sobre eventos que sucedieron en el pasado?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede escribir sobre lo que hizo el fin de semana y dónde lo hizo?	Malo Bueno Excelente

---

문화(Cultura): Un fin de semana de los coreanos

Recientemente los días laborales en Corea se han reducido a 5 días de la semana, de lunes a viernes, y por eso los coreanos pueden ahora disfrutar mucho más de sus fines de semana. Algunos van a cenar afuera con su familia, otros se van de día de campo y otros prefieren subir a las montañas. Algunas personas gustan de pasar su fin de semana practicando sus pasatiempos y también hay los que lo pasan rezando y cantando en las iglesias. La generación joven prefiere hacer viajes cortos de fin de semana a los países vecinos como Japón, China, las Filipinas etc. Ellos salen de Corea el viernes por la noche y regresan al amanecer del día lunes. Los fines de semana de los coreanos están llenos de energía.

영어판 99 쪽처럼 그림 추가

# Lección 6 De compras

## 제 6 과 물건 사기

### OBJETIVOS

Ser capaz de escribir sobre experiencias en las compras y usar las expresiones correctas de precio y cantidad cuando compra artículos en una tienda.

- TAREA: Elaborar una lista de compras, escribir sobre artículos que usted compró, escribir sobre recientes experiencias de compras.
- VOCABULARIO: Objetos, Frutas, Números
- GRAMATICA: 수량 명사(numeral), -와/과, 안, -고 싶다
- CULTURA: La moneda coreana



## 들어가기 (Introducción)

- ¿Dónde está el? ¿Qué está haciendo? ¿Qué compró? ¿Cuánto le costó todo?  
¿Compró algo ayer? ¿Cuánto le costo?

## 예시글 (Texto modelo)

저는 오늘 슈퍼마켓에 갔습니다.

슈퍼마켓에서 빵과 우유를 샀습니다.

모두 5,000 원이었습니다.

포도도 사고 싶었습니다.

그렇지만 포도가 너무 비쌌습니다.

그래서 포도를 안 샀습니다.

## ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

물건 사기 las compras

포도 uvas

너무 mucho, bastante

슈퍼마켓 supermercado

-고 싶다(Yo) quiero, deseo

비싸다 costoso, caro

-과 y

그렇지만 pero

안 no

모두 todo

원 won (₩)

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y Expresiones)

Estudieemos el vocabulario usado en las compras.

### 1. 물건 (objetos)

빵 pan

우유 leche

주스 jugo

콜라 cola

과자 galleta

종이 papel

노트 cuaderno 볼펜 bolígrafo, esfero

### ◆ 연습 (Practique)

Escriba al frente del dibujo los nombres de los artículos que aparecen a continuación:

영어판 102 쪽 연습처럼 편집 수정

1)



\_\_\_\_\_

2)



\_\_\_\_\_

3)



\_\_\_\_\_

4)



\_\_\_\_\_

5)



\_\_\_\_\_

6)



\_\_\_\_\_

## 2. 과일 (Frutas)

사과 manzana

배 pera

포도 uva

딸기 fresa

복숭아 durazno

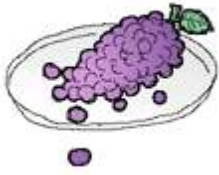
오렌지 naranja

### ◆ 연습 (Pratique)

Escriba sobre la línea el nombre de las siguientes frutas.

영어판 102 쪽처럼 편집 수정

1)



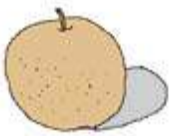
\_\_\_\_\_

2)



\_\_\_\_\_

3)



\_\_\_\_\_

4)



\_\_\_\_\_

5)



\_\_\_\_\_

6)



\_\_\_\_\_

### 3. 수 (Números)

십(10), 이십, 삼십, 사십, 오십, 육십, 칠십, 팔십, 구십,  
백(100), 이백, 삼백, 사백, 오백, 육백, 칠백, 팔백, 구백,  
천(1,000), 이천, 삼천, 사천, 오천, 육천, 칠천, 팔천, 구천,  
만(10,000), 이만, 삼만, 사만, 오만, 육만, 칠만, 팔만, 구만  
십만(100,000)  
백만(1,000,000)  
천만(10,000,000)

영어판 p.103 처럼 표 구성

\* 100, 1,000, 10,000, 100,000 etc. No se leen como 일백, 일천, 일만, 일십만 sino 백, 천, 만, 십만.

Algo más:

En coreano no se cuentan los números en unidades de mil sino de diez mil. Para facilitar la lectura de los números, cada 1000 se coloca una coma. Por ejemplo 10,000. Y cuando se llega a los 100 millones se vuelven otra unidad que es un “uk” 일억.

Ejemplo: 111,101,111 se dice en coreano (일억 천백십만 천백십일)

#### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Escriba las siguientes cantidades en coreano así como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 500 → 오백

영어판 103 처럼 편집

1) 200 → \_\_\_\_\_

2) 920 → \_\_\_\_\_

3) 3,710 → \_\_\_\_\_

4) 1,500 → \_\_\_\_\_

5) 40,020 → \_\_\_\_\_

6) 600,700 → \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Debe decir 얼마입니까? Para preguntar por el precio y 원입니다 después de la cifra para responder..

[보기] 얼마입니까? (500) → 오백 원입니다.

1) 얼마입니까? (150)→ \_\_\_\_\_

2) 얼마입니까? (3,000)→ \_\_\_\_\_

3) 얼마입니까? (2,400)→ \_\_\_\_\_

4) 얼마입니까? (67,050)→ \_\_\_\_\_

5) 얼마입니까? (83,400) → \_\_\_\_\_

6) 얼마입니까? (101,000) → \_\_\_\_\_



■ 문화 (CULTURA): La moneda coreana

El 원 es la moneda coreana. La moneda coreana tiene monedas de 10 원, 50 원, 100 원, y 500 원 y billetes de 1.000, 5.000, 10.000 y 50.000 원.

Algunos símbolos que representan a Corea como la Pagoda Dabotap, la espiga de arroz, el gran almirante 이순신 y la grulla son usados al acuñar las monedas. En los billetes se pueden ver imágenes de grandes eruditos de la historia coreana entre los que destacan 이황 y 이이, dos eruditos del siglo XVI y del Rey Sejong, el creador del *Hangeul*. La señora Shim Sa Im Dam vivió en el siglo XVI y fue la representante de la clase letrada de la Dinastía Joseon

동전과 지폐는 신권으로 제시(그림추가;영어판 104 쪽 참조)

## 문 법 (Gramática)

### 1. 수량 명사

En Corea se usan dos sistemas numéricos, los números coreanos y los sinocoreanos. Para contar objetos se usan los números coreanos primero y luego se le agregan las unidades u objetos correspondientes.

개	Unidad básica para contar objetos
병	Unidad para contar botellas
잔	Unidad para contar vasos
권	Unidad para contar libros
장	Unidad para contar hojas de papel o fotos

Sin embargo, cuando se combinan unidades y números, 하나, 둘, 셋, 넷, 스물 la forma cambia por 한, 두, 세, 네, 스무.

한 개 두 개 세 개 네 개 다섯 개 여섯 개 …… 스무 개

Cuando una unidad contable se combina con un nombre de un objeto en una oración, el objeto se coloca primero seguido del número y la unidad contable. Este orden sintáctico se puede ver a continuación:

사과 세 개 → 사과를 세 개 샀습니다. (Yo) Compré tres manzanas.

콜라 두 병 → 콜라를 두 병 샀습니다.

커피 한 잔 → 커피를 한 잔 마셨습니다.

책 네 권 → 책이 네 권 있습니다.

종이 한 장 → 종이를 한 장 주었습니다.

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 106 처럼 수정



[보기]

한 개 -> 사과 한 개

1)



\_\_\_\_\_ -> \_\_\_\_\_

2)



\_\_\_\_\_ -> \_\_\_\_\_

3)



\_\_\_\_\_ -> \_\_\_\_\_

4)



\_\_\_\_\_ -> \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Describe los siguientes dibujos como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 107 처럼 수정



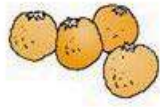
[보기]

사과가 한 개 있습니다.

1)



\_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_

## 2. -와/과

-와/과 se agrega a un sustantivo que debe coordinar con otro sustantivo. Sirve para expresar la conjunción entre dos sustantivos. Use -와 si el primer sustantivo termina en vocal. Y use -과 si el primer sustantivo termina en consonante. Cuando se habla, se usa más corrientemente la expresión -하고 en vez de -와 o -과, pero cuando se escribe es más común usar -와 y -과.

빵, 우유 → 빵과 우유 / 빵하고 우유

사과, 배 → 사과와 배 / 사과하고 배

빵과 주스를 먹습니다\*. (Yo) Comí pan y tomé jugo.

볼펜과 노트가 있습니다.

주스와 커피를 샀습니다.

복숭아와 배를 좋아합니다.

포도하고 오렌지를 샀습니다.

Algo más:

Con la leche, el vino, el jugo y el agua se usa en coreano el verbo “beber”, pero también pueden usarse con el verbo “comer”.

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 108,109 처럼 삽화 추가해서 수정

[보기] 사과, 배 → 사과와 배를 샀습니다.

- 1) 책, 연필 → \_\_\_\_\_ 샀습니다.
- 2) 포도, 복숭아 → \_\_\_\_\_ 샀습니다
- 3) 빵, 주스 → \_\_\_\_\_ 먹었습니다.
- 4) 컴퓨터, 책 → 책상 위에 \_\_\_\_\_ 있습니다.

### 3. 안

안 se coloca antes del verbo o el adjetivo para negarlo.

갑니다 → 안 갑니다

먹었습니다 → 안 먹었습니다

En verbos de acción combinados con 하다, su forma negativa sigue el siguiente orden sintáctico: 을/를 + 안 하다.’

노래합니다 → 노래를 안 합니다

공부했습니다 → 공부를 안 했습니다

학교에 안 갑니다. (Yo) no voy al colegio.

밥을 안 먹었습니다.

방이 안 깨끗합니다.

사과가 안 비쌌습니다.

### ◆ 연습 (Practique)

Responda las siguientes preguntas usando **안** como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 가 : 밥을 먹습니까?

나 : 아니요, 밥을 안 먹습니다.

1) 가 : 친구를 만납니까?

나 : \_\_\_\_\_

2) 가 : 아침에 밥을 먹었습니까?

나 : \_\_\_\_\_

3) 가 : 빵이 비쌌습니까?

나 : \_\_\_\_\_

4) 가 : 한국어를 공부합니까?

나 : \_\_\_\_\_

#### 4. -고 싶다

-고 싶다 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar el deseo de la primera persona del sujeto. En una oración interrogativa, también puede ser usada para la segunda persona del singular.

커피를 마시고 싶습니다. (Yo) Deseo tomar un café.

밥을 먹고 싶습니다.

친구를 만나고 싶었습니다.

(수미 씨는) 무엇을 하고 싶습니까?

\* 수미 en la última oración significa “tú o usted”.

#### ◆ 연습 (Pratique)

Observe el dibujo y conteste la pregunta como se indica en el ejemplo siguiente:

[Образец]



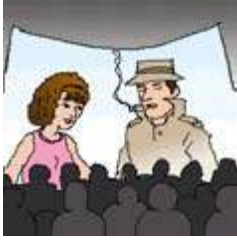
가: 무엇을 하고 싶습니까?

나: 물을 마시고 싶습니다.



1) 가: 무엇을 하고 싶습니까?

나: \_\_\_\_\_



2) 가: 무엇을 하고 싶습니까?

나: \_\_\_\_\_



3) 가: 무엇을 하고 싶습니까?

나: \_\_\_\_\_



4) 가: 무엇을 하고 싶습니까?

나: \_\_\_\_\_

문제 4)의 그림을 영어판 4)의 그림으로 바꿈

## 과 제 (Tarea)

1

과제 1 (Tarea 1)



쓰기 전 (Antes de escribir) Usted ha decidido organizar una fiesta en su casa, ha invitado a cinco de sus amigos y ahora necesita ir al supermercado para comprar algunos comestibles para la fiesta. Observe las siguientes ofertas:



쓰기 (Escribir) Decida que va a comprar y cuantas unidades de cada artículo. Luego elabore una lista de todas las cosas que va a comprar, pero tenga en cuenta que no debe rebasar un presupuesto de 20.000 wones.

Producto	Cantidad	Precio
사과	다섯 개	3,000 원

쓰고 나서 (Después de escribir)

- Compare su lista de compras con las listas de sus compañeros de clase.

## 2

### 과제 2 (Tarea 2)

---

#### 쓰기 전 (Antes de escribir)

- Observe el recibo de abajo y hable con su compañero de clase sobre la lista de artículos comprados, la cantidad y el precio de cada uno.

영수증			
Fecha	Producto	Cantidad	Precio
5/15	빵	4 개	3,000 원
	우유	3 개	2,100 원
	사과	10 개	10,000 원
	배	2 개	6,000 원
	주스	1 병	2,100 원
			Total 23,200 원

- 쓰기 (Escribir)** Escriba un párrafo en el que diga los comestibles que compró y el precio que pagó por cada uno de ellos.

---



---



---

---

---

---

---

---

---

### 쓰고 나서 (Después de escribir)

- Lea en voz alta el párrafo que escribió y luego escuche a sus compañeros leer el de ellos. Si encuentra algún error, corríjalo.

## 3

### 과제 3 (Tarea 3)

---

### 쓰기 전 (Antes de escribir)

- Complete la tabla con la lista de comestibles que usted compró recientemente. Escriba dónde los compró y cuánto pagó por ellos.

Producto	Cantidad	Precio

쓰기 (Escribir) Escriba un párrafo usando la información que ha suministrado en la tabla anterior.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

쓰고 나서 (Después de escribir)

· Lea su párrafo redactado a sus compañeros de clase.

**▣ 새 단어 (Palabras nuevas)**

얼마 ¿Cuánto vale”, ¿Cuánto cuesta?

수영 nadar

아버지 padre

어머니 madre

사다 comprar

네 sí

영수증 recibo

맥주 cerveza

-와/과 y

## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos evaluados	Autoevaluación
1. ¿Aprendió los nombres de los comestibles que usted compra a menudo?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede expresarse usando oraciones negativas?	Malo Bueno Excelente
1. ¿Puede describir la cantidad y el precio de los productos?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede escribir sobre sus experiencias de hacer compras?	Malo Bueno Excelente

# Lección 7 Planes futuros - La cita

## 제 7 과 계획 . 약속

### OBJETIVOS

Ser capaz de escribir acerca de los planes futuros y citas mediante el aprendizaje de las expresiones relacionadas con fechas y días de la semana.

- TAREA: Escribir el plan para esta semana y la próxima, hablar sobre una cita y enunciar los planes futuros.
- VOCABULARIO: Mes, días, días de la semana, decir la fecha y la hora.
- GRAMATICA : -(으)ㄴ 것이다, -(으)십시오, -기로 하다
- CULTURA : La hora coreana

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6 오후, 영진씨, 테니스
7 2시, 4시, 영화	8 6시, 부모님, 저녁	9	10	11	12	13
14	15 12시, 선생님, 점심	16	17	18	19	20
21	22	23	24 3시, 영진씨	25	26	27
28	29	30	31			

## 들어가기 (Introducción)

- ¿Qué es esto? ¿Qué está escrito allí? ¿Qué clase de evento hay el 7 de mayo?
- ¿Qué clase de compromiso tiene para hoy?

## 예시글 (Texto modelo)

오늘은 오 월 육 일 토요일입니다.

영진 씨가 전화를 했습니다.

“오후에 테니스를 칩시다.”

그래서 우리는 테니스를 치기로 했습니다.

내일은 약속이 있습니다.

오후 두 시에 수미 씨를 만나기로 했습니다.

같이 영화를 볼 것입니다.

## ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

계획 plan

약속 cita

월 mes

일 día

요일 día (día de la semana)

테니스를 치다 jugar al tenis

-(으)버시다 hagamos, vamos-

-기로 하다 decidir

같이 juntos

-(으)르 것이다 estar en camino para hacer algo

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y expresiones)

Aprendamos las expresiones relacionadas con la fecha, el día y la hora.

## 1. 월 (Meses)

일 월 Enero	이 월 Febrero	삼 월 Marzo
사 월 Abril	오 월 Mayo	유 월 Junio
칠 월 Julio	팔 월 Agosto	구 월 Septiembre
시 월 Octubre	십일 월 Noviembre	십이 월 Diciembre

\* Los meses se indican agregándoles 월 después de los números sinocoreanos. Junio se escribe 유 월, y octubre 시 월.

### ◆ 연습 (Pratique)

Lea los meses del año y luego escríbalos en coreano.

1) 1 월 _____	2) 4 월 _____
3) 6 월 _____	4) 9 월 _____
5) 10 월 _____	6) 11 월 _____

## 2. 일 (Días)

일 일 el primero	이 일 el 2	삼 일 el 3,
⋮		
이십구 일 el 29	삼십 일 el 30	삼십일 일 el 31

\* Los días se indican colocándoles 일 después de los números sinocoreanos.

### ◆ 연습 (Pratique)



Quando usted pregunta la fecha, debe decir 몇 월 며칠입니까? Escriba las siguientes fechas en coreano como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 가 : 몇 월 며칠입니까? (1 월 5 일)

나 : 일 월 오 일입니다.

1) 가 : 몇 월 며칠입니까? (4 월 12 일)

나 : \_\_\_\_\_

2) 가 : 몇 월 며칠입니까? (6 월 6 일)

나 : \_\_\_\_\_

3) 가 : 몇 월 며칠입니까? (10 월 7 일)

나 : \_\_\_\_\_

4) 가 : 몇 월 며칠입니까? (11 월 1 일)

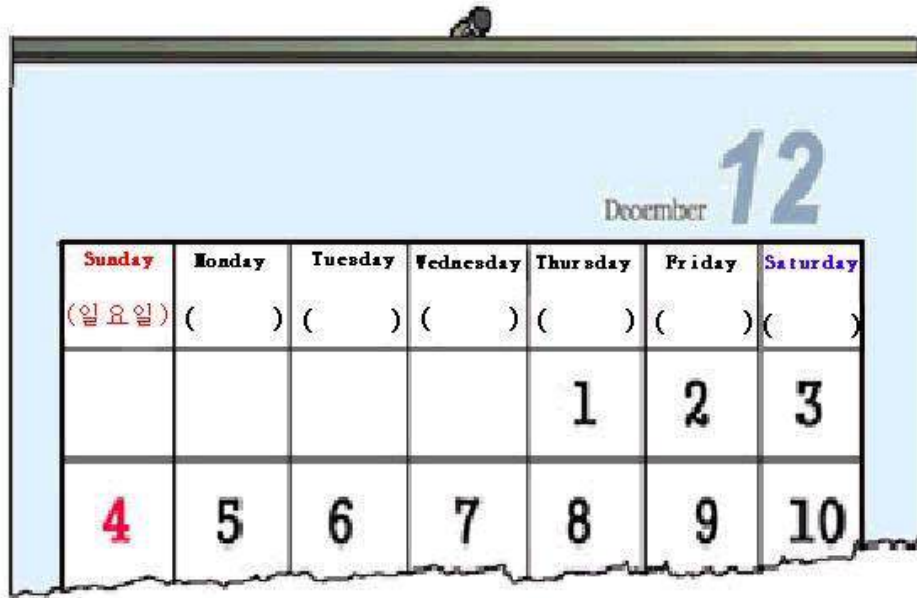
나 : \_\_\_\_\_

### 3. 요일 (Días de la semana)

월요일 Lunes	화요일 Martes	수요일 Miércoles,
목요일 Jueves	금요일 Viernes	토요일 Sábado,
일요일 Domingo	주말 fin de semana	

◆ 연습 (Pratique)

Escriba los días de la semana en coreano.



4. 시간 중복 표현 (Sobre la fecha y la hora)

내일 열 시 10:00 mañana

일요일 오전 el domingo por la mañana

내일 오후 두 시 Mañana después del mediodía a las 2 en punto

일 월 오 일 세 시 el 5 de enero a las 3 en punto

\* En coreano las fechas y la hora se escriben en orden descendente, de unidades más grandes a más pequeñas. (2006 년 1 월 5 일 오후 두 시: 2006, Enero 5, a las 2 en punto de la tarde)

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Combine dos o más de las siguientes expresiones como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 아침, 내일, 한 시, 오늘, 오후, 수요일,

칠 월 십오 일, 열 시, 밤

→ 내일 오후

- 1) \_\_\_\_\_ 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_ 4) \_\_\_\_\_

◆ 연습 2(Ejercicio 2)

Combine dos o más de las expresiones siguientes como se usa en expresiones relacionadas con la hora y escriba la fecha y la hora correspondientes.

[보기] 밤, 내일, 열 시, 오늘, 오후, 금요일, 아침, 팔 월 이십 일, 저녁

→ 내일 오후에 친구를 만납니다.

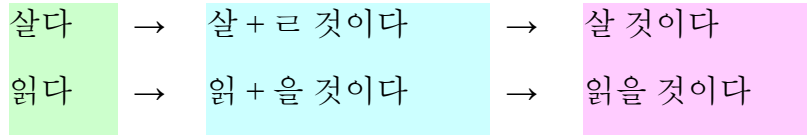
- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_

문 법 (Gramática)

1. -(으)ㄹ 것이다

-을 것입니다 se agrega a la raíz del verbo para indicar que se está expresando una acción en tiempo futuro. Cuando la raíz del verbo termina en vocal o ㄹ, se escribe -ㄹ 것입니다, y cuando termina en una consonante (excepto 2), se usa -을 것입니다.

만나다 → 만나 + ㄹ 것이다 → 만날 것이다



내일 친구를 만날 것입니다. Voy a encontrarme mañana con un amigo mío.

서울에서 살 것입니다.

주말에 책을 읽을 것입니다.

일요일에 등산을 할 것입니까?\*

Algo más:

Subir a las montañas es una actividad muy común practicada por los coreanos.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete las siguientes oraciones usando el patrón gramatical -을 것입니다.

[보기] 오늘 아침에 운동을 할 것입니다.

1) 일요일에 \_\_\_\_\_

2) 오늘 저녁에 \_\_\_\_\_

3) 친구와 같이 \_\_\_\_\_

4) 금요일 오후에 시험이 있습니다.

\_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Observe el dibujo siguiente y responda las preguntas como se muestra en el modelo.

영어판 122, 123 쪽처럼 편집



[보기]

어제 무엇을 했습니까?

영화를 봤습니다.

지금 무엇을 합니까?

영화를 봅니다.

내일 무엇을 할 것입니까?

영화를 볼 것입니다.



1) 수미 씨는 어제 무엇을 했습니까?

---



2) 영진 씨는 지금 무엇을 합니까?

---



3) 일요일에 무엇을 할 것입니까?

\_\_\_\_\_



4) 우성 씨는 지금 무엇을 합니까?

\_\_\_\_\_

## 2. -(으)십시오

-읍시다 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar “Verbo + -amos, -emos” por ejemplo, “juguemos”. Si la raíz del verbo termina en una vocal o ㄹ, entonces se le agrega -하십시오, y si la raíz del verbo termina en consonante se le agrega -으십시오. En este caso, se omite ㄹ si -하십시오 se le agrega a ㄹ. Tenga cuidado de no usar la expresión -하십시오 con personas mayores ya que es un uso que sólo se da entre amigos.

내일 영화를 봅시다. Vamos a cine mañana.

사과를 두 개 샅시다.

서울에서 샅시다.

같이 점심을 먹읍시다.

### ◆ 연습 (Practique)

Cuando se habla sobre qué hacer -을까요? Se usa para conocer la opinión de los demás. Observe los dibujos y responda las preguntas como se muestra en el ejemplo siguiente:

**\*영어판처럼 그림 5 개 추가(p124~125)**

[보기] 가 : 내일 무엇을 할까요?

나 : 영화를 보시다.

1) 가 : 몇 시에 만날까요?

나 : \_\_\_\_\_

2) 가 : 무엇을 먹을까요?

나 : \_\_\_\_\_

3) 가 : 책을 읽을까요?

나 : \_\_\_\_\_

4) 가 : 등산을 할까요?

나 : \_\_\_\_\_

### 3. -기로 하다

-기로 하다 se le agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar “decidir algo”. Se usa generalmente en la forma del pretérito -기로 했습니다.

내일 영화를 보기로 했습니다.(Yo) decidí ir a cine mañana.

아침 아홉 시에 가기로 했습니다.

이 책을 읽기로 했습니다.

어디에서 만나기로 했습니까?

### ◆ 연습 (Practique)

Complete las siguientes oraciones usando el patrón gramatical -기로 하다.

[보기] 내일은 민수 씨와 영화를 보기로 했습니다.

1) 방학 때 \_\_\_\_\_

2) 내일 오후 두 시에 \_\_\_\_\_

3) 극장 앞에 사람이 너무 많았습니다. 그래서 \_\_\_\_\_

4) 한국말을 잘하고 싶습니다. 그래서 \_\_\_\_\_

## 과 제 (Tarea)

1

### 과제 1 (Tarea 1)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) A continuación verá el horario semanal de Miguel, él tiene varias actividades por hacer esta semana Hable con su compañero sobre lo que ya hizo Miguel y lo que le queda por hacer en el resto de la semana.



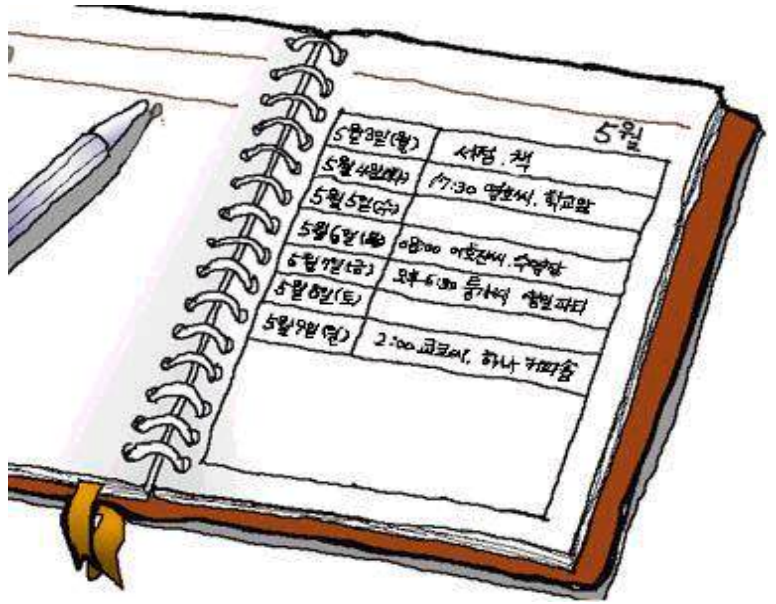


그림 속 글씨들이 잘 보이도록 글씨를 수정

**쓰기 (Escribir)** Hoy es 5 de mayo. Escriba un párrafo en el que diga lo que Miguel ya hizo esta semana y lo que le queda por hacer.

---



---



---



---



---

**쓰고 나서 (Después de Escribir)** Lea su párrafo a sus compañeros de clase. Luego escuche atentamente lo que ellos escribieron y corrija los errores que encuentre en su redacción.

2

과제 2 (Tarea 2)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** ¿Con quién tiene plan de encontrarse? Escriba los detalles sobre cuándo y dónde se va a encontrar con esa persona y qué planean hacer juntos.

Quién	cuándo	dónde	qué

**쓰기 (Escribir)** Con la información de arriba, escriba un párrafo en el que de a conocer los detalles de su cita.

---

---

---

---

---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** ¿Qué clase de preguntas haría si quiere saber los detalles de la cita que tiene su compañero? Elabore una lista de preguntas y luego interroga a su compañero.

### 과제 3 (Tarea 3)

---

#### 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Con las preguntas del modelo siguiente, hable sobre lo que usted y su compañero van a hacer este fin de semana.

[보기] 같이 수영장에 갈까요?

몇 시에 만날까요?

**쓰기 (Escribir)** Con base en lo que ha hablado con su compañero, escriba una redacción en la que diga los planes que tiene su compañero de clase.

---

---

---

**쓰고 나서 (Después de escribir)** Pregúntele a los demás compañeros de la clase cuáles son sus planes para este fin de semana.

#### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

서울 Seúl	살다 vivir	등산을 하다 subir a la montaña
시험 examen	비빔밥 Bibimbap (arroz cocido con verduras y picante)	
이 esto	방학 vacaciones	때 el tiempo, la hora
앞 frente a	한국말 el idioma coreano	잘하다 hacer algo bien
서점 librería	생일 파 la fiesta de cumpleaños	커피숍 la cafetería, el coffee shop

## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Sabe todo lo relacionado con fechas, días de la semana?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede hablar de sus planes futuros?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede describir los detalles de su cita?	Malo Bueno Excelente

### 문화(CULTURA) ; La hora coreana

Usted escuchará algunas veces decir a los coreanos la frase <La hora coreana>, cuando alguien llega tarde a una cita. En el pasado, algunos coreanos solían aparecer media hora o una hora tarde cuando tenían una cita o alguna reunión. A los coreanos les gusta hacer las cosas rápido y por esa razón solían fijar las citas media hora o una hora antes de la hora en la que realmente podían llegar. Ellos pensaban que de esa manera podían tener algún tiempo libre y finalmente terminaban apareciendo tarde a la cita o compromiso. Ahora, es muy difícil encontrar gente como esta ya que la sociedad moderna de Corea impone un ritmo vertiginoso de vida.

# Lección 8 Las estaciones - El tiempo

## 제 8 과 계절. 날씨

### OBJETIVOS

Ser capaz de de describir las estaciones y el tiempo.

- TAREA: Escribir sobre el tiempo en el mundo, describir las cuatro estaciones de Corea, escribir sobre su estación favorita.
- VOCABULARIO: Las estaciones, el tiempo, vocabulario y expresiones relacionados con las estaciones.
- GRAMATICA: -고, -은/는 -이/가 ~
- CULTURA: Las estaciones y el tiempo en Corea



### 들어가기 (Introducción)

- ¿Qué se puede ver en este dibujo? ¿Cómo es el tiempo de cada estación del año
- ¿Qué hace usualmente la gente en cada estación del año? ¿Cuál es su estación del año favorita? ¿Por qué le gusta esa estación del año?

## 예시 글 (Texto modelo)

지금은 봄입니다.

날씨가 무척 따뜻합니다.

꽃도 많이 피었습니다.

그런데 어제는 비가 많이 왔습니다.

그렇지만 오늘은 날씨가 아주 좋습니다.

그래서 오늘 우리 가족은 소풍을 갈 것입니다.

### ▣ 새 단 어 (Palabras nuevas)

계절 las estaciones

봄 primavera

무척 muy

따뜻하다 ser templado

꽃이 피다 florecer

많이 mucho, bastante

비 la lluvia

우리 nosotros, nuestro

가족 familia

소풍 excursión, ir de excursión

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y expresiones)

▶ Estudiemos algunas expresiones y el vocabulario relacionado con las estaciones del año.

1. 계절 (Las estaciones)

봄 la primavera

여름 el verano

가을 el otoño

겨울 el invierno

◆ 연습 (Practique)

Observe los dibujos y luego escriba el nombre de la estación del año a la que corresponde cada dibujo.

영어판 132 처럼 편집



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_

## 2. 날씨 (El tiempo)

따뜻하다 ser templado

덥다 ser cálido

시원하다 ser fresco

춥다 ser frío

맑다 estar despejado

흐리다 estar nublado

비가 오다 llover

눈이 오다 nevar

날씨가 좋다 hacer buen tiempo.

날씨가 나쁘다 hacer mal tiempo.

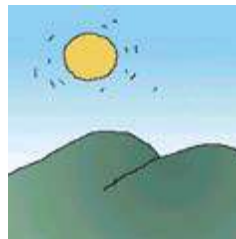
바람이 불다(붐니다\*) soplar viento, ventoso

\* 불다 se conjuga de manera irregular cuando se combina con -습니다.

### ◆ 연습 (Practique)

¿Qué tiempo hace? Describa el tiempo que hace en los dibujos siguientes como se muestra en el ejemplo.

영어판 133 처럼 편집



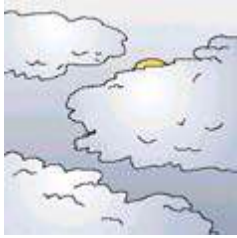
[보기]

맑습니다.





1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_

### 3. 계절 관련 어휘 (Expresiones relacionadas con el tiempo y las estaciones)

꽃이 피다 florecer

단풍이 들다(들었습니다\*) cambiar de color las hojas

스키를 타다 esquiar

소풍을 가다 ir de excursión, ir de día de campo

방학을 하다 ir de vacaciones, tener vacaciones

휴가를 가다 tomar vacaciones

\* 단풍이 들다 sucede en el pretérito, aunque indica una situación del presente.

#### ■ 문화 (CULTURA): Las estaciones y el tiempo en Corea

Corea tiene cuatro estaciones bien definidas. La primavera va de marzo a mayo y se caracteriza por vientos templados y capullos en flor. El verano va de junio a agosto y se caracteriza por temperaturas cálidas, alrededor de los 30 grados centígrados y lluvias frecuentes, especialmente en el mes de julio que es el periodo de lluvias. Luego, el tiempo se vuelve bochornoso con algunas inundaciones que dejan los tifones a su paso. El otoño va desde septiembre hasta noviembre y las hojas de los árboles cambian de color y caen dando comienzo al periodo frío. El invierno va desde diciembre hasta febrero y es frío con caídas de nieve ocasionales y repentinas subidas de la temperatura que a veces llega a los 10 grados centígrados. Los estudiantes tienen vacaciones durante el verano y el invierno y la gente aprovecha estos periodos de tiempo para ir de vacaciones al exterior o al interior del país.

[영어판 134 쪽 그림 추가](#)

#### ◆ 연습 (Pratique)

Lea la " Nota cultural" anterior y hable sobre las cuatro estaciones del año en Corea con su compañero de clase.

[보기] 따뜻하다, 춥다, 덥다, 시원하다, 눈이 오다, 비가 오다, 꽃이 피다. 스키를 타다, 단풍이 들다(들었습니다\*), 소풍을 가다, 방학을 하다

1) 봄: \_\_\_\_\_

2) 여름: \_\_\_\_\_

3) 가을: \_\_\_\_\_

4) 겨울: \_\_\_\_\_

## 문 법 (Gramática)

### 1. -고

1) -고 se usa para conectar dos oraciones y sirve para indicar la secuencia de una acción o un estado. Se especifica el orden de la acción seguida del tiempo. El tema de las dos oraciones puede ser similar o diferente.

비가 옵니다. 그리고 바람이 불니다.

→ 비가 오고 바람이 불니다.

나는 밥을 먹습니다. 그리고 (나는) 커피를 마십니다.

→ 나는 밥을 먹고 커피를 마십니다.

2) -고 también se utiliza para conectar dos oraciones en el pretérito. Note que el tiempo pasado lo expresa la terminación de la última oración.

비가 왔습니다. 그리고 바람이 불었습니다.

→ 비가 오고 바람이 불었습니다.

눈이 오고 춥습니다. Está nevando y hace frío.

날씨가 따뜻하고 하늘이 맑습니다.

우리는 어제 영화를 보고 이야기를 했습니다.

나는 커피를 마시고 민호 씨는 콜라를 마셨습니다.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Combine las dos oraciones como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 눈이 옵니다. 그리고 바람이 불니다.

→ 눈이 오고 바람이 불니다.

1) 꽃이 피었습니다. 그리고 날씨가 좋습니다.

→ \_\_\_\_\_

2) 날씨가 덥습니다. 그리고 비가 많이 옵니다.

→ \_\_\_\_\_

3) 지수 씨는 봄을 좋아합니다. 그리고 철민 씨는 여름을 좋아합니다.

→ \_\_\_\_\_

4) 여름에는 수영을 했습니다. 그리고 겨울에는 스키를 탔습니다.

→ \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Escriba oraciones que describan las dos acciones seguidas como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 137, 138 쪽처럼 수정

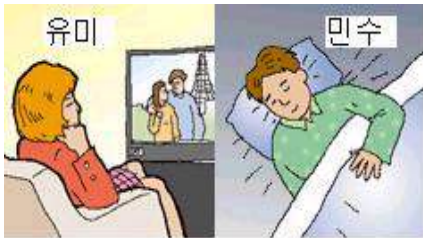


[보기]  
마이클 씨는 수영을 하고 테니스를 쳤습니다.

1)



2)



3)



4)



각각 동건, 소영으로 이름 교체

## 2. -은/는 -이/가 (El predicado)

La partícula -은/는 se usa para describir el sujeto de la oración. Por ejemplo, cuando 수미 es el sujeto de la oración, se sigue el patrón gramatical 수미는 + el predicado. Sin embargo, el predicado puede ser un verbo, un adjetivo o un sintagma o una oración como en los casos de 수미는 잡니다, 수미는 예쁩니다, 수미는 키가 큽니다. En el orden que sigue la oración se puede utilizar -은/는- 이/가-ㅂ/습니다.

수미는 키가 큽니다.

영어판 p139 처럼 수정

나는 기분이 좋습니다. Me siento muy bien.

수미 씨는 얼굴이 예쁩니다.

어제는 비가 왔습니다.

오늘은 날씨가 좋습니다.

### ◆ 연습 (Pratique)

Escriba oraciones siguiendo el patrón gramatical explicado como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 오늘 / 날씨, 좋다 → 오늘은 날씨가 좋습니다.

1) 연희 씨 / 키, 크다 → \_\_\_\_\_

2) 어제 / 눈, 오다 → \_\_\_\_\_

3) 오늘 / 시간, 없다 → \_\_\_\_\_

4) 여름 / 날씨, 덥다 → \_\_\_\_\_

## 과 제 (Tarea)

1

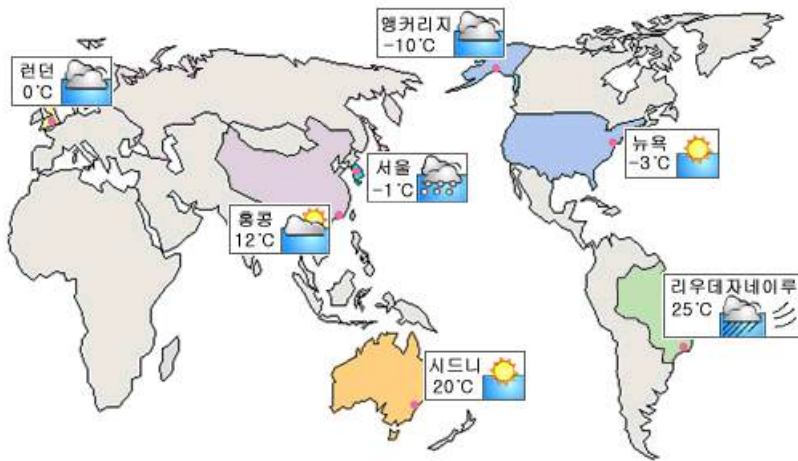
### 과제 1 (Tarea 1)

---

**쓰기 전 (Antes de escribir)** El siguiente es un pronóstico del tiempo para diferentes ciudades del mundo. Hable con su compañero sobre las condiciones del tiempo en las diferentes regiones del mundo.

그림에서 스페인 지역 추가 : 스페인 6 도, 해가 있는 맑은 날씨 그림. 스페인 지역 색

추가



**쓰기 (Escribir)** Con base en lo conversado con sus compañeros de clase, escriba una redacción en la que se informe sobre el estado del tiempo en cada una de las regiones del mundo.

서울은 조금 춥고 눈이 옵니다.

---



---



---



---



---

**쓰고 나서 (Después de Escribir)** Converse con sus compañeros sobre cómo es el tiempo en las ciudades natales de cada uno.

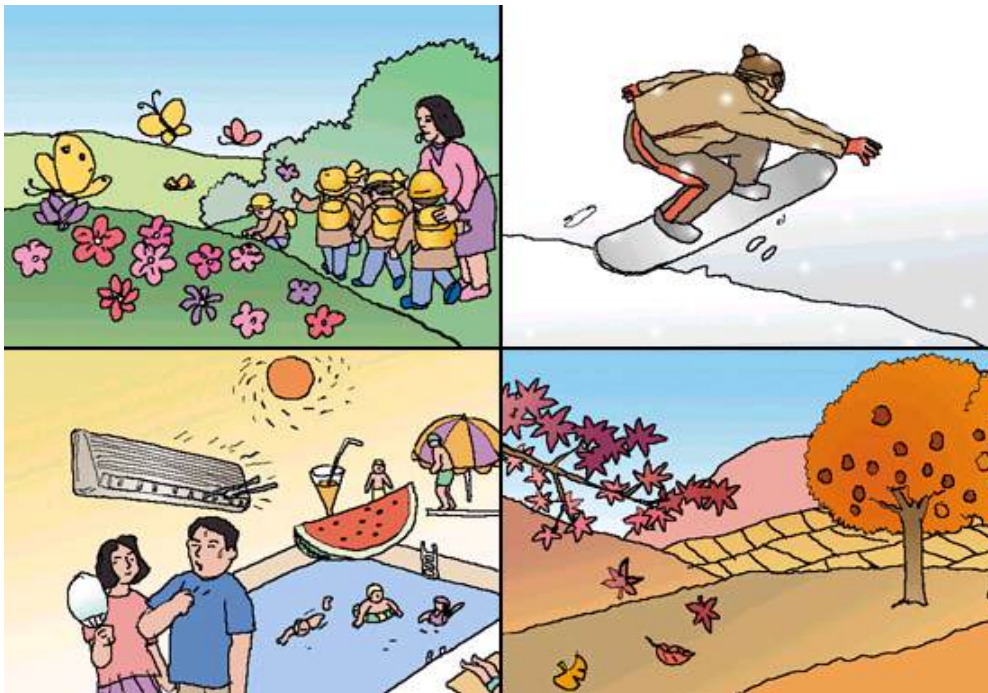
---



과제 2 (Tarea 2)

---

**쓰기 전 (Antes de escribir)** A continuación podrá ver dibujos de las 4 estaciones del año en Corea. Hable con su compañero sobre cómo es el tiempo en cada estación y qué clase de actividades hace normalmente la gente en cada estación.



**쓰기 (Escribir)** Escriba un párrafo en el que describa cada estación.

---

---

---

---

**쓰고 나서 (Después de Escribir)** Compare su redacción con la de sus compañeros de clase.

3

과제 3 (Tarea 3)

---

**쓰기 전 (Antes de escribir)** Converse con sus compañeros sobre las cuatro preguntas siguientes:

- ① 어느 계절을 좋아합니까?
- ② 그 계절의 날씨는 어떻습니까?
- ③ 왜 그 계절을 좋아합니까?
- ④ 그 계절에는 보통 사람들이 무엇을 합니까?

**쓰기 (Escribir)** Con base en las respuestas dadas a las cuatro preguntas anteriores, escriba un párrafo en el que diga cuál es su estación favorita y por qué.

---



---



---



---



---



---

**쓰고 나서 (Después de Escribir)** Pregunte a su compañero de clase sobre su estación del año favorita y por qué le gusta.

## ■ 새 단 어 (Palabras nuevas)

하늘 el cielo

키가 크다 ser alto

기분 humor

얼굴 cara

예쁘다 ser bonita

조금 un poco, una pizca

어느 cuál

왜 por qué

그 el (artículo)

사람들 gente

## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Ha entendido todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Se ha familiarizado con las expresiones y el vocabulario relacionado con las estaciones y el tiempo?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede describir cómo es el tiempo y las estaciones de su país?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede describir cuál es su estación del año favorita?	Malo Bueno Excelente

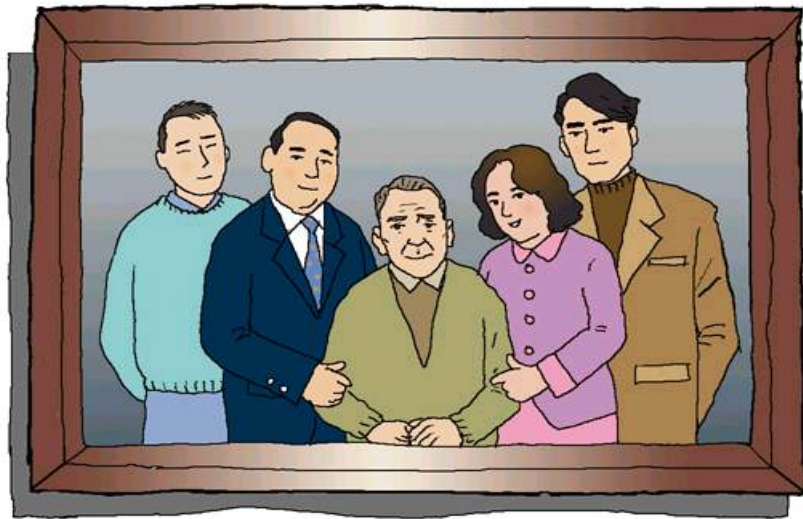
# Lección 9 La familia

## 제 9 과 가족

### OBJETIVOS

Ser capaz de escribir sobre su familia usando el vocabulario y las expresiones correspondientes.

- TAREA: Escribir sobre su familia, describir a los miembros de su familia, presentar a sus familiares.
- VOCABULARIO: Miembros de la familia, expresiones honoríficas.
- GRAMATICA: -(으)시-, -께서, -께서는
- CULTURA: La familia coreana



인원 구성은 그대로 하되 스페인 가족으로 그림 교체

### 들어가기 (Introducción)

- ¿Qué se puede ver en el dibujo? ¿Cuántos miembros hay en esta familia?

· ¿Cuántas personas hay en su familia?

## 예시 글 (Texto modelo)

우리 가족은 모두 다섯 명입니다.

할아버지, 아버지, 어머니 그리고 형이 있습니다.

할머니께서는 작년에 돌아가셨습니다.

할아버지께서는 전에 의사셨습니다.

그렇지만 지금은 일을 안 하십니다.

아버지는 회사에 다니시고 어머니는 선생님이십니다.

형은 지금 대학생이고 저는 고등학생입니다.

우리 가족은 무척 행복합니다.

## ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

할아버지 abuelo

-께서는 partícula honorífica

돌아가시다 morir, fallecer

-(으)셨습니다 terminación honorífica para el pretérito

-(으)십니다 terminación honorífica para el tiempo presente

고등학생 estudiante del bachillerato, de la secundaria

할머니 abuela

작년 el año pasado

전에 antes

다니시다 asistir

대학교 estudiante universitario

행복하다 ser feliz

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y expresiones)

Estudieemos algunos de los vocablos del parentesco y expresiones necesarias para presentar a su familia a otras personas.

### 1. 가족 (Miembros de una familia)

할아버지 el abuelo

할머니 la abuela

외할아버지 el abuelo materno

외할머니 la abuela materna

아버지 el padre

어머니 la madre

형 el hermano mayor de un hermano varón)

누나 la hermana mayor de un hermano varón

오빠 el hermano mayor de una hermana

언니 la hermana mayor de una hermana

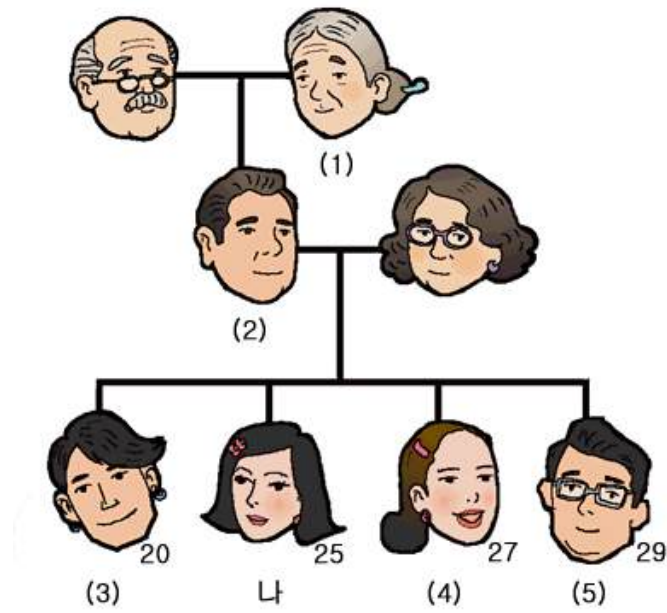
동생 el hermano o hermana menor

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco usando la lista de arriba. Los números indican la edad de las personas.

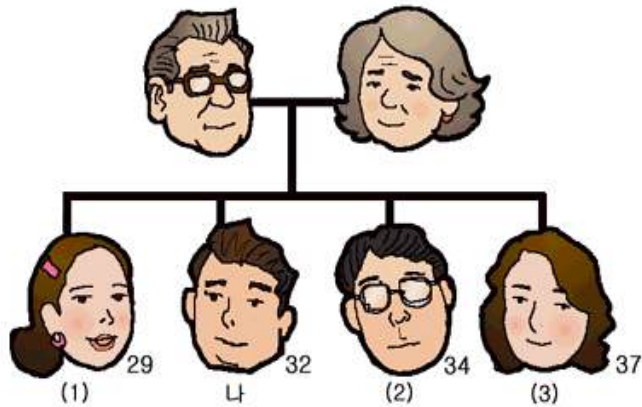
영어판 p144 처럼 수정

1)



영어판 p145 처럼 수정

2)



## 2. 경어 어휘 (Expresiones honoríficas)

계시다 se usa para el verbo existir, estar vivo

돌아가시다 se usa para el verbo morir

드시다\*se usa para el verbo comer

말씀하시다 se usa para el verbo hablar

편찮으시다 se usa para el verbo estar enfermo

\* 드시다 sirve para los verbos comer y beber.

◆ 연습 (Pratique)

Observe los dibujos y escriba lo que hace la persona. Use las expresiones honorificas como se muestra en el ejemplo siguiente:



[보기] 내가 물을 마십니다.

-> 할아버지가 물을 드십니다.

영어판 148 처럼 수정



1) 내가 사과를 먹습니다.

-> 할아버지가 \_\_\_\_\_



2) 내가 방에 있습니다.

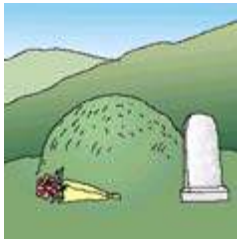
-> 할아버지가 \_\_\_\_\_





3) 내가 말합니다.

-> 할아버지가 \_\_\_\_\_



4) 내가 죽었습니다.

-> 할아버지가 \_\_\_\_\_

## 문법 (Gramática)

### 1. -(으)시-

-으시- se agrega a la raíz de un verbo o adjetivo y sirve para elevar el estatus del sujeto que lleva a cabo la acción. Se usa para elevar el estatus cuando se le habla a una persona mayor o a una persona que uno no conoce. En una oración afirmativa se usa -으십니다 para el tiempo presente, -으셨습니다 para el tiempo pretérito y -으실 것입니다 para el tiempo futuro.

보다 : 보 + 시 + ㅂ니다 → 보십니다

보 + 시 + 었습니다 → 보시었습니다 → 보셨습니다

보 + 시 + ㄹ 것입니다 → 보실 것입니다

Si la raíz del verbo o del adjetivo termina en ㄹ o en vocal, se usa -시 y para los demás casos utilice siempre -으시-. Note que no se escribe ㄹ cuando -시- va después de ㄹ.

아버지가 신문을 보십니다. Mi padre lee un periódico.

할머니는 지금 서울에서 사십니다.

선생님은 어제 선물을 받으셨습니다.

할아버지는 선생님이셨습니다.

사장님이 전화를 거실 것입니다.

어머니는 신문을 읽으실 것입니다.

### ◆ 연습 (Pratique)

Escriba de nuevo las siguientes oraciones usando expresiones honorificas como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 저는 신문을 봅니다. (아버지)

→ 아버지가 신문을 보십니다.

1) 동생이 책을 읽습니다. (어머니)

→ \_\_\_\_\_

2) 친구가 이야기를 합니다. (선생님)

→ \_\_\_\_\_

3) 루이스 씨, 어제 어디 갔습니까? (할아버지)

→ \_\_\_\_\_

4) 저는 어제 등산을 했습니다. (아버지)

→ \_\_\_\_\_

5) 저는 서울에 삽니다. (선생님)

→ \_\_\_\_\_

6) 언니가 선물을 많이 받았습니다. (어머니)

→ \_\_\_\_\_

## 2. -께서, -께서는

-께서 es la expresión honorífica -이 y 가. -께서는 es la expresión honorífica de -은 y 는. Juntas se usan con -으시-. (아버지께서/께서는 회사에 다니십니다.) 아버지가/아버지는 회사에 다니십니다, sin embargo se usa más frecuentemente excepto en situaciones de excesiva formalidad.

아버지께서 일을 하십니다. Mi padre está trabajando.

할머니께서 언제 오십니까?

어머니께서는 회사에 가셨습니다.

할아버지께서는 선물을 받으셨습니다.

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Escriba de nuevo las siguientes oraciones usando expresiones honoríficas como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기 1] 언니가 책을 읽습니다. (어머니)

→ 어머니께서 책을 읽으십니다.

1) 형이 식당에 갔습니다. (어머니)

→ \_\_\_\_\_

2) 동생이 방에 있습니다. (할머니)

→ \_\_\_\_\_

2) 루이스 씨는 무엇을 합니까? (사장님)

→ \_\_\_\_\_

4) 수미는 사과를 먹습니다. (아버지)

→ \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Lea el siguiente pasaje y con un círculo señale los lugares donde se deben usar expresiones honoríficas. Luego escriba el pasaje de nuevo utilizando las expresiones honoríficas.

우리 가족은 모두 여섯 명입니다. 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 오빠가 있습니다. 할아버지와 할머니는 무척 건강합니다. 지금 할아버지와 할머니께서는 텔레비전을 봅니다. 아버지와 어머니는 커피를 마십니다. 오빠는 학교에 가셨습니다. 저는 지금 공부를 하십니다.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 과제 (Tarea)

### 1

#### 과제 1 (Tarea 1)

---

**쓰기 전 (Antes de escribir)** A continuación verá la información de los miembros de la familia de 김진수. Con sus compañeros de clase hable sobre quienes son los miembros de la familia de 김진수 y diga cuáles son sus ocupaciones.

Nombre	Parentesco	Ocupación
김영석	아버지	회사원
이민영	어머니	주부
김진수	나	대학생

▷ **쓰기 (Escribir)** Imagine que usted es un empleado de una compañía coreana y que ellos le han pedido completar el siguiente formulario. Complete el formulario de la misma manera como se mostró en el ejemplo anterior.

Nombre	Parentesco	Ocupación

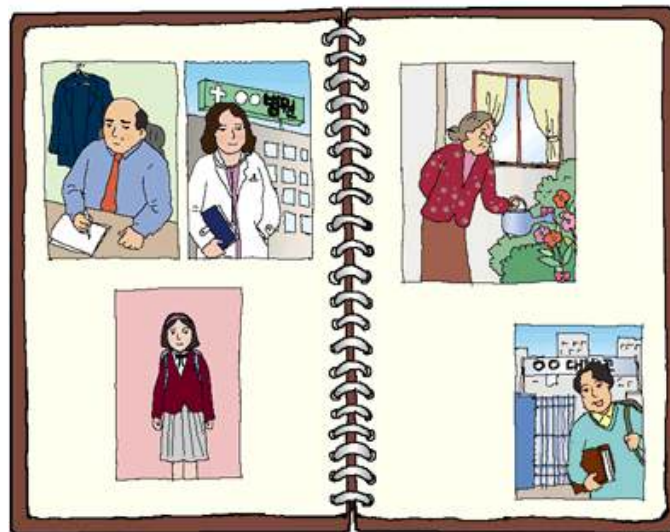
▷ **쓰고 나서 (Después de Escribir)** Usando la tabla que acaba de llenar, dígame a sus compañeros quienes son los miembros de su familia y cuáles son sus ocupaciones.

2

과제 2 (Tarea 2)

---

▷ **쓰기 전 (Antes de escribir)** Imagine que las fotos de este álbum son de usted y su familia. Hable con sus compañeros de cómo presentaría usted a sus familiares a otras personas.



▷ **쓰기 (Escribir)** Imagine que las fotos del álbum anterior son de usted y su familia. Ahora escriba una redacción en la que presente a los miembros de su familia incluyéndose usted mismo.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

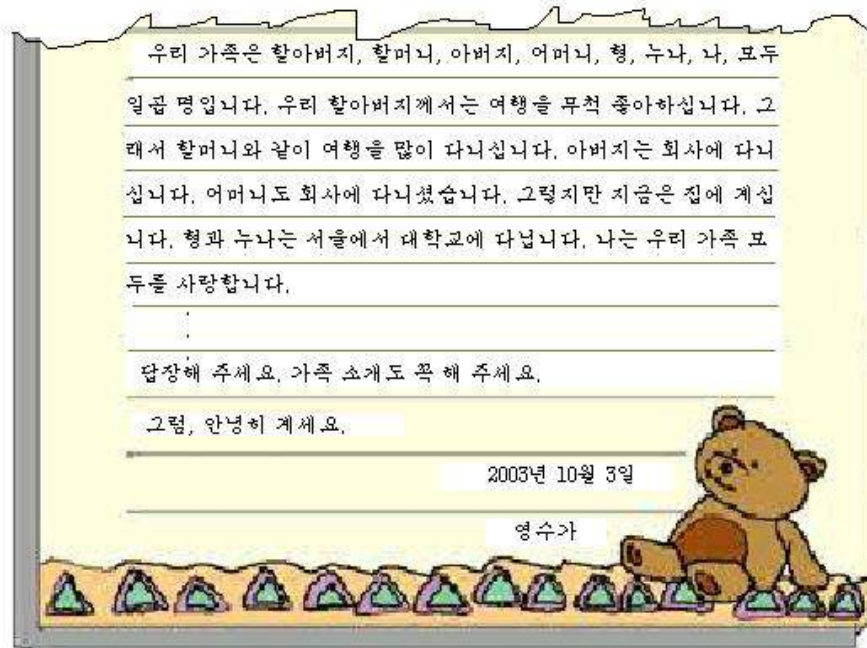
▷ **쓰고 나서 (Después de Escribir)** Lea en voz alta la redacción que ha escrito a sus compañeros de clase.

**3**

**과제 3 (Tarea 3)**

---

▷ **쓰기 전 (Antes de escribir)** A continuación verá la carta que le ha escrito su amigo por correspondencia. Lea atentamente y vea cómo su amigo por correspondencia le presenta a su familia.



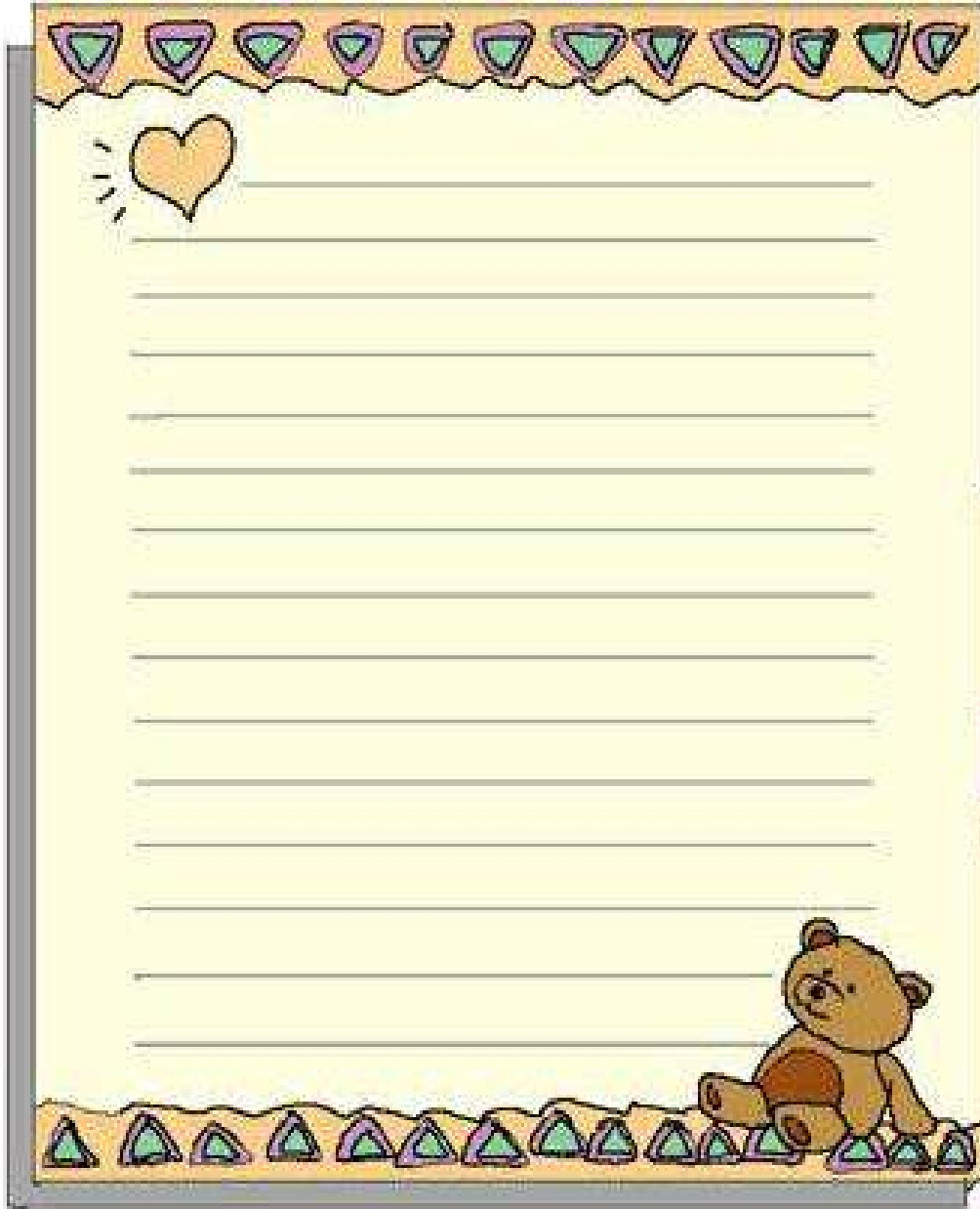
(위에 편지글에서 보낸 날짜 2003 년을 2011 년으로 수정.)

Algo más:

En español se escribe la fecha en el orden siguiente: día, mes y año. En Corea el orden de la fecha es año, mes y día.

▷ 쓰기 (Escribir) Ahora respóndale la carta a su amigo por correspondencia y preséntele su familia de la misma manera que él lo ha hecho.





▷ 쓰고 나서 (Después de Escribir) Muéstrole una foto de su familia a sus compañeros de clase y presénteles a los miembros de su familia que aparecen en la foto.

■ 새 단어 (Palabras nuevas)

선물 el regalo

사장님 el jefe

언제 cuando

제 yo (expresión humilde de yo) 건강하다 tener salud

주부 ama de casa

사랑하다 amar

답장하다 responder

꼭 sin duda

## 자기 평가 (Autoevaluación)

¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Puede usar el vocabulario sobre la familia?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede usar bien las expresiones honoríficas?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede hablar sobre su familia?	Malo Bueno Excelente

문화(CULTURA): La familia coreana

La unidad familiar de Corea solía ser una familia grande, liderada por el hijo primogénito. Sin embargo, ahora la unidad familiar ha cambiado en tiempos modernos por una muy pequeña, y además los hijos mayores pueden vivir separados si ellos así lo desean. Aunque vivan separados, ello no significa que la manera de rendir homenaje a sus padres y abuelos haya cambiado, pues en la sociedad coreana todavía se preservan esos valores. Ellos visitan a sus padres frecuentemente y pasan el tiempo suficiente con ellos. Por otra parte, cuando los padres o mayores de la familia no pueden vivir por su cuenta, los hijos mayores deben hacerse cargo de ellos.

En Corea es común que los hijos vivan con sus padres hasta el momento en que se casen, aunque tengan que estudiar o trabajar en lugares muy distantes de la casa paterna.

영어판 p. 157 그림 추가

# Lección 10 Agradecimientos - Disculpas

## 제 10 과 감사와 사과

### OBJETIVOS

Ser capaz de expresar agradecimientos y pedir disculpas usando las expresiones adecuadas.

- TAREA: Escribir una nota de agradecimiento, escribir una excusa, escribir una tarjeta de cumpleaños.
- VOCABULARIO: Expresiones relacionadas con encuentros y despedidas, otras expresiones.
- GRAMATICA: -아/어/여서, -겠습니다
- CULTURA: Cómo expresan los coreanos sus sentimientos



그림을 영어판 p.158 로 교체, 왼쪽 남자의 머리색을 검은색으로 교체

## 들어가기 (Introducción)

· ¿Qué se celebra en el dibujo de arriba? Piense en lo que ellos se dirían en una ocasión semejante.

¿Cómo expresaría en coreano su sentimiento de gratitud o cómo pediría una disculpa?

## 예시 글 (Texto modelo)

안녕하세요, 진수 씨.

제 결혼식에 와 주셔서 정말 고맙습니다.

그리고 선물과 카드도 감사합니다.

그 때는 정신이 없어서 감사의 인사도 못 했습니다.

덕분에 신혼여행 잘 다녀왔습니다.

앞으로 행복하게 잘 살겠습니다.

## ■ 새 단어 (Palabras nuevas)

감사 agradecimiento, gratitud

결혼식 casamiento, boda

-어서 porque

사과 disculpa

와 주시다 asistir, ir (expresión honorífica)

정말 고맙습니다 muchas gracias

카드 tarjeta	감사합니다 gracias
그 때 a esa hora	정신이 없다 estar ocupado o distraído
인사 el saludo	못 no poder hacer algo o cumplir algo
덕분에 gracias a usted	신혼 여행 luna de miel
잘 bien, estar bien	다녀오다 ir, visitar
앞으로 en el futuro	행복하게 felizmente
-겠- afijo intencional	

## 어휘 및 표현 (Vocabulario y expresiones)

▶ Estudiemos las expresiones usadas para saludar a las personas en situaciones diferentes.

### 1. 만나고 헤어질 때의 인사말 (Expresiones relacionadas con saludos y despedidas)

안녕히 가세요. / 안녕히 가십시오. Adiós. / Adiós.

안녕히 계세요. / 안녕히 계십시오. Adiós. / Adiós.

만나서 반갑습니다. Encantado de conocerlo.

오래간만입니다. Hace mucho tiempo que no lo veo.

#### ◆ 연습 (Practique)

¿Qué debe usted decir en cada una de las siguientes situaciones?

1) Usted desea decirle a alguien que está encantado de conocerlo.

---

2) Usted desea despedirse de un invitado que está a punto de salir de su casa.

---

3) Usted desea saludar a alguien que hace mucho tiempo que no lo ve.

---

4) Usted desea despedírsela salir de la casa de alguien.

---

## 2. 기타 표현 (Otras expresiones)

고맙습니다. Gracias.

감사합니다. Gracias.

미안합니다. Lo siento, perdón.

죄송합니다. Lo siento, perdón

실례합니다. Disculpe, con permiso. 괜찮습니다. Esta bien, no hay problema.

축하합니다. Felicitaciones.

\* 감사합니다, 죄송합니다 suena más formal que 고맙습니다, 미안합니다.

### ◆ 연습 (Pratique)

Complete los espacios en blanco con las expresiones adecuadas ya estudiadas en el ejercicio anterior.

1) 늦었습니다. \_\_\_\_\_.

2) \_\_\_\_\_. 한국 극장이 어디에 있습니까?

3) 가: 주영 씨, 생일을 \_\_\_\_\_.

나:\_\_\_\_\_.

4) 가: 내일 파티에 옵니까?

나:\_\_\_\_\_ 내일은 약속이 있습니다.

## 문 법 (Gramática)

### 1. -아서/어서/여서

1) -아서/-어서/-여서 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar casualidad.

비가 옵니다. 그래서 산에 안 갑니다.

비가 와서 산에 안 갑니다.(o)

2) -아서, -어서, -여서 se usan para diferenciar según la raíz del verbo o del adjetivo. Use -아서 cuando la raíz termina en ㅏ o ㅑ excepto con la forma 하다. En los demás casos se usa -어서. En el caso de un verbo o un adjetivo que usan la forma 하다, se usa -여서. Sin embargo, -하여서 a menudo se contrae como 해서 en el uso coloquial.

비가 와서 우산을 삽니다.

옷을 많이 입어서 안 춥습니다.

피곤해서 일찍 잘 것입니다.

3) También puede usar -어서 para expresar el pasado.

책을 오래 읽었습니다. 그래서 눈이 아픕니다.

책을 오래 읽어서 눈이 아픕니다. (o)

4) La forma -어서 nunca se usa para expresar oraciones imperativas o en las que se hace una propuesta. En estos casos se debe usar -으니까.

시간이 없어서 택시를 탑시다.(x)

시간이 없으니까 택시를 탑시다.(o)

만나서 반갑습니다. Estoy encantado de conocerlo.

늦게 와서 미안합니다.

도와 줘서 고맙습니다.

어제 책을 빌려 줘서 감사했습니다.

약속을 잊어버려서 죄송합니다.

어제 전화를 못 해서 미안했습니다.

#### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco cambiando la forma del verbo en paréntesis en formas casuales como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 내일 못 가서 미안합니다. (가다)

- 1) 늦게 \_\_\_\_\_ 미안합니다. (오다)
- 2) \_\_\_\_\_ 반갑습니다. (만나다)
- 3) 약속을 \_\_\_\_\_ 죄송합니다. (잊어버리다)
- 4) \_\_\_\_\_ 고맙습니다. (도와 주시다)
- 5) \_\_\_\_\_ 감사합니다. (가르쳐 주시다)
- 6) 전화를 안 \_\_\_\_\_ 미안합니다. (하다)

#### ◆ 연습 2 (Ejercicio 2)



¿Cuáles son las expresiones apropiadas para expresarse en las siguientes situaciones?

[보기] 약속 시간에 늦었습니다. → 늦어서 미안합니다.

1) 일을 많이 도와주었습니다.

→ \_\_\_\_\_

2) 약속을 잊어버렸습니다.

→ \_\_\_\_\_

3) 내일 생일 파티에 못 갑니다.

→ \_\_\_\_\_

## 2. -겠습니다

1) -겠습니다 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar el deseo de la primera persona del singular. En este caso -겠- expresa el deseo de quien habla. Mientras que -을 것입니다 indica el plan futuro sin importar el sujeto, -겠습니다 indica el deseo de la primera persona.

제가 가겠습니다.(○)

마이클 씨가 하겠습니다.(×)

2) En una oración en segunda persona se usa -겠습니까 para interrogar al interlocutor sobre su deseo.

가 : 마이클 씨, 세 시까지 오겠습니까?

나 : 네, 오겠습니다.

제가 책을 읽겠습니다. Leeré un libro.

내일 우리를 도와주겠습니까?

저희가 선물을 사겠습니다.

미안합니다. 내일은 일찍 오겠습니다.

◆ 연습 (Practique)

¿Qué diría usted en las siguientes situaciones? Escriba sus respuestas usando el patrón gramatical -겠습니다.

1) Su jefe está enojado con usted porque usted siempre llega tarde a las reuniones de trabajo.

---

---

2) Usted se va a graduar de su universidad y desea escribirle una nota de agradecimiento a su profesor.

---

---

3) Uno de sus amigos se va a mudar mañana a su nueva casa. Su amigo le ha pedido a usted que le de una mano y usted le esta dejando una nota escrita.

---

---

4) Usted le está escribiendo una carta a sus padres después de haber conseguido un trabajo.

---

---

## 과 제 (Tarea)

1

### 과제 1 (Tarea 1)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Muchas personas nos ayudan de diversa manera en nuestra vida diaria. ¿De quien ha recibido una gran ayuda? Hable con sus compañeros de clase sobre quién fue esa persona, cuándo sucedió y que tipo de ayuda le brindó.

▷ 쓰기 (Escribir) Escriba una nota de agradecimiento a una persona que desee expresarle sus sentimientos de gratitud.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

▷ **쓰고 나서 (Después de escribir)** Mire las notas de agradecimiento que escribieron sus compañeros e intercambien opiniones.

2

과제 2 (Tarea 2)

▷ **쓰기 전 (Antes de escribir)** Usted se iba a encontrar con su amigo, pero, infortunadamente, por alguna razón no pudo hacerlo. Hable con sus compañeros de clase sobre la excusa que le va a dar a su amigo.

▷ **쓰기 (Escribir)** Usted fue a decirle a su amigo que no se puede encontrar con él más tarde pero infortunadamente, el no estaba en su lugar de trabajo. Déjele una nota escrita en la que le diga que lo siente mucho por no poder cumplir su cita con él.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

▷ **쓰고 나서 (Después de Escribir)** Mire las notas que escribieron sus compañeros de clase y hablen sobre ellas.

### 3

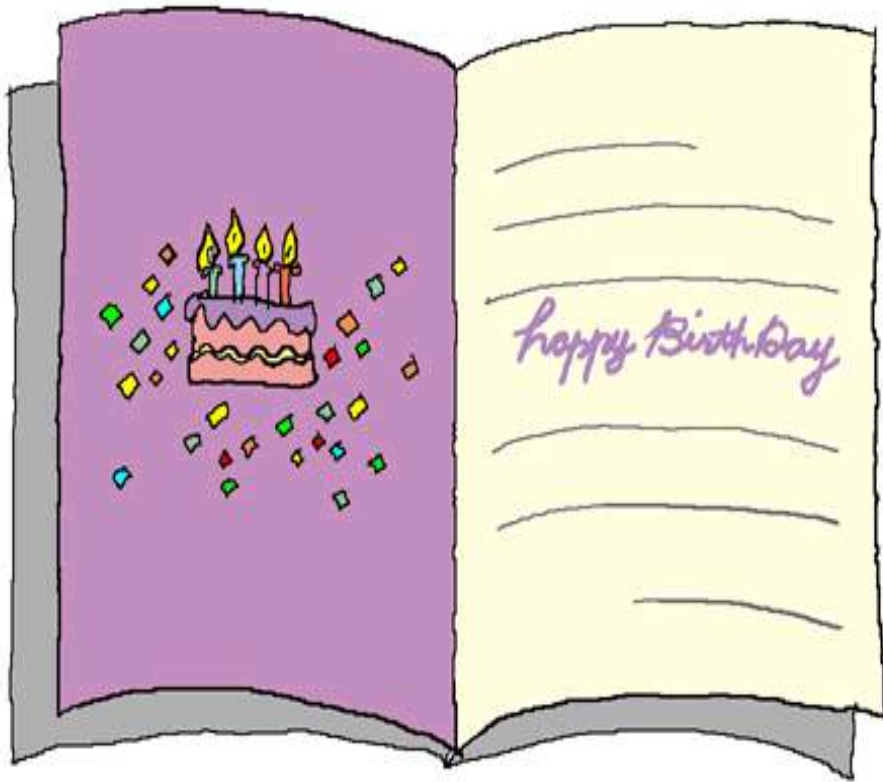
#### 과제 3 (Tarea 3)

---

▷ **쓰기 전 (Antes de escribir)** Observe el dibujo siguiente. ¿Qué es y qué imagina que esta escrito adentro? Hable al respecto con sus compañeros.



▷ **쓰기 (Escribir)** Hoy es el cumpleaños de su mejor amigo. ¿Qué le va a decir a él? Escribale una tarjeta de cumpleaños a su amigo.



▷ **쓰고 나서 (Después de Escribir)** Compare las tarjetas escritas por los compañeros de la clase y escojan la mejor de todas.

### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

사진 foto, fotografía

아프다 estar enfermo

일찍 temprano

오래 hace tiempo

도와 주시다 ayuda (forma honorífica)

보여 주시다 presentar, mostrar algo forma honorífica)

빌려 주다 prestar algo

보내 주다 dar

저희 nosotros (expresión de humildad)

피곤하다 estar cansado

늦게 tarde

좀 por favor

가르쳐 주시다 enseñar (forma honorífica)

-(으)십시오 terminación imperativa formal

잊어버리다 olvidar

문화(CULTURA): Cómo expresan los coreanos sus sentimientos

Los extranjeros podrán llegar a darse cuenta de que los coreanos no expresan sus sentimientos tanto como ellos, especialmente al agradecer o disculparse por algo. Por esta razón los extranjeros suelen pensar mal y a menudo suceden malentendidos entre las personas. Muchos coreanos no expresan sus sentimientos. Un buen ejemplo de ello es cuando los coreanos dan un regalo y dicen: “Es sólo una cosa pequeña” o “No es muy caro”. Muchos coreanos piensan que es una manera formal el expresarlo así en esas ocasiones. Sin embargo, en la medida en que la sociedad coreana se vuelve una sociedad más multicultural este comportamiento esta cambiando gradualmente.

영어판 p. 169 그림추가

## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Está familiarizado con las diversas expresiones que se usan en diferentes situaciones?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede expresar las razones de sus actos o comportamientos?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede escribir sobre algo que usted ha decidido hacer usando la forma -겠습니다?	Malo Bueno Excelente
4. ¿Puede escribir un pasaje para expresar su agradecimiento o sus disculpas por algo?	Malo Bueno Excelente

# Lección 11 Pasatiempos

## 제 11 과 취 미

### OBJETIVOS

Ser capaz de hablar de sus pasatiempos usando las expresiones apropiadas y el buen uso de los adverbios de frecuencia.

- TAREA: Explicar sobre sus actividades favoritas y ocasionales, decir qué tan a menudo usted realiza dichas actividades, hablar sobre sus pasatiempos.
- VOCABULARIO: Pasatiempos, adverbios de frecuencia, vocabulario sobre periodos de tiempo.
- GRAMÁTICA : -는 것, -에, -(으)러 가다, -에
- CULTURA: Los pasatiempos de los coreanos





## 들어가기 (Introducción)

- . ¿Qué está haciendo la gente del dibujo de arriba?
- . ¿Qué clase de actividades hace usted usualmente cuando está libre o en un día festivo?
- . ¿Qué tan a menudo hace usted esas actividades?

## 예시 글 (Texto modelo)

저는 취미가 많습니다.

저는 운동을 하는 것도 좋아하고, 기타를 치는 것도 좋아합니다.

그리고 우표를 모으는 취미도 가지고 있습니다.

이 중에서 저는 운동하는 것을 제일 좋아합니다.

저는 매일 아침 수영하러 수영장에 갑니다.

그리고 일주일에 한 번쯤 테니스를 칩니다.

내일도 친구와 테니스를 칠 것입니다.

## ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

취미 pasatiempo

좋아하다 gustar

우표 sello postal, estampilla

중에서 entre

매일 todos los días

-는 것 el cual

기타를 치다 tocar la guitarra

모으다 coleccionar

제일 el más

-러 가다 ir a

-에 por

(두) 번(dos) veces

## 어휘 및 표현 Vocabulario y expresiones

▶ Estudiemos el vocabulario sobre pasatiempos y actividades de recreo y diversión.

### 1. 취미. 여가 활동 (Pasatiempos, actividades de recreo y diversión)

운동을 하다 hacer ejercicio

영화를 보다 ver una película

음악을 듣다 escuchar música

책을 읽다 leer un libro

등산을 하다 subir a la montaña

요리를 하다 cocinar

사진을 찍다 tomar una foto

춤을 추다 bailar

우표를 모으다 coleccionar estampillas, sellos postales

컴퓨터 게임을 하다 jugar juegos por computador

골프를 치다 jugar al golf

자전거를 타다 montar en bicicleta

축구를 하다 jugar al fútbol

수영을 하다 nadar

테니스를 치다 jugar al tenis

그림을 그리다 dibujar, pintar

피아노를 치다 tocar el piano

기타를 치다 tocar la guitarra

산책을 하다 pasear, dar una caminata

여행을 하다 viajar

Algo más:

El uso del verbo “jugar” en coreano varía según el deporte o la actividad que corresponda. Por ejemplo jugar al fútbol se usa con 하다 y jugar al tenis se usa con 치다.

### ◆ 연습 (Practique)

Describe las actividades que se ven en los dibujos como en el siguiente ejemplo:

영어판 173 쪽처럼 수정



[보기] 등산을 합니다.



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_

6) 여자가 책을 읽는 그림 \_\_\_\_\_

영어판 p. 173 6)그림 추가

## 2. 빈도 표현 (Adverbios de frecuencia)

항상/언제나 siempre

자주 a menudo

가끔 algunas veces

매일/날마다 todos los días

별로 안\* rara vez

거의 안\* casi nunca

전혀 안\* nunca

\* 별로 y 전혀 siempre se usan en oraciones negativas como 안, 못, 없다, 모르다, etc. En cambio 거의 se usa en oraciones afirmativas y negativas.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Coloque las siguientes expresiones en orden de frecuencia. (el más→ el menos)

(보기) 가끔, 언제나, 별로 안, 자주, 전혀 안, 거의 안

(            ) → (            ) → (            )  
→ (            ) → (            ) → (            )

영어판 p. 174 처럼 정답은 괄호가 아닌 네모 박스로 정렬. 박스 수는 6 개

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Con las palabras que están entre paréntesis, conteste las preguntas como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 174, 175 처럼 수정

[보기] 가 : 자주 등산을 합니까? (전혀)  
나 : 아니요, 등산을 전혀 안 합니다.

1) 자주 여행을 합니까? (자주)

→ \_\_\_\_\_

2) 운동을 합니까? (매일)

→ \_\_\_\_\_

3) 영화를 보니까? (별로)

→ \_\_\_\_\_

4) 축구를 가끔 합니까? (거의)

→ \_\_\_\_\_

5) 컴퓨터게임을 합니까? (가끔)

→ \_\_\_\_\_

6) 사진을 찍습니까? (자주)

→ \_\_\_\_\_

### 3. 기간 표현 (Expresiones de periodos de tiempo)

(일) 년(un) año                      (한) 달(un) mes

(일) 일(un) día              (일) 주일(una) semana

(한) 시간(una) hora              (일) 분(un) minuto

며칠 pocos días                      하루\*un día

이틀\* dos días

□ Cuando uno cuenta los días puede decir 하루 para un día, 이틀 para 2 días y 3 일, 4 일, 5 일 para 3 días, 4 días, 5 días y así sucesivamente.

#### ◆ 연습 (Practique)

Con los números entre paréntesis, conteste las preguntas como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기 가 : 몇 달 동안 한국에 있었습니까? (1)]

나: 한 달 동안 한국에 있었습니다.

1) 가 : 테레사 씨는 몇 년 동안 한국어를 공부했습니까? (3)

나 : \_\_\_\_\_ 한국어를 공부했습니다.

2) 가 : 몇 주일 동안 휴가입니까? (2)

나 : \_\_\_\_\_ 휴가입니다.

3) 가 : 며칠 동안 여행을 갔다왔습니까? (4)

나 : \_\_\_\_\_ 여행을 갔다왔습니다.

4) 가 : 수영을 몇 달 배웠습니까? (5)

나 : \_\_\_\_\_ 수영을 배웠습니다.

5) 가 : 몇 시간 걸었습니까? (1)

나 : \_\_\_\_\_ 걸었습니다.

6) 가 : 몇 분 기다렸습니까? (45)

나 : \_\_\_\_\_ 기다렸습니다.

## 문 법 (Gramática)

### 1. -는 것

-는 것 se agrega a la raíz del verbo y cambia el verbo por un sintagma nominal.

자다 → 자는 것

읽다 → 읽는 것

만들다 → 만드는\* 것

\* En verbos como 만들다 cuya raíz termina en 르, desaparece 르 y se le agrega -는 것.  
Un verbo, en su forma original, no puede ser usado como el sujeto o el complemento de una oración, pero es posible hacerlo si se le agrega la forma -는 것.

나는 책을 좋아합니다.

나는 (책을 읽다) 좋아합니다.

→ 나는 책을 읽는 것을 좋아합니다.

나는 그림을 그리는 것을 좋아합니다. Me gusta hacer dibujos.

영민 씨는 운동하는 것을 싫어합니다.

저는 수미 씨가 춤을 추는 것을 보았습니다.

제 취미는 영화를 보는 것입니다.

#### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Describe las actividades de los dibujos como se muestra en el ejemplo siguiente:



[보기]

저는 영화를 보는 것을 좋아합니다.



1) \_\_\_\_\_





2)

\_\_\_\_\_



3)

\_\_\_\_\_



4)

\_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Escriba oraciones usando las entradas correspondientes como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 산책을 하다 → 제 취미는 산책을 하는 것입니다.

1) 사진을 찍다 → \_\_\_\_\_

2) 여행을 하다 → \_\_\_\_\_

3) 우표를 모으다 → \_\_\_\_\_

4) 음악을 듣다 → \_\_\_\_\_

2. -(으)러 가다/오다/다니다

-(으)러 가다 se le agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar el propósito de una acción. Sólo en verbos de movimiento como 가다, 오다, y 다니다 puede ir después de -으러. Cuando la raíz del verbo termina en vocal o ㄹ, se usa -러 가다, y cuando termina en consonante diferente a ㄹ, se usa el patrón Gramatical -으러 가다.

한국어를 배우러 한국에 왔습니다. Vine a Corea para aprender coreano.

오후에 시내에 놀러 갈 것입니다.

돈을 찾으러 은행에 갑니다.

수영을 배우러 수영장에 다닙니다.

#### ◆ 연습 (Pratique)

¿Por qué fueron ellos a los siguientes lugares? Observe los dibujos y escriba oraciones como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 180 처럼 수정



[보기]

친구를 만나러 커피숍에 갑니다.



1) \_\_\_\_\_



2)

---



3)

---



4)

---

### 3. -에

-에 se agrega a un número o cantidad y sirve para indicar “por” o “a”.

일주일에 한 번 수영을 합니다. Voy a nadar una vez por semana.

한 달에 네 번 산에 갑니다.

일 년에 두 번쯤 여행을 합니다.

하루에 세 번 이를 닦습니다.

## ◆ 연습 (Pratique)

Responda las siguientes preguntas:

1) 하루에 커피를 몇 잔 마십니까?

---

2) 일 년에 책을 몇 권 읽습니까?

---

3) 여행을 자주 합니까?

---

4) 운동을 자주 합니까?

---

## 과 제 (Tarea)

1

과제 1 (Tarea 1)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Averigüemos cuáles son las actividades favoritas y las que menos practican sus compañeros de clase.

영어판 182 쪽 표처럼 정리 : 취미, 이름 사이에 대각선 그림

취미 이름	Actividades que le gustan	Actividades que no le gustan
김수미	음악을 듣는 것	운동을 하는 것

▷ 쓰기 (Escribir) Con la información suministrada, escriba un pasaje sobre las actividades que prefieren sus compañeros de clase y las que menos practican.

[보기] 김수미 씨는 음악을 듣는 것을 좋아합니다.  
그렇지만 운동을 하는 것을 싫어합니다.

---



---



---



---



---



---



---



---

▷ 쓰고 나서 (Después de Escribir) De a conocer las actividades preferidas de cada uno de sus compañeros y las que menos les gusta hacer. Cuando su compañero de clase de a conocer las actividades que usted practica y las que no le gusta, verifique si hay información errónea en lo que dice.

## 과제 2 (Tarea 2)

**쓰기 전 (Antes de escribir)** ¿Qué tan a menudo sus compañeros de clase hacen las siguientes actividades? Hable con sus compañeros de clase sobre el tema y complete la siguiente tabla. En la última columna escriba los pasatiempos sobre los que le gustaría hablar.

영어판 183 쪽 표처럼 정리 : 취미, 이름 사이에 대각선 그림

취미 이름	영화	운동	컴퓨터 게임	
김수미	1 달에 5 번	×	자주	

▷ **쓰기 (Escribir)** Con lo que ha escrito arriba, escriba un pasaje en el que diga qué tan a menudo sus compañeros de clase practican cuál actividad. Siga el modelo que se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 김수미 씨는 영화를 자주 봅니다. 한 달에 네 번 영화를 봅니다. 그리고 컴퓨터 게임을 하는 것도 좋아합니다. 그래서 자주 컴퓨터 게임을 합니다. 그렇지만 운동하는 것을 싫어합니다. 그래서 운동을 전혀 안 합니다.

---



---



---



---



---

---

▷ **쓰고 나서 (Después de escribir)** Ahora de a conocer su pasaje escrito a sus compañeros de clase y verifique si lo que dicen sus compañeros sobre usted es cierto o incorrecto.

**3**

과제 3 (Tarea 3)

---

▷ **쓰기 전 (Antes de escribir)** ¿Cuáles son sus pasatiempos? ¿Cuándo y cómo los practica? ¿Con quién los practica? Escriba una nota sobre los aspectos que se pueden incluir cuando usted explique sus pasatiempos o actividades de ocio.

취미가 무엇입니까?	
얼마나 자주 합니까?	
누구와 같이 합니까?	
어디에서 합니까?	
무엇이 좋습니까?	

▷ **쓰기 (Escribir)** Con la información suministrada arriba, escriba una redacción en la que describa cuáles son sus pasatiempos y actividades de ocio.

---

---





3. ¿Puede hablar sobre sus pasatiempos usando el patrón Gramatical -는 것, -으러 가다?	Mal Bien Excelente
4. ¿Puede escribir sobre sus pasatiempos?	Mal Bien Excelente

문화(CULTURA) : Los pasatiempos de los coreanos

Por el continuo deseo de mejorar la calidad de vida y el hecho de que los coreanos ya no trabajan los sábados, los coreanos han diversificado gradualmente los pasatiempos y sus actividades de ocio. Las principales actividades de recreación que practican los coreanos se pueden clasificar de la siguiente manera: 'montañismo' (9.0%), luego de la segunda a la séptima aparecen en su orden 'leer' (8.3%), 'escuchar música' (7.8%), 'juegos por computador' (5.4%), 'hacer ejercicio y gimnasia' (5.2%), 'navegar en Internet' (4.5%) y 'pesca' (4.1%). El montañismo es el preferido entre los hombres alrededor de los 40 años, la lectura entre las mujeres de los 30 a los 40 años, escuchar música entre las mujeres alrededor de los 20 años, los juegos por computador entre los muchachos de los 10 a los 20 años, navegar en Internet le gusta más a las adolescentes y finalmente la pesca es la mas votada por los hombres de los 30 años de edad. Estos resultados muestran que los pasatiempos y actividades de ocio están bien diferenciados por género y edades en Corea.

[영어판 185 사진 추가](#)

## Lección 12 Lugares que visitar

### 제 12 과 장소 소개

#### OBJETIVOS

Ser capaz de describir y recomendar lugares a otras personas usando para ello el léxico y las expresiones apropiados.

- TAREA: Comparar su cuarto con el de otros, describir los lugares a los que usted va a menudo, recomendar lugares para ir o visitar.
- VOCABULARIO: Expresiones relacionadas con la forma, expresiones relacionadas con su estado.
- GRAMÁTICA: -에 가서, -(으)십시오, -지 마십시오
- CULTURA: Los mercados de Namdaemun y Dongdaemun



## 들어가기 Introducción

- ¿A que lugar hace referencia el dibujo? ¿Alguna vez ha estado en ese lugar?
- ¿Cómo se llama el mercado más famoso de su país? Háblele a sus compañeros de clase sobre ese mercado.

## 예시 글 Texto modelo

여기는 남대문 시장입니다.

남대문 시장은 매우 크고 넓습니다.

물건이 아주 싸고 좋습니다.

그래서 항상 사람들이 많고 복잡합니다.

저도 자주 남대문 시장에 가서 옷을 삽니다.

남대문 시장은 무척 재미있습니다.

여러분도 한번 구경하러 오십시오.

문화(CULTURA) : Los mercados de Namdaemun y Dongdaemun

El mercado de Namdaemun, localizado en el corazón de Seúl, es el más antiguo y el más grande mercado de productos en general de Corea. Fue abierto en el año 1414 y ha llegado a ser no sólo un monumento nacional sino también un lugar turístico de Corea. En sus más de 1300 tiendas y tenderetes se pueden comprar bienes de excelente calidad y artículos increíblemente baratos.

Por otro lado, el Mercado de Dongdaemun, también conocido como Heunginjimun, es uno de los monumentos por excelencia en el centro de Seúl. Allí se puede conseguir toda clase de ropa porque el mercado mismo es un enorme depósito de textiles. Hay tiendas especializadas en ropa de mujer, de hombre y niños. Desde comienzos de la década de los noventas aparecieron construcciones modernas como la Torre Doosan, y los almacenes Migliore y Team 204. El Mercado de Dongdaemun es uno de los sitios obligados de visita en la ciudad de Seúl.

영어판 p.187 아래 사진 2 장(한 장이 사진 2 개로 구성) - (좌) 남대문+남대문시장 (우) 동대문+밀리오레와 두타 건물 사진 추가

## ■ 새 단어 (Palabras nuevas)

장소 lugar	여기 aquí
남대문 시장 Mercado de <i>Namdaemun</i>	매우 muy
넓다 amplio, ancho	복잡하다 estar lleno, estar abarrotado
-에 가서 ir a (algún lugar) y allá	여러분 todos, a todos ustedes
한번 una vez	구경하다 visitar lugares de interés
-십시오 terminación de sufijo para pedir algo de manera muy formal	

## 어휘 및 표현 Vocabulario y expresiones

Aprendamos algunos vocablos y expresiones usados para describir formas y estados.

### 1. 모양 표현 (Expresiones relacionadas con la forma)

크다*grande	작다 pequeño	높다 alto	낮다 bajo
넓다 ancho	좁다 delgado	길다*largo	짧다 corto

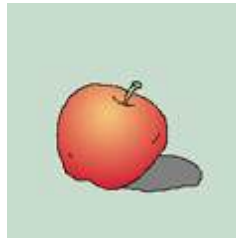
\* Cuando se combina con -었습니다, el adjetivo 크다 se vuelve 컸습니다. — desaparece de la raíz.

\* Cuando se combina con -습니다, el adjetivo 길다 se vuelve 길습니다, 르 desaparece de la raíz.

### ◆ 연습 (Pratique)

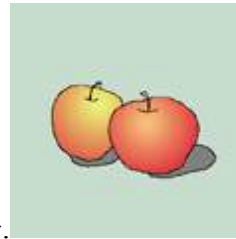
Observe los siguientes dibujos y complete los espacios en blanco como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 p.188, 189 처럼 수정



[Образец]

사과가 큼니다.



사과가 작습니다.



1)

어지럽게 늘어 놓은(?) 방 그림



2) 높은 건물 그림



3)

짧은 머리 여자 그림

## 2. 상태 표현 (Expresiones relacionadas con el estado)

많다 muchos, muchas

적다 pocos, pocas

깨끗하다 limpio, limpia

더럽다\* sucio, sucia

시끄럽다\* ruidoso, ruidosa

조용하다 callado, callada, tranquilo

복잡하다 lleno, abarrotado

\* Como casos excepcionales 더럽다 y 시끄럽다 cambian por las formas 더러웠습니다 y 시끄러웠습니다 para formar el pretérito.

### ◆ 연습 (Practique)

Describe los dibujos como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 p.190 의 그림으로 수정, 구성도 수정



[보기] 방이 시끄럽습니다.



1) 옷이 \_\_\_\_\_



2) 사과가 \_\_\_\_\_



3) 방이 \_\_\_\_\_

4) 사람과 자동차가 복잡한 그림 길이 \_\_\_\_\_

## 문법 (Gramática)

### 1. -에 가서

-에 가서 se agrega al sustantivo que significa un lugar y quiere decir ir a (algún lugar) y allá. En este caso las oraciones deben tener el mismo sujeto.

시장에 갔습니다. 그리고 거기에서 옷을 샀습니다.

→ 시장에 가서 옷을 샀습니다.

나는 어제 시장에 갔습니다. 그리고 백화점에도 갔습니다.

→ 나는 어제 시장에 가고 백화점에도 갔습니다.

수영장에 가서 수영을 배웁니다. Voy a la piscina para aprender a nadar.

학교에 가서 영진 씨를 만났습니다.

시장에 가서 과일을 살 것입니다.

### ◆ 연습 (Pratique)

Combine las siguientes oraciones usando -고 como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 나는 식당에 갔습니다. 그리고 식당에서 밥을 먹었습니다.

→ 나는 식당에 가서 밥을 먹었습니다.

나는 식당에 갔습니다. 그리고 우체국에 갔습니다.

→ 나는 식당에 가고 우체국에 갔습니다.

1) 나는 어제 백화점에 갔습니다. 그리고 백화점에서 옷을 샀습니다.

→ \_\_\_\_\_

2) 내일 극장에 갈 것입니다. 그리고 서점에 갈 것입니다.

→ \_\_\_\_\_

3) 진수 씨는 한국에 갈 것입니다. 한국에서 한국어를 공부할 것입니다.

→ \_\_\_\_\_

4) 저는 매일 테니스장에 갑니다. 테니스장에서 테니스를 칩니다.

→ \_\_\_\_\_

## 2. -(으)십시오



-으십시오 se agrega a la raíz del verbo y tiene el sentido de dar una orden de manera estrictamente formal. Cuando la raíz termina en ㄹ, se le agrega -십시오, pero desaparece ㄹ. Cuando la raíz del verbo termina en cualquier consonante, excepto ㄹ, se usa -으십시오, y cuando termina en vocal se usa -십시오.

저 가방을 주십시오. Por favor dame esa bolsa.

커피를 드십시오.

불고기를 만드십시오.

여기에 앉으십시오.

이 책을 읽으십시오.

### ◆ 연습 (Pratique)

Escriba oraciones como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 학교에 가다 → 학교에 가십시오.

1) 전화를 받다 → \_\_\_\_\_

2) 커피를 마시다 → \_\_\_\_\_

3) 수미 씨에게 이야기하다 → \_\_\_\_\_

4) 서울에서 살다 → \_\_\_\_\_

### 3. -지 마십시오

Cuando -지 마십시오 se agrega a la raíz del verbo, tiene el sentido de restricción o prohibición. Pero 아프다 también es posible cambiarlo por 아프지 마십시오.

들어오지 마십시오. No entre.

여기에 앉지 마십시오.

건물 안에서 담배를 피우지 마십시오.

너무 늦게 전화하지 마십시오.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete las siguientes oraciones como se muestra en el ejemplo siguiente:

영어판 194 처럼 문제 구성 및 수정



[보기] 술 마시고 운전하지 마십시오.



1) → 여기에 \_\_\_\_\_



2) → 사진을 \_\_\_\_\_



3) → 여기에서 담배를 \_\_\_\_\_



4) → 극장 안에서 음식을 \_\_\_\_\_

### ◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Complete las siguientes oraciones usando -(으)십시오 o -지 마십시오.

1) 이 가게의 옷은 비쌉니다. 여기에서 옷을 \_\_\_\_\_

2) 이 영화가 재미있습니다. 이 영화를 \_\_\_\_\_

3) 오전에 집에 있을 것입니다. 우리 집으로 \_\_\_\_\_

## 과제 (Tarea)

1

### 과제 1 (Tarea 1)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Abajo puede ver las fotos de los cuartos de 수미 y de Miguel. Hable sobre lo que hay en sus cuartos y cómo le parecen sus habitaciones.

영어판 p.195 처럼 구성



[수미 씨의 방]



[후안 씨의 방]

▷ 쓰기 (Escribir) Compare los dos cuartos escribiendo sobre los siguientes objetos. Siga el modelo que se da en el ejemplo siguiente:

[보기] 방, 창문, 텔레비전, 책상, 책

[ [수미 씨의 방]

[후안 씨의 방]

방이 넓고 깨끗합니다.

---



---



---

영어판 p.195 처럼 구성

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir) Compare su redacción con la que escribió su compañero de clase.

## 2

### 과제 2 (Tarea 2)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) ¿Hay algún restaurante o cafetería a la que usted vaya a menudo? ¿Cómo es el lugar? Háblele a sus compañeros sobre dicho lugar.

▷ 쓰기 (Escribir) Escriba una redacción en la que describa el lugar que usted frecuenta.

---

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir) Dígale a sus compañeros de clase sobre su restaurante o cafetería favoritos.

## 3

### 과제 3 (Tarea 3)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Su amigo coreano planea visitar su país. ¿Adónde le recomendaría ir? ¿Qué le recomendaría visitar? Piense en cómo le describiría el lugar que le va a recomendar.

	Lugares	características
Lugar excelente para compras		
Un lugar para comer comida deliciosa		

▷ 쓰기 (Escribir) Escoja un lugar que le gustaría recomendar a un amigo para que lo visite. Escriba un pasaje en el que describa cómo es ese lugar.

---



---



---



---



---

▷ 쓰고 나서 (Después de Escribir) Lea lo que ha escrito a sus compañeros de clase.

### ■ 새 단어 (Palabras nuevas)

건물 edificio

머리 cabeza o pelo

길 calle, carretera

테니스장 cancha de tenis

불고기 *Bulgogi* (carne asada al estilo coreano)

이야기하다 hablar

들어오다 entrar, ingresar a un lugar

담배를 피우다 fumar

안 dentro

음식 comida

## 자기 평가 Autoevaluación

¿Entendió todo lo relacionado con esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Se ha familiarizado con el vocabulario y las expresiones para describir lugares?	Mal Bien Excelente
2. ¿Puede describir bien un lugar?	Mal Bien Excelente
3. ¿Puede recomendar algún lugar para ir o visitar en coreano?	Mal Bien Excelente

# Lección 13 La salud

## 제 13 과 건강

### OBJETIVOS

Ser capaz de hablar de la salud de uno usando el vocabulario y las expresiones correspondientes sobre las partes del cuerpo y los síntomas de una enfermedad.

- TAREA: Escribir sobre síntomas y tratamiento del resfriado, dar consejos o sugerencias sobre asuntos de la salud, escribir sobre las condiciones de su salud.
- VOCABULARIO: Vocabulario relacionado con el cuerpo, síntomas y expresiones sobre la enfermedad.
- GRAMÁTICA: -아/어/여야 하다, -지 않다
- CULTURA: Los hospitales y farmacias en Corea





## 들어가기 Introducción

- ¿Dónde le duele? ¿Qué le pasa?
- ¿Cuándo va usted a un hospital? ¿Qué le dice al médico cuando usted va al hospital?

## 예시 글 Texto modelo

저는 감기에 걸렸습니다.

기침은 하지 않습니다.

그렇지만 열이 나고 머리가 아픉니다.

목도 조금 아픉니다.

그래서 병원에 갔습니다.

오늘은 약을 먹고 푹 쉬어야 합니다.

### ▣ 새 단어 Palabras nuevas

건강 salud

기침을 하다 toser

열이 나다 tener fiebre

목 garganta

푹 suficiente

감기에 걸리다 resfriarse

-지 않다 no

-고 y

약 medicina, medicamento

-어야 하다 tener que...

## 어휘 및 표현 Vocabulario y expresiones

Estudiemos las partes del cuerpo y los síntomas de enfermedades.

### 1. 신체어 (Vocabulario relacionado con el cuerpo)

몸 cuerpo	눈 ojo	코 nariz	입 boca
귀 oreja	얼굴 cara	머리 cabeza	허리 cintura
다리 pierna	등 espalda	팔 brazo	배 abdomen, barriga
손 mano	발 pie	목 cuello, garganta	

#### ◆ 연습 (Pratique)

Complete los espacios en blanco usando el vocabulario arriba estudiado.

중국어판 p. 200 의 남자그림과 문제형식으로 바꿈

### 2. 증세 (Síntomas)

(배, 머리, 목, ..... )이/가 아프다 estar enfermo, herido, dolorido

열이 나다 tener fiebre

기침을 하다 toser

콧물이 나다 tener flujo nasal, moquear

감기에 걸리다 estar resfriado

Para indicar la situación actual de un resfriado que cogió, se usa el tiempo pretérito de la siguiente manera: 감기에 걸렸습니다.

#### ◆ 연습 (Pratique)

Describe los siguientes síntomas usando el vocabulario que se muestra a continuación:

영어판 201 처럼 수정



[보기] 배가 아픕니다.



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_

### 3. 병 관련 표현 (Expresiones relacionadas con la enfermedad)

병원 hospital

약국 farmacia

의사 doctor

간호사 enfermera

약사 farmacéutico

약 medicina, medicamento

약을 먹다 tomar medicina, tomar medicamentos

폭 쉬다 descansar suficiente, descansar bastante

주사를 맞다 aplicar, poner una inyección

건강하다 tener salud, ser saludable

병이 낫다(나았습니다\*) recuperarse, convalecer

입원을 하다 hospitalizarse

퇴원을 하다 salir del hospital

수술을 하다 ser operado

\* Cuando 낫다 se combina con un sonido vocal, la consonante final pierde el carácter ㅅ.

#### ◆ 연습 (Practique)

Encuentre las palabras que corresponden en coreano y español.

1) Farmacia ·

· ㉠ 의사

· ㉡ 병원

- |                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| 2) tener salud, ser saludable · | · ㉔ 약을 먹다 |
| 3) tomar la medicina ·          | · ㉕ 병이 낫다 |
| 4) farmacéutico ·               | · ㉖ 약국    |
| 5) hospital ·                   | · ㉗ 약사    |
| 6) recuperarse, convalecer ·    | · ㉘ 건강하다  |

## 문법 Gramática

### 1. -아/어/여야 하다

Esta terminación se agrega a la raíz del verbo y significa obligación (tener que) En coreano verbal 되다 se usa más que 하다.

Cuando la raíz del verbo termina en ㅏ, ㅑ excepto 하다, se usa 아야 하다. En los demás casos se usa 어야 하다. Cuando un verbo termina en 하다, se le agrega -여야 하다, pero se contrae como 해야 하다.

병원에 가야 합니다. (Yo) tengo que ir al hospital.

주사를 맞아야 합니다.

약을 먹어야 합니까?

집에서 신발을 벗어야 합니다.

지금 청소를 해야 합니다.

내일까지 숙제를 해야 합니다.

### ◆ 연습 (Practique)

¿Qué debemos hacer en las situaciones siguientes? Complete los espacios en blanco como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 감기에 걸렸습니다. 약을 먹고 꼭 쉬어야 합니다.

- 1) 피곤합니다. \_\_\_\_\_
- 2) 배가 아픕니다. \_\_\_\_\_
- 3) 숙제가 많습습니다. \_\_\_\_\_
- 4) 돈이 없습습니다. \_\_\_\_\_

## 2. -지 않다

Ya habíamos estudiado cómo hacer frases negativas colocándole la partícula 안 antes del verbo o de la acción descrita en la oración. Otra manera de formar una oración negativa es agregándole -지 않다 a las raíces del verbo o del adjetivo. -지 않습습니다 se usa para negaciones en el tiempo presente, y -지 않았 습니다 se usa para negaciones en el tiempo pretérito. Las oraciones con estas terminaciones son mucho más formales que las que usan 안 y por consiguiente se usan más a menudo en coreano escrito.

머리가 안 아픕니다. → 머리가 아프지 않습습니다.

많이 아프지 않습습니다. (Yo) no estoy muy enfermo.

열이 나지 않습습니다.

어제는 기침을 하지 않았습습니다.

아직 약을 먹지 않았습습니다.

내일은 늦게 오지 않을 것입습니다.

이번 주 토요일에는 일하지 않을 것입습니다.

## ◆ 연습 (Pratique)

Complete las siguientes oraciones como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 가: 약을 먹었습니까?

나: 아니요, 약을 먹지 않았습니다.

1) 가: 열이 납니까?

나: 아니요, \_\_\_\_\_

2) 가: 감기에 걸렸습니까?

나: 아니요, \_\_\_\_\_

3) 가: 어제 집에서 쉬었습니까?

나: 아니요, \_\_\_\_\_

4) 가: 기침이 많이 납니까?

나: 아니요, \_\_\_\_\_

## 과제 Tarea

1

과제 1 (Tarea 1)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Observe los siguientes dibujos y hable con sus compañeros de clase sobre lo que él hizo y por qué.



영어판 p. 205 처럼 그림 구성 및 화살표 수정

▷ 쓰기 (Escribir) Imagine que el hombre del dibujo es usted. Diga lo que hizo usted y por qué.

---



---



---



---



---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir) Compare su redacción con la de sus compañeros de clase.



문화(CULTURA) : Los hospitales y las farmacias en Corea

Además de los hospitales, en Corea también se pueden encontrar gran cantidad de clínicas y farmacias. Esto se debe, en parte, a que hay un gran interés de los coreanos en asuntos de salud. Los doctores coreanos llevan a cabo exámenes médicos y escriben prescripciones a sus pacientes. Luego, los pacientes llevan la receta a la farmacia más cercana del hospital o de la clínica. Los artículos o medicamentos de primeros auxilios, que no requieren de prescripción médica, pueden ser comprados en cualquier farmacia de Corea.

영어판 p.206 사진- (좌) 종합병원 사진 (우상) 한의원과 개인병원 사진 (우좌) 약국사진  
추가

## 2

### 과제 2 (Tarea 2)

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Tres personas han dejado una nota sobre asuntos de salud en un portal sobre la salud de Internet. Abajo puede ver las tres notas escritas por ellos. Lea los síntomas de sus enfermedades y hable con sus compañeros de clase sobre lo que les podrían recomendar a esas tres personas.

번호	게시자	내용
1	김창민	감기에 걸렸습니다. 기침이 나서 목이 너무 아픉니다. 어떻게 하면 기침이 나을까요?
답글		
2	박오연	저는 요즘 소화가 안 됩니다. 배도 아프고 머리도 아픉니다. 그래서 밥도 먹을 수 없고, 힘이 없습니다. 좋은 방법을 가르쳐 주세요.
답글		
3	최선희	아이스크림을 많이 먹었습니다. 배가 아파서 계속 화장실에 갑니다. 어떻게 하면 됩니까?
답글		

영어판 p207 처럼 보기 좋게 수정

▷ 쓰기 (Escribir) ¿Qué les aconsejaría hacer? Escriba sus consejos o sugerencias en el siguiente espacio.

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir) Compare sus consejos con los que han dado los demás compañeros de su clase.

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) ¿Cuál es su actual estado de salud? Conteste las preguntas siguientes:

1) 자주 아릅니까?

2) 어디가 아릅니까?

3) 어떻게 아릅니까?

4) 어떻게 됩니까?

▷ 쓰기 (Escribir) Con base en sus respuestas a las preguntas anteriores, escriba un párrafo en el que describa su estado actual de salud.

---

---

---

---

---

---

---

▷ **쓰고 나서 (Después de escribir)** Hable sobre la situación de su estado de salud en estos días y luego escuche atentamente la presentación de sus compañeros sobre sus estados de salud. Puede darle consejos de cuidado a sus compañeros si lo considera necesario.

### ▣ **새 단어 (Palabras nuevas)**

-까지 hasta

아직 todavía, aún

기침이 나다 toser

소화가 되다 digerir

방법 tratamiento

계속 todavía

숙제를 하다 hacer la tarea de uno

이번 주 esta semana

낫다 recuperarse, convalecer

힘이 없다 sentirse cansado

아이스크림 helado, ice cream

화장실 baño, el servicio

## 자기 평가 Autoevaluación

¿Entendió todo lo relacionado con esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió cuáles son las partes del cuerpo humano?	Mal Bien Excelente
2. ¿Aprendió el vocabulario sobre los síntomas de las enfermedades?	Mal Bien Excelente
3. ¿Puede describir cuáles son los síntomas de las enfermedades más comunes?	Mal Bien Excelente

# Lección 14 El transporte

## 제 14 과 교통

### OBJETIVOS

Ser capaz de hablar sobre los diferentes medios de transporte y el tiempo que toma para ir de un lugar a otro.

- TAREA: Describir los medios de transporte, explicar cómo se llega a la Aldea tradicional de Corea, darle instrucciones a sus amigos de cómo llegar a su casa.
- VOCABULARIO: Los medios de transporte, expresiones relacionadas con el transporte.
- GRAMÁTICA: -에서 -까지, -부터 -까지, -보다
- CULTURA: El Transporte público en Seúl



## 들어가기 Introducción

. ¿De qué se trata el dibujo?

¿Cómo va usted al colegio? ¿Cuánto se tarda?

## 예시 글 Texto modelo

나는 이태원에 삽니다.

우리 집은 학교에서 좀 멍니다.

그래서 시간이 많이 걸립니다.

버스보다 지하철이 빠릅니다.

그래서 나는 보통 지하철을 타고 학교에 갑니다.

지하철역까지 십 분쯤 걸어서 갑니다.

그리고 지하철을 타고 학교까지 갑니다.

## ▣ 새 단어 Palabras nuevas

교통 transporte

이태원 *Itaewon* (nombre de un barrio de Seúl)

-에서 de (origen)

시간이 걸리다 tardar tiempo

-보다 que (para comparar)

빠르다 rápido, ser rápido

역 estación

멀다 lejos, quedar lejos

버스 bus

지하철 el metro

타다 subir a un vehículo

걸어서 가다 ir caminando, a pie

## 어휘 및 표현 Vocabulario y expresiones

Aprendamos el vocabulario y las expresiones relacionadas con el transporte.

### 1. 교통수단 (Medios de transporte)

(자동차)차 carro, coche

버스 bus

택시 taxi

지하철 metro

기차 tren

비행기 avión

배 barco

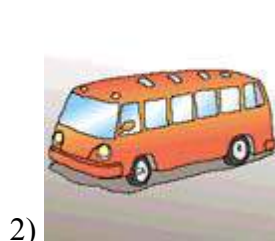
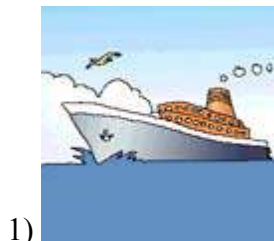
자전거 bicicleta

오토바이 motocicleta, moto

### ◆ 연습 (Pratique)

Observe los dibujos y luego escriba los nombres correctos de los medios de transporte ya estudiados anteriormente.

영어판 217 쪽처럼 수정



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



4)



5)



6)

## 2. 교통 관련 어휘 (Expresiones relacionadas con los medios de transporte)

버스 정류장 parada de bus

지하철 역 estación de metro

기차 역 estación de tren

공항 aeropuerto

버스 터미널 terminal de buses

항구 puerto

타다 subir, abordar

내리다 salir

갈아타다 cambiar, transferir

길이 막히다 hay congestión vehicular, hay embotellamiento

(시간이) 걸리다 tomar tiempo, demorarse

### ◆ 연습 (Pratique)

Complete las siguientes oraciones llenando los espacios en blanco con la palabra correspondiente del recuadro.

[보기]

역, 공항, 타다, 내리다, 갈아타다, 걸리다, 막히다

1) 나는 오늘 제주도에 갑니다. \_\_\_\_\_ 에서 비행기를 타고 갑니다.

2) 아침에 길이 많이 \_\_\_\_\_ . 그래서 수업에 늦었습니다.

3) 회사가 멈니다. 한 시간쯤 \_\_\_\_\_

4) 우리 집에 버스를 \_\_\_\_\_ 오십시오.



## 문법 Gramática

### 1. -에서 -까지, -부터 -까지

-에서 -까지 y -부터 -까지 se agregan a sustantivos para indicar “de, desde- a, hasta-”. -에서 -까지 se usa para lugares, -부터 -까지 para el tiempo.

집에서 학교까지 1 시간 걸립니다. Me toma una hora ir de mi casa al colegio.

1 층에서 5 층까지 걸어서 올라갔습니다.

오전 9시부터 12시까지 한국어를 공부합니다.

월요일부터 금요일까지 회사에 갑니다.

#### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco con las partículas correspondientes del recuadro.

[보기] -에서, -부터, -까지

- 1) 여기 \_\_\_\_\_ 기차역 \_\_\_\_\_ 10 분쯤 걸립니다.
- 2) 2 시 \_\_\_\_\_ 4 시 \_\_\_\_\_ 영화를 봤습니다.
- 3) 서울 \_\_\_\_\_ 부산 \_\_\_\_\_ 뭘 타고 갑니까?
- 4) 4 월 \_\_\_\_\_ 9 월 \_\_\_\_\_ 한국어를 공부했습니다.

#### ◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Escriba las oraciones como se muestra en el ejemplo. Utilice la indicación que se da en cada caso.

## 영어관 215 처럼 수정

[보기] 서울-파리, 비행기

→ 서울에서 파리까지 비행기를 타고 갑니다.

1) 2 시-5 시, 텔레비전 → \_\_\_\_\_

2) 서울-경주, 5 시간 → \_\_\_\_\_

3) 서울역-학교, 지하철 → \_\_\_\_\_

4) 아침-밤, 청소 → \_\_\_\_\_

## 2. -보다

-보다 se agrega a un sustantivo para compararlo con otro sustantivo de la misma oración. En otras palabras, A 가 B 보다 큼니다 significa que mas A es más grande que B. En este caso, A 가 B 보다 se puede cambiar por B 보다 A 가.

택시가 버스보다 빠릅니다. El taxi es más rápido que el bus.

저녁은 아침보다 길이 더 막힙니다.

진수 씨보다 루이스 씨가 키가 큼니다.



어제보다 오늘이 더 춥습니다.

### ◆ 연습 (Practique)

Observe los siguientes dibujos y escriba oraciones como se muestra en el ejemplo siguiente:



영어관 p. 216 처럼 그림 및 문제 구성 수정

[보기]

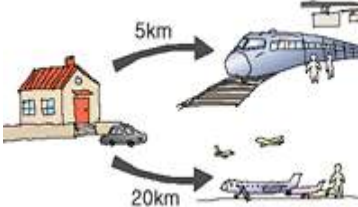
 3000 원		 1300 원
---	--	---

택시 버스 가격을 각각 5,000 원과  
1,000 원으로 수정  
택시가 버스보다 비쌉니다.

1)

 300km/h		 100km/h
--	--	--

2)



3) 6 월 27 일 20°C / 6 월 28 일 25°C

4) 민수(키가 큰) / 토마스(키가 작은)

## 과제 Tarea

1

### 과제 1 (Tarea 1)

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Averigüe dónde vive su compañero de clase, cómo viene al colegio y cuánto tiempo se tarda en llegar.

이름	어디에 삽니까?	학교에 어떻게 옵니까?	시간이 얼마나 걸립니까?
김수미	동대문	버스	30분

▷ 쓰기 (Escribir) Escriba una redacción con la información suministrada por su compañero y consignada en la tabla de arriba.

영어판 217 처럼 수정

김수미 씨는 동대문에 삽니다. 학교에 버스를 타고 옵니다.

집에서 학교까지 30분 걸립니다.

---

---

---

▷ **쓰고 나서 (Después de escribir)** Intercambie su redacción con la de su compañero.  
Léala atentamente y corrija los errores que encuentre.

## 2

### 과제 2 (Tarea 2)

---

▷ **쓰기 전 (Antes de escribir)** Usted ha decidido ir a la Villa Folclórica Coreana con su compañero. Observe el plano e intercambie ideas con su compañero de cómo llegar allá. ¿Cuál de los dos caminos prefiere usted usar para ir allá? Hable con su compañero.

중국어판 p. 218 그림으로 수정

▷ **쓰기 (Escribir)** Con base en lo conversado con su compañero, escriba un párrafo en el que explique cómo llegar a la Villa Folclórica Coreana.

---

---

---

---

---

---

---

▷ **쓰고 나서 (Después de escribir)** Intercambie su redacción con la de su compañero.  
Léala atentamente y corrija los errores que encuentre.

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Uno de sus amigos desea ir a visitarlo a su casa. Indíquele a su amigo cómo llegar a su casa.

1) ¿Cuál es la estación de transporte más grande que hay en su región o ciudad?

Aeropuerto     Estación de tren

Puerto                       Terminal de buses

2) Escriba una nota breve a su amigo en la que le indique cómo llegar a su casa desde la estación de transporte más grande que hay en su región o ciudad.

▷ 쓰기 (Escribir) Escríbale una carta a su amigo en la que le explique cómo llegar a su casa.

---

---

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir) Lea su carta a todos los compañeros de la clase.

## ■ 새 단어 Palabras nuevas

제주도 <i>Jejudo</i> (nombre de una isla)	올라가다 subir, escalar
부산 <i>Busan</i> (nombre de una ciudad)	뭘 que
파리 Paris	경주 <i>Gyeongju</i> (nombre de una ciudad)
서울역 Estación de Seúl	밤 noche
빠르다 ser rápido, veloz	더 más
얼마나 Cuánto	
동대문 <i>Dongdaemun</i> (Nombre de un barrio de Seúl o de un mercado de Seúl)	

문화(CULTURA) : El transporte público de Seúl

El tráfico vehicular en Seúl, la capital de la República de Corea con 10 millones de habitantes, es muy congestionado, especialmente en las horas pico. Sin embargo, hay varias posibilidades para moverse en la ciudad capital y ellas incluyen taxis, autobuses, el sistema de metro y otros más. Casi cualquier punto de Seúl es accesible mediante los sistemas de transporte sin dificultades. Los autobuses y el sistema del metro prestan excelentes servicios y llevan a los capitalinos de lado a lado de la ciudad a precios muy baratos y además son cómodos y fáciles de usar. Por esta razón muchas personas prefieren usar estos medios de transporte en la gran metrópoli.

영어판 p.220 사진 - (위) 버스 (아래좌) 지하철 안 (아래우) 지하철 승강장 모습 추가

## 자기 평가 (Autoevaluación)

¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió todo el vocabulario necesario para describir los medios de transporte?	Mal Bien Excelente
2. ¿Puede manejar bien las expresiones sobre el tiempo requerido?	Mal Bien Excelente
3. ¿Puede escribir bien en coreano sobre las maneras de ir a algún lugar?	Mal Bien Excelente



# Lección 15 De viaje

## 제 15 과 여행

### OBJETIVOS

Ser capaz de escribir un pasaje corto sobre los lugares que usted ha visitado.

- TAREA: Escribir sobre planes de viaje, escribir sobre fotografías tomadas durante los viajes, escribir un corto ensayo sobre uno de sus viajes.
- VOCABULARIO: Lugares de viaje, expresiones relacionadas con los viajes.
- GRAMÁTICA: -아/어/여 보다, -(으)나 후에, -기 전에
- CULTURA: La isla de Jeju

영어판 p.222 사진을 추가

### 들어가기 (Introducción)

- ¿Sabe qué lugar es? ¿Qué le parece interesante en la foto de arriba?
- ¿Cuál viaje fue el más emocionante? ¿Qué clase de viaje le gustaría hacer?

## 예시 글 Texto modelo

글로리아 씨, 저는 지금 제주도에 있습니다.

3박 4일 동안 제주도에서 여행을 할 것입니다.

저는 제주도에 처음 와 봤습니다.

제주도에는 볼 것이 무척 많습니다.

한라산과 바다의 경치가 무척 아름답습니다.

그리고 돌하르방은 무척 인상적이었습니다.

내일은 민속촌과 식물원에 갈 것입니다.

글로리아 씨도 나중에 제주도에 꼭 한번 와 보십시오.

### ▣ 새 단어 Palabras nuevas

3박 4일 3 noches y 4 días

돌하르방 *Dolhareubang* (estatuas simbólicas de la isla de Jeju)

처음 la primera vez

와 보다 haber estado en aun lugar

민속촌 Villa Folclórica

볼 것 cosas que ver

무척 muy

나중에 más tarde

한라산 *Hallasan* (Nombre de una montaña)

바다 el mar

인상적이다 quedar impresionado, sorprendido

경치 panorama, vista

아름답다 ser algo hermoso

식물원 jardín botánico

## 어휘 및 표현 Vocabulario y expresiones

Estudiemos las expresiones relacionadas con los viajes.

### 1. 여행 장소 (Lugares de viaje)

산 la montaña	강 el río
바다 el mar	호수 el lago
폭포 la cascada	온천 agua termal
민속촌 la Villa Folclórica	박물관 el museo
식물원 el jardín botánico	동물원 el zoológico
미술관 el Museo de Bellas Artes	전망대 el observatorio

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco con la palabra que cada dibujo representa.

영어판 224, 225 쪽 연습처럼 수정

- 1) 바다 사진
- 2) 산 사진
- 3) 폭포 사진
- 4) 박물관 사진
- 5) 동물원 사진
- 6) 전망대 사진

### 2. 여행 관련 표현 (Expresiones relacionadas con los viajes)

여행을 하다 viajar	예약을 하다 hacer una reservación
구경을 하다 visitar lugares de interés	사진을 찍다 tomar una foto
민박을 하다 dar alojamiento en una casa privada	
호텔 hotel	여관 hostel, posada

3 박 4 일 tres noches y cuatro días

◆ 연습 (Practique)

Una las palabras en parejas que correspondan en español y coreano.

문제 구성을 영어판 p. 225 처럼 수정

- |                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
|                                      | ·㉠ 민박을 하다 |
| 1) viajar ·                          | ·㉡ 삼박 사일  |
| 2) hostel·                           | ·㉢ 여행을 하다 |
| 3) hacer una reservación ·           | ·㉣ 호수     |
| 4) visitar lugares de interés·       | ·㉤ 여관     |
| 5) 3 noches y 4 días·                | ·㉥ 구경을 하다 |
| 6) dar alojamiento en casa privada · | ·㉦ 예약을 하다 |
|                                      | ·㉧ 호텔     |

2. 여행 감상 표현 (Expresiones descriptivas en los viajes)

아름답다 ser hermoso

공기가 맑다 aire puro y limpio

친절하다 ser cortés, ser amable

인상적이다 ser sorprendente algo, causar mucha impresión

경치가 좋다 ser un paraje muy hermoso, un bello paisaje

볼 것/먹을 것이 많다 hay mucho que ver y saborear

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco usando el vocabulario que aparece en el recuadro siguiente.

[보기] 맑다, 경치, 친절하다, 아름답다, 볼 것

지난 여름에 설악산에 여행을 갔다 왔습니다.

설악산은 1) \_\_\_\_\_.

공기도 2) \_\_\_\_\_.

3) \_\_\_\_\_도 좋았습니다.

그리고 사람들이 4) \_\_\_\_\_.

먹을 것과 5) \_\_\_\_\_이 많았습니다.

## 문법 Gramática

### 1. -아/어/여 보다

-아/어/여 보다 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar un intento, una tentativa. Cuando la raíz del verbo termina en ㅏ o ㅑ, se usa -아 보다, y cuando termina en una vocal diferente a ㅏ o ㅑ, se usa -어 보다. Los verbos con 하다 se combinan con -여 보다 y cambian por 해 보다. La forma del pretérito -어 봤습니다 indica haber tenido la experiencia. Para expresar que no se ha tenido esa experiencia se puede colocar la partícula 안 antes del verbo correspondiente. La forma imperativa -어 보십시오 indica una orden expresada de manera muy formal.

젓가락을 사용해 봤습니다. Yo he usado los palillos antes.

김치를 안 먹어 봤습니다.

한국에 가 볼 것입니다.

한국 음식을 먹어 보고 싶습니다.

이 옷을 한번 입어 보십시오.

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los diálogos como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 한국 → 가 : 한국에 가 봤습니까?

나 : 네, 가 봤습니다. (o)

아니요, 안 가 봤습니다.

1) 한국 소설 → 가 : 한국 소설을 읽어봤습니까?

나 : \_\_\_\_\_

2) 한국 음식 → 가 : 한국 음식을 먹어봤습니까?

나 : \_\_\_\_\_

3) 한국 사람 → 가 : \_\_\_\_\_

나 : \_\_\_\_\_

4) 한복 → 가 : \_\_\_\_\_

나 : \_\_\_\_\_

### ◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Escriba oraciones en las que invite a quienes no han tenido la experiencia de hacer algo, para que intenten hacerlo.

[보기] 한국에 안 가 봤습니다. → 한국에 가 보십시오.

1) 김치를 안 먹어 봤습니다.

→ \_\_\_\_\_

2) 제주도에 안 가 봤습니다.

→ \_\_\_\_\_

3) 한국 소설을 안 읽어 봤습니다.

→ \_\_\_\_\_

4) 한국에서 여행을 안 해 봤습니다.

→ \_\_\_\_\_

## 2. -(으)ㄴ 후에

-은 후에 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar que se lleva a cabo algo después de terminada una acción. Por lo tanto, la acción primaria precede a la realización de la acción secundaria. Cuando la raíz del verbo termina en consonante diferente a ㄹ, se usa -은 후에, y cuando termina en vocal, se usa la partícula -ㄴ 후에. Cuando la raíz del verbo termina en ㄹ, se le agrega -ㄴ 후에, pero pierde la ㄹ.

밥을 먹은 후에 커피를 마십니다. (Yo) tomo café después de haber comido.

은행에서 돈을 찾은 후에 학교에 갔습니다.

친구를 만난 후에 집에 돌아왔습니다.

수업이 끝난 후에 루이스 씨를 만납니다.

돈을 많이 번 후에 결혼할 것입니다.

### ◆ 연습 (Pratique)

Escriba oraciones con el patrón Gramatical -은 후에 como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 밥을 먹다 → 커피 마시다

:밥을 먹은 후에 커피를 마십니다.

1) 저녁을 먹다 → 운동하다

: \_\_\_\_\_

2) 수업이 끝나다 → 친구를 만나다

: \_\_\_\_\_

3) 책을 읽다 → TV 를 보다

: \_\_\_\_\_

4) 운동을 하다 → 학교에 가다

: \_\_\_\_\_

### 3. -기 전에

-기 전에 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar que algo sucede antes de que termine una acción. A diferencia de -은 후에, no hay cambio en la raíz del verbo.



자기 전에 이를 닦습니다. Yo me cepillo los dientes antes de ir a dormir.

집에 가기 전에 은행에 갔습니다.

여행을 가기 전에 호텔을 예약해야 합니다.

수업을 시작하기 전에 커피를 마십니다.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Escriba las oraciones usando el patrón Gramatical -기 전에 como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 커피를 마시다 → 공부를 하다

:공부를 하기 전에 커피를 마십니다.

1) 일기를 쓰다 → 잠을 자다

: \_\_\_\_\_

2) 운동을 하다 → 학교에 가다

: \_\_\_\_\_

3) 책을 읽다 → TV 를 보다

: \_\_\_\_\_

4) 친구한테 전화를 걸다 → 친구를 만나다

: \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Observe el siguiente plan de actividades y conteste las preguntas como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 가 : 운동을 한 후에 무엇을 했습니까?

나 : 운동을 한 후에 샤워를 했습니다.

영어판 p. 231 처럼 표 수정

7:00	운동
8:00	샤워
8:20	아침
9:00-11:00	한라산 구경
11:00-12:00	쇼핑
12:00-13:00	점심
13:00-15:00	바다, 수영
15:00-17:00	식물원 구경

1) 가 : 아침을 먹기 전에 무엇을 했습니까?

나: \_\_\_\_\_

2) 가 : 바다에서 수영을 한 후에 무엇을 했습니까?

나: \_\_\_\_\_

3) 가 : 언제 한라산을 구경 했습니까?

나: \_\_\_\_\_

4) 가 : 언제 바다에 갔습니까?

나: \_\_\_\_\_

## 과제 Tarea

1

### 과제 1 (Tarea 1)

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) Este es un mapa mundial de viajes. ¿En dónde ha estado?  
¿Adónde le gustaría ir? Elabore un plan de viaje tomando como referencia la siguiente tabla:.

영어판 p.232 그림 삽입. 단, 그림에서 프랑스를 스페인으로 교체 스페인 사진은 탱고를  
추는 남녀로

여행지	태국
기간	4박 5일(7월 8일 - 7월 12일)
유명한 곳이나 장소	수상 시장, 왕궁
하고 싶은 것	시내, 수상 시장 구경
숙소	호텔
여행 경비	800,000 원

여행지	
기간	
유명한 곳이나 장소	
하고 싶은 것	

숙소	
여행 경비	

▷ 쓰기 (Escribir) Usando el plan de arriba, describa cómo sería el viaje que usted quiere realizar. También diga que le gustaría hacer durante el viaje.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir) Presente su plan de viaje a sus compañeros de clase.



문화(CULTURA) : La isla de Jeju

Jeju, la isla más grande de Corea, está localizada al sur del territorio de Corea del Sur. Jeju, en su origen fue una isla volcánica y tiene un clima subtropical y por eso su naturaleza y paisajes son únicos y no se pueden ver en ninguna otra parte del territorio coreano. Por esta razón la industria turística se ha desarrollado mucho en Jeju y ha pasado a ser el destino preferido de los coreanos para visitar lugares de interés, descansar y divertirse.

Jeju tiene dos sobrenombres, uno es *Sammudo*. *Sammudo* significa una isla a la que le faltan tres cosas, ladrones, vagabundos y puertas. Pero Jeju también es llamada *Samdado* que significa que hay 3 cosas en exceso en la isla; rocas, viento y mujeres. Lo que podemos deducir de estos dos sobrenombres de la isla; *Sammudo* y *Samdado* es que son representativos de la gente de cálido corazón de Jeju y de la hermosa naturaleza del lugar.

Como puede pensarse, hay muchos lugares que vale la pena visitar en Jeju, pero especialmente el crater Baekrok-dam en la cumbre de la montaña Halla, el cual es el punto más alto de la República de Corea. Una vez que usted llegue a Jeju podrá experimentar todo lo que desee para pasar las mejores vacaciones de su vida.

영어판 p.235 사진 추가 - 백록담, 하르방, 바다, 한라산, 해녀, 폭포

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir) ¿Qué clase de viaje ha usted realizado? ¿Cuál fue el lugar que mas lo impresionó? Comparta sus experiencias con sus compañeros de clase.

- 1) 어디에 가 봤습니까?
- 2) 거기에 누구와 갔습니까?

- 3) 며칠 동안 여행을 했습니까?
- 4) 거기에서 무엇을 했습니까?
- 5) 무엇이 인상적이었습니까?
- 6) 돈이 얼마나 들었습니까?

▷ 쓰기 (Escribir) Escriba un pasaje sobre el viaje que realizó.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir) Hable con sus compañeros de clase sobre sus viajes realizados. Luego, escuche a sus compañeros sobre sus experiencias y hágales preguntas relacionadas.

■ 새 단어 Palabras nuevas

설악산 *Seoraksan* (Nombre de una montaña)

샤워하다 darse una ducha, ducharse

김치 *Gimchi* (una comida coreana)

한번 una vez

거기 allá

소설 novela

돈을 찾다 retirar dinero

돈을 벌다 ganar el dinero trabajando

수상 시장 mercado acuático

며칠 동안 por algunos días

젓가락 los palillos

사용하다 usar

왕궁 palacio

입다 vestir, vestirse (ropa)

신다 ponerse los zapatos

한복 vestido tradicional coreano

돈이 들다 recibir el dinero

결혼하다 casarse, contraer nupcias

시내 pueblo, ciudad

## 자기 평가 (Autoevaluación)

¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió el vocabulario relacionado con los viajes?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede escribir sobre lo que usted hizo durante su viaje?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede escribir sobre viajes en general?	Malo Bueno Excelente



## Lección 16 La apariencia - El vestido

### 16 용모. 복장

#### OBJETIVOS

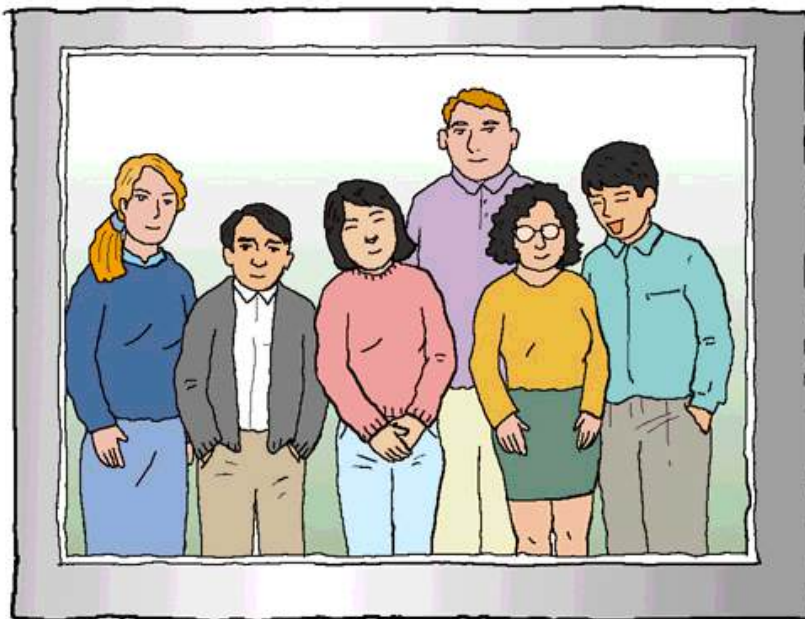
Poder hablar sobre la apariencia y el vestido usando el vocabulario y las expresiones correspondientes.

.TAREA: Describir su apariencia, hablar sobre aspectos de la gente en una fotografía, describir su tipo ideal de persona.

· VOCABULARIO: Apariencia, ropa y zapatos, expresiones relacionadas con ponerse y quitarse

· GRAMÁTICA: 현재 시제 관형사형(El adjetivo o el verbo antepuesto en el tiempo presente)

· CULTURA: El vestido tradicional coreano, el Hanbok



왼쪽 여자의 치마 색을 노란색으로 수정

## 들어가기 Introducción

- . ¿Cómo le parece la gente de la foto de arriba? ¿Qué llevan puesto?
- . ¿Es usted alto? ¿Qué viste usualmente?

## 예시 글 Texto modelo

저희 반 친구들의 사진입니다.

가운데에 있는 사람이 저입니다.

키가 제일 큰 사람은 카를로스 씨입니다.

키가 제일 작은 사람은 스텔라 씨입니다.

안나 씨는 파란색 치마를 입었습니다.

교코 씨는 안경을 쓰고, 짧은 치마를 입었습니다.

교코 씨에게 이야기하는 사람은 상우 씨입니다.

### ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

용모 apariencia

복장 la ropa

저희 반 mi clase

가운데 el centro, la parte central

키 altura

파란색 azul

치마 la falda

안경을 쓰다 usar gafas

짧다 ser bajo

## 어휘 및 표현 Vocabulario y expresiones

▶ Estudiemos el vocabulario relacionado con la apariencia y el vestido.

### 1. 용모 (La apariencia)

키가 크다 ser alto

키가 작다 ser bajo

예쁘다 ser apuesto, guapo

멋있다 tener estilo, elegante

귀엽다 ser cuco, guapo

보통이다 ser estándar

잘생기다(잘생겼습니다\*) ser apuesto

못생기다(못생겼습니다\*) ser feo

똥똥하다 ser gordo

마르다(말랐습니다\*) ser flaco, delgado

눈이 크다 tener ojos grandes

눈이 작다 tener ojos pequeños

머리가 길다(깎니다\*) tener pelo largo

머리가 짧다 tener pelo corto

\* 예쁘다 se usa generalmente para mujeres y niños, y 잘생기다 se usa para los hombres. 잘생기다, 못생기다, 마르다 se usan en tiempo pretérito aunque indiquen una condición en el tiempo presente.

\* Cuando se combina con -습니다, el vocablo 길다 pasa a ser 깎니다, y la consonante ㄹ desaparece de la raíz.

◆ 연습 (Pratique)

¿Cómo le parece el hombre del dibujo? Describa su apariencia como se muestra en el siguiente ejemplo:



[보기] 키가 큼니다.

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_

영어판 p.240 처럼 여자 그림을 추가하여 문제 구성

2. 옷과 신발 (Ropa y calzado )

옷 ropa

바지 pantalón

치마 falda

셔츠 camiseta, remera

스웨터 suéter

재킷 chaqueta

점퍼 jersey                      양복 vestido, terno              넥타이 corbata  
 모자 sombrero      장갑 guantes                      양말 medias, calcetines  
 신발 zapatos, calzado      구두 zapatos de suela              운동화 zapatos tenis

◆ 연습 (Practique)

Escriba el nombre de los siguientes objetos como se muestra en el ejemplo siguiente:



[보기] 모자

영어판 241 처럼 문제 수정



1) \_\_\_\_\_



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_

### 3. 탈착 표현 (Expresiones relacionadas con ponerse y quitarse)

Ponerse	Quitarse
입다(양복/셔츠/치마/바지)	벗다
신다(구두/운동화/양말)	
쓰다(모자/안경)	
끼다(장갑)	
매다(넥타이)	풀다

\* Las formas del pasado como 입었습니다, 신었습니다, 벗었습니다 se usan para describir una acción en el presente relacionada con las prendas que se llevan puestas.

Algo más:

El verbo “llevar” del español se usa en coreano de diferentes maneras, según el sustantivo al que acompañe. Por ejemplo llevar sombrero se usa con “쓰다”, llevar pantalón con “입다”, llevar medias o zapatos con “신다”.

### ◆ 연습 (Practique)

Observe el dibujo siguiente y luego escriba oraciones en las que diga que es lo que lleva puesto el hombre. Siga el modelo siguiente:

[보기] 셔츠를 입었습니다.

영어판 p.242 그림 추가 문제 구성 바꿈

1) 바지를 \_\_\_\_\_

2) 양말을 \_\_\_\_\_

3) 모자를 \_\_\_\_\_

4) 넥타이를 \_\_\_\_\_

5) 안경을 \_\_\_\_\_

6) 운동화를 \_\_\_\_\_

## 문 법 (Gramática)

### 1. 현재 시제 관형사형 (El adjetivo antepuesto en el tiempo presente)

En idioma coreano, cuando un verbo o un adjetivo modifican al sustantivo se anteponen al sustantivo. En estos casos, la raíz puede tener diferentes terminaciones dependiendo de si es un verbo, un adjetivo y el tiempo en que se encuentra la

oración. Veamos cuál es el patrón Gramatical para formar oraciones con adjetivo antepuesto en el tiempo presente.

1) Cuando un verbo modifica un sustantivo, se agrega -는 a la raíz del verbo. Cuando la raíz termina en ㄷ, se le agrega -는 pero la consonante ㄷ desaparece.

(공부하다) 사람 → 공부하는 사람

(전화를 걸다) 사람 → 전화를 거는 사람

2) -은 se agrega a la raíz de un adjetivo que modifica un sustantivo. Cuando la raíz termina en vocal, se le agrega -, y cuando termina en consonante, se le agrega -은. Cuando la raíz termina en ㄷ, se le agrega -ㄴ pero la consonante ㄷ desaparece.

(예쁘다) 꽃 → 예쁜 꽃

(머리가 길다) 여자 → 머리가 긴 여자

(짧다) 치마 → 짧은 치마

3) La raíz de un verbo o de un adjetivo que termina en 있다 o 없다 se combina con la terminación -는 y modifica al sustantivo, como en los casos de 재미있는, 재미없는.

(재미있다) 영화 → 재미있는 영화

신문을 보는 사람이 우리 형입니다.

El hombre que lee el periódico es mi hermano.

빵을 먹는 사람이 내 동생입니다.

서울에 사는 사람이 많습니까?

머리가 길고 키가 큰 사람이 누구입니까?

수미 씨는 짧은 치마를 입었습니다.

어제 멋있는 사람을 만났습니다.



◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Cambie las oraciones en frases como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기]      꽃이 예쁩니다. → 예쁜 꽃

- 1) 수미 씨는 바깥입니다. → \_\_\_\_\_
- 2) 상우 씨는 테니스를 칩니다. → \_\_\_\_\_
- 3) 우리 집은 작습니다. → \_\_\_\_\_
- 4) 이 책은 재미있습니다. → \_\_\_\_\_
- 5) 후안 씨는 키가 큼니다. → \_\_\_\_\_
- 6) 테레사 씨는 책을 읽습니다. → \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Observe la siguiente fotografía y conteste las preguntas como se muestra en el ejemplo siguiente:



위 그림의 이름에서 마이클을 후안으로, 왕치엔을 상우로, 교코를 지연으로 수정

[보기] 가 : 책을 읽는 사람이 수미 씨입니까?

나 : 아니요, 커피를 마시는 사람이 수미 씨입니다.

1) 가 : 전화를 거는 사람이 후안 씨입니까?

나 : \_\_\_\_\_

2) 가 : 머리가 짧은 사람이 지연 씨입니까?

나 : \_\_\_\_\_

3) 가 : 누가 상우 씨입니까?

나 : \_\_\_\_\_

4) 가 : 누가 진수 씨입니까?

나 : \_\_\_\_\_

## 과 제 (Tarea)

1

### 과제 1 (Tarea 1)

---

#### ▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Hoy, usted va a encontrarse con alguien por primera vez. Usted debe enviarle por fax una descripción suya para que la otra persona pueda

reconocerlo al verlo. Describa brevemente su apariencia y la ropa que lleva puesta hoy.

신체적 특징 (aparencia)
복 장 (vestido)

▷ 쓰기 (Escribir)

· Use el memo que ha escrito como referencia y escriba un pasaje en el que escriba su apariencia de una manera más detallada.

---

---

---

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Intercambie su redacción con su compañero de clase y verifique si todo lo que él ha escrito es correcto.

## 과제 2 (Tarea 2)

---

### ▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Esta es una foto en la que aparezco junto con Michael, Kyoko y Wang Chien. Hable con su compañero de clase sobre la ropa que cada uno lleva puesta en la foto.



나와 마이클 명칭을 서로 교체

### ▷ 쓰기 (Escribir)

· Usted desea enviarle esta fotografía a su amigo en Corea junto con una carta en la que describe aspectos de la foto. Escriba la carta usando el vocabulario y lo que ha aprendido en esta lección.

---

---

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

- Intercambie su carta con la de su compañero de clase y corríjale los errores que encuentre en su redacción.

3

과제 3 (Tarea 3)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

- ¿Cuál es su tipo ideal de persona? Escriba una redacción corta en la que diga cuál es su tipo ideal de persona usando las formas de verbo y adjetivo antepuesto. Siga el modelo siguiente:

[보기] 착한 사람(여자/남자), 잘 웃는 사람, 멋진 사람 ...

---

---

---

---

▷ 쓰기 (Escribir)

· Use lo que ha escrito anteriormente y escriba un memo sobre su tipo ideal de persona.

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Lea ante sus compañeros lo que ha escrito. Luego escuche lo que leen sus compañeros de clase y manifieste sus opiniones o déle consejos con respecto a lo que han escrito.

새 단어 Palabras nuevas

착하다 ser muy amable      여자 mujer

남자 hombre      웃다 reír, sonreír

## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió el vocabulario usado para describir la apariencia de las personas?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Aprendió el vocabulario para describir la ropa que lleva puesta una persona?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Sabe como usar bien los adjetivos y verbos antepuestos?	Malo Bueno Excelente
4. ¿Puede describir su apariencia en el vestido o la de otras personas?	Malo Bueno Excelente

>>> 문화(CULTURA) : El vestido tradicional coreano, el Hanbok

El Hanbok es el vestido tradicional que usan los coreanos de todas las edades. Lo suelen llevar en los días festivos tradicionales o cuando asisten a acontecimientos sociales de importancia relacionados con la tradición coreana. El Hanbok que visten hoy día los coreanos esta emparentado con el que se solía vestir durante la Dinastía Joseon (1392 – 1910), un periodo de fuerte influencia confuciana. El Hanbok se caracteriza por sus líneas sencillas, tanto rectas como curvas. El Hanbok de la mujer consta de una falda larga llamada “Chima”, una chaquetilla ajustada llamada “Jogori” y unos pantalones “Baji”. Todo el conjunto va cubierto por una chaqueta larga, del mismo corte, llamada “Durumagi”.

Según la clase social o su jerarquía social se vestían diferentes tipos de Hanbok de diferentes colores. Hace mucho tiempo, el pueblo vestía Hanbok de color blanco, pero en ocasiones especiales, como el casamiento, solían vestir Hanbok de colores y otros adornos. Hoy día los coreanos no visten el Hanbok en su vida diaria sino en ocasiones especiales, como los festivales de Acción de Gracias y el Año Nuevo Lunar o cuando se cumplen los 60 años de edad. Además, hoy día hay variedad de diseños del Hanbok, mucho más prácticos de vestir, y todavía conservan la belleza de las líneas tradicionales del Hanbok original.

영어판 249 쪽 사진



# Lección 17 Estados de ánimo - Sentimientos

## 17 감정.기분

### OBJETIVOS

Poder expresar sentimientos y estados de ánimo usando el vocabulario y las expresiones correspondientes en coreano.

.TAREA: Describir el estado de ánimo y los sentimientos de sus amigos, escribir sobre acciones en diferentes estados emocionales, escribir sobre el momento más feliz de su vida.

· VOCABULARIO: Estado de ánimo y sentimientos, vocabulario necesario para expresar emociones y sentimientos.

· GRAMÁTICA: -지만, -(으)ㄴ 때

· CULTURA: La manera de expresar los sentimientos en Corea.



### 들어가기 (Introducción)

· ¿Cómo se sienten las personas del dibujo? ¿Por qué cree que se sienten así?

· ¿Cómo se siente usted?

## 예시 글 (Texto modelo)

나는 무척 행복합니다.

나에게는 힘들 때 도와주는 가족이 있습니다.

국적은 다르지만 좋은 친구도 여러 명 있습니다.

이런 가족과 친구가 있어서 나는 행복합니다.

우울할 때 나는 가족과 친구를 생각합니다.

그러면 기분이 좋아집니다.

## ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

감정 emoción, sentimiento

다르다 ser diferente

여러 varios

우울하다 estar melancólico, estar triste

생각하다 pensar

좋아지다 sentirse mejor

국적 nacionalidad

-지만 pero

이런 de esta manera

-르 때 w cuando, mientras

그러면 entonces

## 어휘 및 표현 Vocabulario y expresiones

▶ Estudiemos el vocabulario y las expresiones que nos sirven para expresar nuestro estado de ánimo.

### 1. 감정과 기분 (Estados de ánimo y sentimientos)

기쁘다 sentirse feliz

슬프다 sentirse triste

즐겁다 sentirse muy animado 외롭다 sentirse sólo

우울하다 estar triste, melancólico

행복하다 ser feliz

화가나다 \*estar enojado

그저 그렇다 estar mas o menos, así así

기분이 좋다 sentirse bien

기분이 나쁘다 sentirse mal

\* Para expresar su estado de enojo en el mismo momento se usa, 화가 났습니다.

### ◆ 연습 (Practique)

¿Cómo se sentiría usted en las situaciones siguientes? Escoja la palabra apropiada del vocabulario estudiado anteriormente para expresar sus sentimientos.

[보기] 오래간만에 친구가 전화를 했습니다.

그래서 기분이 좋습니다.

1) 친구가 약속을 안 지켰습니다.

그래서 \_\_\_\_\_

2) 우리 집 개가 죽었습니다.

그래서 \_\_\_\_\_

3) 오늘 시험을 잘 못 봤습니다.

그래서 \_\_\_\_\_

4) 외국에서 혼자 삽니다.

그래서 \_\_\_\_\_

5) 축구 시합에서 우리 팀이 이겼습니다.

그래서 \_\_\_\_\_

6) 사랑하는 사람과 내일 결혼합니다.

그래서 \_\_\_\_\_

## 2. 감정 표출 표현 (Vocabulario relacionado con los sentimientos y emociones)

웃다 reír

울다\* llorar

박수를 치다 aplaudir

화를 내다 estar enojado, manifestar su enojo

싸우다 pelear, discutir

소리를 지르다\* gritar

참다 aguantar, enojado pero aguantando

\* 울다 es un verbo irregular y en el tiempo presente se conjuga como 옵니다.

\* Si 소리를 지르다 se usa en el tiempo pretérito, se conjuga de manera irregular como 소리를 질렀습니다.

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco con las palabras correspondientes del recuadro.

[보기] 울다, 웃다, 지르다, 내다, 참다, 치다, 싸우다

- 1) 선호 씨는 화가 나서 나에게 소리를 \_\_\_\_\_
- 2) 어제 영화를 봤습니다. 영화가 너무 슬퍼서 \_\_\_\_\_
- 3) 수잔 씨는 나에게 화를 \_\_\_\_\_
- 4) 내 말을 듣고 영진 씨는 너무 기뻐서 박수를 \_\_\_\_\_

## 문 법 (Gramática)

### 1. -지만

-지만 Se agrega a la raíz del verbo o del adjetivo y sirve para unir dos oraciones que están en contraste. Cuando las oraciones están en tiempo pretérito -지만 se le agrega a la raíz del verbo en tiempo pretérito.

맛이 좋습니다. 그렇지만 음식 값이 비쌉니다.

→ 맛이 좋지만 음식 값이 비쌉니다.

비가 왔습니다. 그렇지만 축구를 했습니다.

→ 비가 왔지만 축구를 했습니다.

나는 키가 크지만 내 동생은 키가 작습니다.

Yo soy alto pero mi hermano menor es bajo.

나는 춤을 잘 추지만 노래는 잘 못 합니다.

수미 씨한테 전화했지만 집에 없었습니다.

어제 영화 보러 가고 싶었지만 피곤해서 집에서 쉬었습니다.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Use el patrón Gramatical -지만 y combine dos oraciones, una del recuadro A con otra del recuadro B como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 비가 왔습니다. 등산을 했습니다.  
→ 비가 왔지만 등산을 했습니다.

<A>
· 집이 큼니다.
· 화가 났습니다.
· 공부를 열심히 했습니다.
· 그 식당은 음식이 맛있었습니다.
<B>
· 참았습니다.
· 친절하지 않습니다.
· 깨끗하지 않습니다.
· 시험에 떨어졌습니다.

영어판 p.255 처럼 표 구성 수정

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Con las partículas del recuadro, combine las dos oraciones que corresponden a cada caso.

[보기] -아/어서, -고, -지만

1) 운동을 좋아합니다. 잘 못합니다.

→ \_\_\_\_\_

2) 책을 읽었습니다. 편지를 썼습니다.

→ \_\_\_\_\_

3) 시간이 없었습니다. 숙제를 다 못 했습니다.

→ \_\_\_\_\_

4) 일찍 일어났습니다. 학교에 늦었습니다.

→ \_\_\_\_\_

5) 서점에서 책을 샀습니다. 친구를 만났습니다.

→ \_\_\_\_\_

6) 감기에 걸렸습니다. 병원에 갔습니다.

→ \_\_\_\_\_

## 2. -(으)ㄴ 때

-을 때 se agrega a la raíz de un verbo y sirve para indicar “cuando”. Cuando la raíz termina en vocal o ㄴ, se usa -ㄴ 때. Cuando la raíz termina en consonante diferente a ㄴ, se usa -을 때. Cuando ㄴ se agrega a -ㄴ 때, una consonante ㄴ desaparece. Cuando -을 때 se agrega a la raíz, si la acción de la oración subordinada y la acción de la oración principal suceden al mismo tiempo, se usa -을 때 sin importar el tiempo en que se encuentren las oraciones. Sin embargo, si la acción de la oración subordinada sucede después de la acción de la oración principal, el tiempo pretérito se forma con la partícula -왔/였.

밥을 먹을 때 전화가 왔습니다. Cuando estaba cenando, el teléfono sonó.

밥을 다 먹었을 때 전화가 왔습니다.

나는 우울할 때 쇼핑을 합니다.

수미 씨는 책을 읽을 때 안경을 씩니다.

서울에 살 때 남산에 자주 갔습니다.

내가 약속 장소에 갔을 때 은지 씨는 없었어요.

### ◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Complete los espacios en blanco usando el patrón Gramatical -을 때.

1) \_\_\_\_\_ 기분이 좋습니다.

2) \_\_\_\_\_ 기분이 나쁩니다.

3) \_\_\_\_\_ 습니다.

4) \_\_\_\_\_ 소리를 지릅니다.



◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

¿Qué hace usted en los siguientes estados de ánimo? Escriba una oración usando el patrón Gramatical -을 때.

[보기] 기분이 좋다 → 기분이 좋을 때 노래를 부릅니다.

1) 기분이 좋다 → \_\_\_\_\_

2) 화가 났다 → \_\_\_\_\_

3) 슬프다 → \_\_\_\_\_

4) 우울하다 → \_\_\_\_\_

과 제 (Tarea)

1

과제 1 (Tarea 2)

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Pregúntele a sus compañeros de clase sobre sus estados de ánimo en estos días. Averigüe por qué y tome notas de sus comentarios en la siguiente tabla.

이름	기분	왜
김수미	외롭다	가족이 보고 싶어서

▷ 쓰기 (Escribir)

- Con las notas tomadas anteriormente escriba una redacción sobre los estados de ánimo de sus compañeros y diga por qué.

---



---



---



---



---



---

▷ 쓰고 나서 (Después de Escribir)

- Lea los estados de ánimo que escribieron sus compañeros y trate de adivinar quien es el autor de cada redacción.

과제 1 (Tarea 2)

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Pregúntele a sus compañeros de clase cuándo se sienten felices y cuándo tristes. Trate de averiguar cuando ellos se encuentran en esos estados de ánimo y por qué.

	언 제	무 엇
기분이 좋다		
기분이 나쁘다		
우울하다		
슬프다		
행복하다		

▷ 쓰기 (Escribir)

· Escriba un pasaje con la información que ha escrito en la tabla de arriba.

---

---

---

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Presente la información que ha preparado a sus compañeros de clase.

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

---

##### ▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Piense en cuáles han sido los momentos más alegres de su vida y cuáles los peores momentos.

##### ▷ 쓰기 (Escribir)

· Escriba una redacción en la que cuente cuáles fueron los momentos más felices de su vida y cuáles los peores.

---

---

---

---

---

---

---

---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Lea lo que ha escrito a toda la clase.

▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

오래간만에 hace mucho tiempo que...

개 el perro

시험을 보다 presentar un examen

혼자 sólo

팀 equipo

사랑하다 amar

맛 el sentido del gusto, el gusto

지키다 guardar, vigilar, cumplir

죽다 morir

외국 país extranjero

시합 liga

이기다 ganar

결혼하다 casarse, contraer nupcias

시험에 떨어지다 no pasar el examen

자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió el vocabulario relacionado con el humor y los estados de ánimo?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Aprendió el vocabulario necesario para poder expresar sus sentimientos?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede decir en coreano cuál es su estado de ánimo y sus sentimientos?	Malo Bueno Excelente
4. ¿Puede escribir un ensayo usando el vocabulario aprendido sobre estados de ánimo y sentimientos?	Malo Bueno Excelente

>> 문화(CULTURA) : La manera de expresar los sentimientos en Corea

Algo que usted no puede ignorar cuando hable de los coreanos y la manera como ellos expresan sus sentimientos, es el canto. Ya sea que estén contentos o tristes, enfadados o alegres, las canciones han estado presentes en todos esos momentos para que los coreanos disfruten de la ocasión o se olviden del infortunio. Por esta razón se puede decir que en general los coreanos cantan bien, y no es extraño que los extranjeros casi siempre se sorprendan al darse cuenta que los coreanos, en promedio, cantan bien. También esta es la razón por la cual las salas de canto, conocidas en coreano como “Norebang”, sean tan populares en todo el país.

[영어판 261 쪽 사진 추가](#)

# Lección 18 La correspondencia

## 18 편 지

### OBJETIVOS

Escribir una carta usando el vocabulario y expresiones correspondientes.

- TAREA: Escribir la dirección de uno en un sobre, responder un mensaje escrito, escribir una carta a un amigo.
- VOCABULARIO: Expresiones relacionadas con correspondencia, otras expresiones.
- GRAMÁTICA: 동사의 과거시제 관형사형(Las formas pronominales del verbo en el pretérito), -고 있다
- CULTURA: La manera de escribir cartas en coreano

중국어판 262 쪽 사진으로 교체

‘2008.2.23. 중국에서 귀시아오원’을 ‘2011. 8. 30. 스페인에서 후안’으로 수정

### 들어가기 (Introducción)

- ¿A quién le escribieron una carta? ¿Qué dice la carta?
- ¿Escribe correspondencia a menudo? ¿A quién le suele escribir correspondencia?

## 예시 글 (Texto modelo)

진수 씨에게

안녕하세요, 진수 씨.

요즘 어떻게 지내고 있습니까?

저는 스페인에 돌아와서 잘 지내고 있습니다.

한국에 있을 때 함께 공부한 친구들이 무척 보고 싶습니다.

같이 보내는 사진은 한국에서 찍은 것입니다.

친구들에게 전해 주십시오.

그리고 모두에게 안부 전해 주십시오.

그럼 또 연락하겠습니다.

건강하게 잘 지내십시오.

안녕히 계십시오.

2011. 8. 30.



■ 새 단 어 (Palabras nuevas)

-에게 a (a alguien)	요즘 en estos días
어떻게 cómo	지내다 pasar tiempo, gastar tiempo
-고 있다 estar haciendo (algo)	함께 juntos
전해 주다 entregar, llevar	안부 saludos
또 de nuevo	
연락하다 estar en contacto con alguien, estar comunicándose con alguien	

어 휘 (Vocabulario)

▶ Aprendamos las expresiones relacionadas con la correspondencia.

1. 편지 관련 표현 (Expresiones relacionadas con correspondencia)

편지 la carta	엽서 la postal	카드 la tarjeta
주소 dirección	전자우편 el correo electrónico, e-mail	답장 responder
소포 paquete	우편 번호 código postal	우표 estampilla, sello postal
편지 봉투 el sobre	보내다 enviar	

◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco usando la lista de palabras ya aprendidas arriba.

- 1) 진희 씨의 \_\_\_\_\_는 서울시 동대문구 이문동 한국아파트 102 동 201 호입니다.
- 2) 친구에게 편지를 받았습니다. 그래서 \_\_\_\_\_을 썼습니다.
- 3) 명수 씨, 이 우표를 \_\_\_\_\_에 붙이세요.
- 4) 고향에서 \_\_\_\_\_가 왔습니다. 그 안에는 가족들의 사진과 책들이 있었습니다.

## 2. 기타 표현 (Otras expresiones)

진수에게 Apreciado Jin-su

부모님께 Queridos padres

김진수 귀하 Estimado señor Jin-su Kim

김진수 씬 de Jin-su Kim

김진수 드림 de Jin-su Kim(con expresión de humildad)

김진수 올림 de Jin-su Kim

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco con la expresión correspondiente como se muestra en el ejemplo siguiente.

[보기] Cómo empezar a escribir una carta a los padres: 부모님께

- |   |           |
|---|-----------|
| 1) Cómo empezar a escribir una carta a su amigo.          | 진수 _____  |
| 2) Después del nombre de su amigo mayor en el sobre       | 김진수 _____ |
| 3) Cuando termina la carta que le escribe a su amigo      | 진수 _____  |
| 4) Cuando termina una carta que le escribe a sus mayores. | 김진수 _____ |

■ 문화 (CULTURA) : La manera de escribir cartas en coreano

Las expresiones -에게 y -께 se usan al comienzo de la carta y también en el sobre. -에게 se usa con los amigos o con personas que son menores o tienen menor rango social que la persona que escribe la carta. -께 se usa con personas que son mayores o que tienen una posición social más alta que el remitente de la carta. -께 se usa en el sobre como se puede ver en las siguientes expresiones: 선생님께, 김진수 선생님께. Por otro lado, 귀하 se usa en el sobre en vez de -께. Es una expresión de mucha formalidad. 씬, 드림, 올림 se usan al final de la carta para indicar quién es el remitente. Cuando el destinatario de la carta es un amigo o una persona que es menor que el remitente o que tiene una posición social más baja, el remitente puede escribir solo su nombre, sin apellidos, seguido de la partícula 씬. Cuando el destinatario es una persona mayor o tiene una posición social más alta que el remitente, el nombre del remitente debe ir seguido de 올림. 드림 es una expresión intermedia entre 씬 y 올림 y se usa en situaciones que requieren formalidad con amigos, ya sean mayores o menores que el remitente.

[영어판 265 쪽 사진 추가](#)

## 문 법 (Gramática)

### 1. 동사의 과거 시제 관형사형

(Las formas pronominales del verbo en el tiempo pretérito)

Para la forma pronominal del verbo en pretérito se debe tener en cuenta que si la raíz del verbo termina en consonante diferente a ㄹ se le agrega la partícula -은. Cuando la raíz del verbo termina en ㄹ, se le agrega -ㄴ pero ㄹ desaparece.

어제 사과를 먹었습니다. 그 사과는 맛있습니다.

→ 어제 먹은 사과는 맛있습니다.

어제 읽은 책은 아주 재미있습니다. El libro que leí ayer era muy interesante.

그저께 산 옷이 마음에 듭니다.

어제 만난 친구와 가장 친합니다.

어제 만든 인형은 귀엽습니다.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

Cambie los verbos en su forma prenominal como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 어제 사과를 먹었습니다. → 어제 먹은 사과

- 1) 어제 영화를 봤습니다. → \_\_\_\_\_ 영화
- 2) 생일 파티 때 양복을 입었습니다. → \_\_\_\_\_ 양복
- 3) 어제 한국 백화점에 갔습니다. → \_\_\_\_\_ 한국 백화점
- 4) 형이 책을 읽었습니다. → \_\_\_\_\_ 책
- 5) 내가 인형을 만들었습니다. → \_\_\_\_\_ 인형
- 6) 일주일 전에 친구를 만났습니다. → \_\_\_\_\_ 친구

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Cambie las palabras en sus formas prenominales usando las palabras que aparecen entre paréntesis.

나는 서울에서 (1) \_\_\_\_\_(많다) 친구들을 만났습니다. (2) \_\_\_\_\_(내가 만나다) 친구들은 (3) \_\_\_\_\_(친절하다) 사람들입니다. 나는 그 친구들과 함께 서울을 구경했습니다. 내가 (4) \_\_\_\_\_(구경을 하다) 곳은 남대문 시장, 인사동, 경복궁입니다. 그 중에서 가장 (5) \_\_\_\_\_(인상적이다) 곳은 남대문 시장입니다. 남대문 시장에는 (6) \_\_\_\_\_(값이 싸다) 물건들이 많이

있고, (7) \_\_\_\_\_ (물건을 사고팔다) 사람들이 아주 많았습니다. 그리고 먹을  
거기에서 한국 음식을 먹었습니다. 거기에서 (8) \_\_\_\_\_ (먹다) 음식은 떡볶이와  
족발이었습니다. 무척 맛있었습니다.

## 2. -고 있다

-고 있다 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar que la acción está en curso (presente progresivo). Es un uso que a menudo se intercambia con la forma del presente simple.

나는 지금 음악을 듣고 있습니다. (○)

나는 어제 음악을 듣고 있었습니다. (×)

También -고 있다 se combina algunas veces con verbos como 지내다 o 살다 para describir situaciones de acción reciente.

저는 요즘 잘 지내고 있습니다.

저는 지금 공부를 하고 있습니다. Ahora estoy estudiando.

아버지께서는 지금 신문을 보고 계십니다.

내가 유미 씨를 처음 만났을 때 유미 씨는 회사에 다니고 있었습니다.

마이클 씨는 요즘 한국에서 살고 있습니다.

### ◆ 연습 (Pratique)

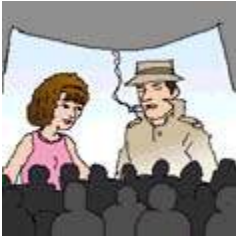
Conteste las preguntas como en el modelo siguiente:



[보기] 가: 지금 무엇을 하고 있습니까?

나: 친구를 만나고 있습니다.

영어판 268~270 쪽 연습문제처럼 수정



1) 가: 지금 무엇을 하고 있습니까?

나: \_\_\_\_\_



2) 가: 어제 무엇을 했습니까?

나: \_\_\_\_\_



3) 가: 요즘 어디에서 삽니까?

나: \_\_\_\_\_



4) 가: 내가 전화했을 때 무엇을 했습니까?

나: \_\_\_\_\_



5) 가: 어머니는 지금 무엇을 하십니까?

나: \_\_\_\_\_



6) 가: 언니는 요즘 무엇을 합니까?

나: \_\_\_\_\_

## 과 제 (Tarea)


1

과제 1 (Tarea 1)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

1) Observe lo que hay escrito en el sobre siguiente:

	서울특별시 동대문구 이문동 5-1
	이 유 미 올림
	136-795
	받는 사람
	서울특별시 강남구 압구정동그린 아파트 4-503 호
	김 진 수 귀하
	157-403

위의 내용을 영어판 270 쪽처럼 편집. 내용 그대로

>>>> Distrito Administrativo de Grandes Ciudades de Corea

El Distrito Administrativo de Grandes Ciudades de Corea clasifica la división administrativa de divisiones mayores a divisiones menores en el siguiente orden:  
시, 구, 동.

2) En el sobre de arriba se puede ver la manera de escribir una dirección en coreano. Las direcciones en Corea se escriben en el orden de unidades más grandes a unidades menores. Aprendamos juntos:

주소 서울특별시

강남구

압구정동

그린 아파트 4 동 503 호




▷ 쓰기 (Escribir)

· Con la información siguiente, escriba la dirección en el sobre.

보내는 사람 : 서울특별시 강동구 천호동 한강 아파트 5-403 호 김미정 (123-432)

받는 사람 : 서울특별시 동대문구 제기 1 동 67-4 박기영 선생님 (143-078)

보내는 사람

받는 사람

영어판 p. 271 형식으로 수정

▷ 쓰고 나서 (Después de Escribir)

· Compare lo que ha escrito con sus compañeros de clase.


2

과제 2 (Tarea 2)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Imagine que usted es la señorita Teresa. La postal siguiente se la escribió un amigo. Léala.



보고 싶은 테레사 씨에게

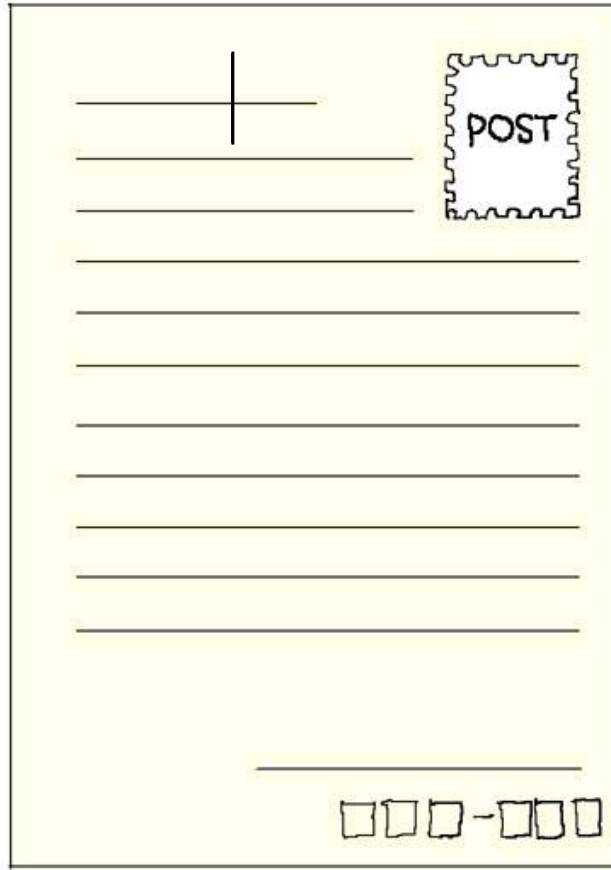
테레사 씨, 잘 지내고 있습니까?  
저는 덕분에 잘 지내고 있습니다.  
테레사 씨가 서울을 떠나고 벌써 두 달이 되었습니다.  
테레사 씨와 함께 지낸 시간들이 자주 생각이 납니다. 그때가 그립습니다.  
테레사 씨는 요즘 어떻게 지내고 있습니까?  
소식이 무척 궁금합니다.  
답장 보내 주세요.  
그럼 안녕히 계세요.

진호 씀

영어판 p. 272 형식으로 수정. 내용은 그대로

### ▷ 쓰기 (Escribir)

· Respóndale la postal a 진호.



영어판 p. 273 그림으로 수정

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Compare su postal de respuesta con las de sus compañeros de clase.

3

과제 3 (Tarea 3)

---


▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· ¿Tiene un amigo coreano a quien escribirle una carta en coreano? ¿Quién es? ¿Qué expresiones o vocablos se deberían usar para escribirle una carta? Escoja las expresiones que va a necesitar para ello.

편지 받는 사람	
인사말	
내용	
편지를 끝낼 때	

▷ 쓰기 (Escribir)

· Con las expresiones seleccionadas arriba, escríbale la carta a su amigo.

보내는 사람	
	
받는 사람	

영어판 p. 274 그림으로 수정



### ▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Envíele la carta que usted le escribió a su amigo.

### ■ 새 단 어 (Palabras nuevas)

그저께 anteayer

가장 el más

작년 el año pasado

인형 la muñeca

경복궁 el Palacio Kyungbok

인사동 Insa-dong (una calle de Seúl)

사고팔다 vender y comprar

족발 pezuña de cerdo

떠나다 salir, partir

벌써 ya

생각이 나다 recordar

그립다 extrañar

소식 noticias

궁금하다 preguntarse sobre algo

인사말 saludo

떡볶이 Tteokbokki(un plato de barras de arroz cocidas con carne sazónada)

### 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió las expresiones relacionadas con la correspondencia?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Puede escribir en coreano la dirección en un sobre?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede escribirle una carta en coreano a un amigo o a su profesor?	Malo Bueno Excelente

# Lección 19 La vida escolar

## 19 학교 생활

### OBJETIVOS

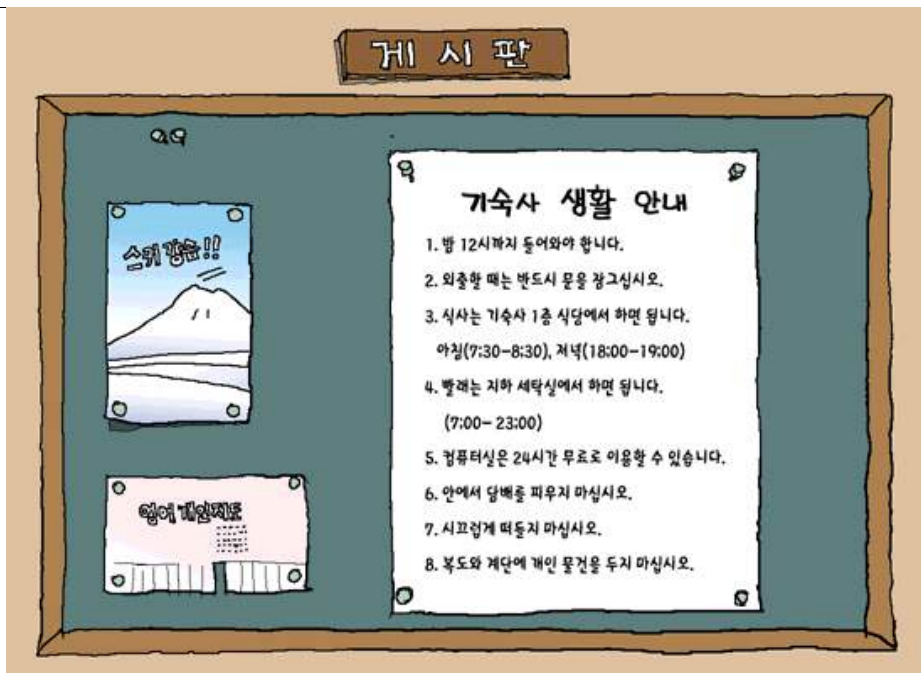
Poder escribir el horario escolar usando las expresiones correctas relacionadas con el colegio y las instalaciones del dormitorio.

· TAREA: Escribir una guía sobre reglas del dormitorio, escribir sobre la vida escolar, hablar sobre las instalaciones de la universidad y el dormitorio.

· VOCABULARIO: Instalaciones del dormitorio, instalaciones de la universidad, otras expresiones.

· GRAMÁTICA : -(으)면 되다, -(으)ㄴ 수 있다/없다

· CULTURA : El internado para estudiantes universitarios en Corea



위 그림 '6. 안'을 '6. 실내'로 수정

## 들어가기 (Introducción)

- ¿Dónde es? ¿Qué es esto? ¿Qué dice en ese lugar?
- ¿Qué clase de instalaciones hay en el dormitorio de su universidad?

## 예시 글 (Texto modelo)

### 기숙사 생활 안내

1. 밤 12 시까지 들어와야 합니다.
2. 외출할 때는 반드시 문을 잠그십시오.
3. 식사는 기숙사 1 층 식당에서 하면 됩니다.  
아침(7:30 ~ 8:30), 저녁(18:00 ~ 19:00)
4. 빨래는 지하 세탁실에서 하면 됩니다. (7:00 ~ 23:00)
5. 컴퓨터실은 24 시간 무료로 이용할 수 있습니다.
6. 안에서 담배를 피우지 마십시오.
7. 시끄럽게 떠들지 마십시오.
8. 복도와 계단에 개인 물건을 두지 마십시오.

### ▣ 새 단 어 (Palabras nuevas)

생활 vida

안내 información

외출하다 salir a hacer algo, o por alguna razón

반드시 definitivamente



잠그다 cerrar con seguro	식사 comida, alimentación
-면 되다 que puede hacerse	빨래 lavar la ropa
지하 sótano, subterráneo	세탁실 la lavandería, el lava seco
컴퓨터실 sala de computadores	무료 gratis, gratuito
이용하다 utilizar, usar	
-르 수 있다 poder hacer algo, habilidad para hacer algo	
실내 interior, adentro	떠들다 hacer ruido
-지 말다 No	복도 corredor, pasillo
계단 escaleras	개인 individual
물건 objeto	두다 poner

Algo más:

Quando la negación ‘말다’ se usa con ‘-십시오’ y con ‘-세요’ se contrae como ‘마십시오’ y ‘마세요’ respectivamente.

## 어휘 (Vocabulario)

▶ Estudiemos las expresiones y el vocabulario sobre instalaciones de la universidad.

### 1. 기숙사 시설 (Instalaciones del dormitorio)

기숙사 dormitorio	휴게실 sala de descanso
컴퓨터실 sala de computadores	세탁실 lavadero,
샤워실 la ducha	부엌 la cocina
복도 el corredor, el pasillo	계단 las escaleras

관리실 la oficina administrativa

◆ 연습 (Practique)

El siguiente dibujo es de un dormitorio. Complete los espacios en blanco con los nombres correctos de las instalaciones.



②와 ③ 숫자 바꿈. ①의 그림에서 가운데 사람과 오른쪽 사람 삭제

1) \_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_

3) \_\_\_\_\_

4) \_\_\_\_\_

5) \_\_\_\_\_

6) \_\_\_\_\_

2. 학교 시설 (Instalaciones de la Universidad)

본관 el edificio principal

도서관 la biblioteca

학생회관 la Asociación de estudiantes

강당 auditorio

강의실 el aula de clase, la clase

매점 el quiosco de comestibles

체육관 el gimnasio

동아리방 el club universitario

연구실 la sala de profesores

사무실 la oficina

복사실 la sala de la fotocopiadora

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco con las palabras correspondientes del recuadro siguiente:

[보기] 도서관, 학생회관, 강당, 매점, 강의실, 사무실, 연구실, 체육관

- 1) 수업이 끝난 후에 교수님의 \_\_\_\_\_로/으로 오십시오
- 2) 수업을 어느 \_\_\_\_\_에서 합니까?
- 3) \_\_\_\_\_에 학생식당과 동아리방이 있습니다.
- 4) 어제 \_\_\_\_\_에서 책을 빌렸습니다.
- 5) \_\_\_\_\_에서 주스를 샀습니다.
- 6) 수업이 끝난 후에 \_\_\_\_\_에 가서 운동을 합니다.

### 3. 기타 표현(Otras expresiones)

떠들다 hablar fuerte

문을 잠그다 cerrar la puerta con seguro

외출하다 salir a hacer algo

세탁하다 lavar la ropa

쓰레기를 버리다 tirar la basura

이용하다 utilizar, usar

담배를 피우다 fumar

휴대 전화를 사용하다 usar el teléfono celular

◆ 연습 (Pratique)

Complete los espacios en blanco con los espacios correspondientes.

- 1) 어젯밤에 밖에서 사람들이 \_\_\_\_\_ 잠을 잘 못 잤어요.
- 2) \_\_\_\_\_ 후에는 빨래를 꼭 가지고 가십시오.
- 3) \_\_\_\_\_ 때에는 문을 꼭 잠그십시오.
- 4) 누가 여기에 쓰레기를 \_\_\_\_\_?
- 5) 컴퓨터를 사용하실 때에는 6층 컴퓨터실을 \_\_\_\_\_

**문 법 (Gramática)**

1. -(으)면 되다

-으면 되다 se usa después de la raíz del verbo para indicar la manera o la necesidad de hacer algo. En otras palabras, A 는 B 하면 됩니다 significa que A puede ser hecha por B. Si la raíz del verbo termina en vocal o ㄹ, se usa -면 되다. Si la raíz del verbo termina en cualquier consonante diferente a ㄹ, use -으면 되다.

빨래는 세탁실에서 하면 됩니다.

El lavado de la ropa se puede hacer en el lavadero.

수미 씨한테 전화를 걸면 됩니다.

아침은 아홉 시까지 먹으면 됩니다.

이 문제를 누구에게 이야기하면 됩니까?

### ◆ 연습 (Pratique)

Complete las oraciones usando el patrón Gramatical -으면 되다 como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 남대문시장에 버스를 타고 가면 됩니다.

- 1) 컴퓨터는 컴퓨터실에서 \_\_\_\_\_
- 2) 책을 읽고 싶을 때는 도서관에 \_\_\_\_\_
- 3) 모르는 단어가 있을 때는 사전을 \_\_\_\_\_
- 4) 머리가 아플 때는 이 약을 \_\_\_\_\_

### 2. -(으)ㄴ 수 있다/없다

-을 수 있다/없다 se usa después de la raíz de un verbo para indicar habilidad, posibilidad o permiso. En otras palabras, -을 수 있다 significa “poder hacer” y -을 수 없다 significa que “no es posible”. Use -ㄴ 수 있다/없다 después de vocal o ㄴ, y después de la raíz de un verbo que termina en consonante diferente a ㄴ, use -을 수 있다/없다. Debe darse cuenta de que si -ㄴ 수 있다/없다 se combina con la raíz de un verbo que termina en ㄴ, entonces la consonante ㄴ desaparece.

나는 자전거를 탈 수 있습니다.

그렇지만 지금은 다리가 아파서 자전거를 탈 수 없습니다.

저녁 일곱 시까지 도서관에서 책을 빌릴 수 있습니다.

Puede pedir libros prestados en la biblioteca hasta las 7:00 p.m.

이 전화로 국제전화를 걸 수 있습니다.

저는 운전을 할 수 없습니다.

이 노래를 부를 수 있습니까?

### ◆ 연습 (Pratique)

Complete las oraciones usando el patrón Gramatical -을 수 있다/없다.

1) 일 년 전에는 한국말을 몰랐습니다.

그렇지만 지금은 \_\_\_\_\_

2) 여기에는 컴퓨터가 없습니다.

6층에 있는 컴퓨터실에서 컴퓨터를 \_\_\_\_\_

3) 배가 많이 아픕니다.

그래서 밥을 \_\_\_\_\_

4) 휴게실에 텔레비전이 있습니다.

텔레비전은 휴게실에서 \_\_\_\_\_

## 과 제 (Tarea)

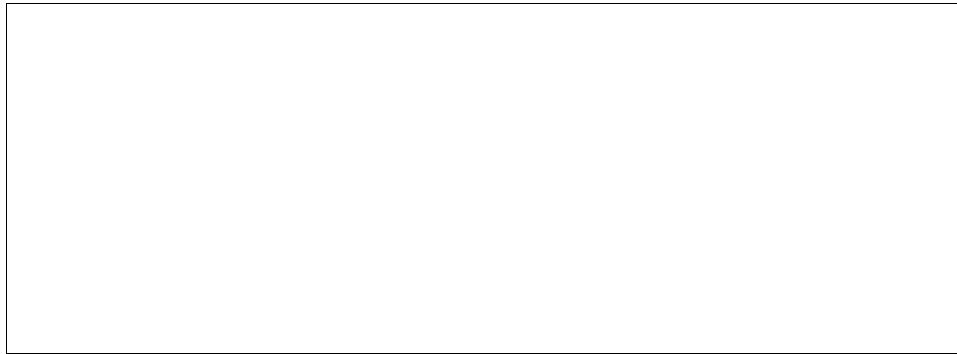
1

과제 1 (Tarea 1)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

. ¿Usted vive en un dormitorio? ¿Cómo es el dormitorio de su universidad? ¿Qué instalaciones tiene el dormitorio? ¿Qué puede usted hacer allá? ¿Hasta qué hora le está permitido usar las instalaciones? Hable sobre estas preguntas con sus compañeros de clase.



▷ 쓰기 (Escribir)

· Con base en lo hablado con sus compañeros, escriba en la siguiente tabla la lista de restricciones.

기숙사 생활 안내



영어판 P. 283 처럼 수정

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

- Compare su lista de restricciones con las de sus compañeros de clase.

2

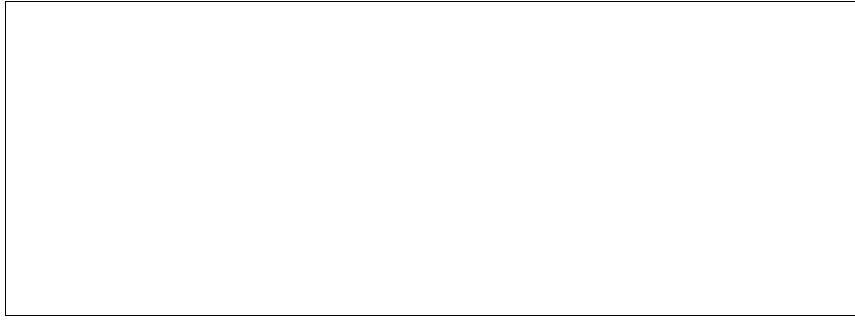
과제 2 (Tarea 2)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

- Los nuevos estudiantes llegaron a su universidad. Usted desea advertirles sobre las restricciones y además contarles sobre la vida escolar en la universidad. Hable con sus compañeros sobre las cosas que deben decirle a los nuevos estudiantes y luego escriba unas notas sobre el tema.





▷ 쓰기 (Escribir)

· Con base en sus anotaciones, escriba una guía sobre la vida escolar.

학교 생활 안내

영어판 P. 284 처럼 수정

▷ 쓰고 나서 (Después de Escribir)

· Escuche lo que tienen que decir sobre el tema sus compañeros de clase y si es necesario agregar algo, hágalo.

### 3

#### 과제 3 (Tarea 3)

---

##### ▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Su amigo coreano desea entrar a estudiar en su universidad. Explíquelo a su amigo qué clase de instalaciones hay en la universidad y lo que él puede hacer en ellas. Primero, hable con sus compañeros sobre el tema y tome notas.

시설	할 수 있는 것

##### ▷ 쓰기 (Escribir)

· Con la información tomada en su cuaderno, escríbale una carta a su amigo en la que le cuente todo lo que pueda sobre su universidad.



영어판 P. 285 그림으로 교체

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Después de escribir la carta, envíela a su amigo, pero antes verifique si es necesario volverla a escribir antes de enviarla.

■ 새 단어 (Palabras nuevas)

빨래 lavar la ropa

문제 problema

컴퓨터 computadora

빌리다 pedir prestado

학생증 carné estudiantil

학생 식당 cafetería

복사 fotocopia

국제전화 llamada internacional

모르다 no saber algo

## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió el vocabulario relacionado con la vida en el dormitorio?	Malo Bueno Excelente
2. ¿Aprendió el vocabulario relacionado con la vida escolar?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede escribir una guía sobre cómo utilizar el dormitorio o las instalaciones de la universidad?	Malo Bueno Excelente
4. ¿Puede escribir una guía sobre las regulaciones de su colegio?	Malo Bueno Excelente

>>> 문화(CULTURA) : El internado para estudiantes universitarios en Corea

En circunstancias ordinarias los estudiantes coreanos universitarios viven con sus padres. En Corea, el hecho de que un estudiante universitario viva con su familia no es considerado como falta de independencia. Al contrario, es una de las maneras para que los hijos muestren respeto a los padres. Sin embargo, en caso de que tengan que ir a una universidad demasiado distante de su casa o que les sea difícil la conexión para llegar a su casa, entonces viven en los dormitorios de las universidades o en sus propios lugares independientes. En Corea existen tipos de residencias como Hasukjip o Gosiwon, Hasukjip es un tipo de alojamiento donde se les sirve desayuno y cena, como si fuera en su casa. Pero en realidad, las

condiciones de vivir en un alojamiento de estos, son bien diferentes a las de vivir en casa de sus padres. Por otro lado, Gosiwon es un edificio de apartamentos especial para estudiantes que se preparan para tomar exámenes muy importantes y allí pueden encontrar el ambiente apropiado para dedicarse a fondo al estudio.

영어판 287 쪽 그림 추가

## Lección 20 Anuncios - Publicidad

# 안내. 광고

### OBJETIVOS

Desarrollar habilidad para hacer anuncios y publicidad usando las expresiones y el vocabulario relacionado.

- TAREA: Planear una presentación y hacer una publicidad, escribir un anuncio para un auditorio, escribir una invitación para un espectáculo.
- VOCABULARIO: Vocabulario relacionado con anuncios y publicidad, expresiones relacionadas con espectáculos, vocabulario relacionado con etiqueta en un auditorio público.
- GRAMÁTICA: -어 주다, -(으)면 안 되다
- CULTURA: Los espectáculos de Samulnori y Nanta

영어판 P. 288 처럼 수정(요즘식으로 수정)

날짜 수정 (2011 년 2 월 12 일 토요일)

요금 수정 : 어른 ?, 청소년 ?

들어가기 (Introducción)

- ¿Qué clase de información contiene este anuncio? ¿Qué clase de información busca usted primero en este tipo de anuncios?
- ¿Alguna vez usted ha hecho un cartel o un aviso para publicitar un espectáculo?

## 예시 글 (Texto modelo)

난타

날짜 : 2011 년 2 월 12 일 토요일

시간 : 3:00 ~ 4:30

장소 : 난타 극장

요금 : 어른 50,000 원

청소년 30,000 원

주의 사항 : 공연 시간 30 분전까지 입장해 주십시오.

그리고 극장에 음식을 가지고 오면 안 됩니다.

문의 : 02-739-8288 (<http://nanta.i-pmc.co.kr/>)

## ▣ 새 단어 (Palabras nuevas)

광고 publicidad, anuncio

날짜 fecha

어른 adulto

주의 사항 anuncio

난타 Nanta (nombre de un espectáculo no verbal)

요금 tarifa, valor de la entrada

청소년 adolescente

공연 espectáculo, presentación

입장하다 entrada  
문의 preguntar

가지고 오다 traer

## 어휘 (Vocabulario)

▶ Aprendamos las expresiones relacionadas con anuncios y publicidad.

### 1. 안내. 광고 (Anuncios y publicidad)

날짜 fecha	시간 hora
장소 lugar	요금 tarifa, valor de la entrada
입장료 tarifa de entrada	표 el boleto, la entrada
입장권 boleto de admisión	무료 gratis, gratuito
할인 descuento	어른/성인 adulto
어린이 niños	청소년 adolescentes
단체 grupo	주의 사항 anuncio

### ◆ 연습 (Practique)

Complete los espacios en blanco usando las expresiones correspondientes que aparecen en el recuadro siguiente:

[보기] 할인 장소 시간 날짜 요금 무료 어른 주의 사항 단체

1) 공연 \_\_\_\_\_ 는 5 월 20 일입니다.



- 2) \_\_\_\_\_은 10,000 원입니다.
- 3) 공연 \_\_\_\_\_는 대학 극장입니다.
- 4) 청소년은 15,000 원이고, \_\_\_\_\_은 20,000 원입니다.
- 5) 공연을 볼 때 \_\_\_\_\_을 꼭 지켜 주십시오.
- 6) 20 명 이상 \_\_\_\_\_는 10% 할인이 됩니다.

## 2. 공연 관련 표현 (Expresiones relacionadas con espectáculos)

요금을 내다 pagar la tarifa, pagar la entrada  
 표를 사다 comprar un boleto, comprar una entrada  
 문의하다 hacer preguntas sobre algo  
 취소하다 cancelar algo  
 예매하다 comprar boletos o entradas con antelación  
 매진되다 agotado  
 공연하다 presentar (un espectáculo)  
 전시하다 exhibir  
 감상하다 agradecer

### ◆ 연습 (Practique)

Una en parejas las expresiones que corresponden.

1) comprar una entrada ·

·㉠ 예매하다

- 2) Vender o comprar entradas con antelación · ㉠ 매진되다
- 3) Pagar la entrada, pagar el boleto · ㉡ 표를 사다
- 4) Agotadas · ㉢ 문의하다
- 5) agradecer · ㉣ 요금을 내다
- 6) hacer preguntas sobre algo · ㉤ 감상하다

### 3. 공연 관람 예절 관련 표현

(Vocabulario relacionado con la etiqueta en un lugar público)

휴대 전화를 사용하다 usar un teléfono celular

휴대 전화를 끄다\* apagar el teléfono celular

조용히 하다 mantener silencio

떠들다\* hacer ruido

담배를 피우다 fumar

사진을 찍다 tomar fotos

음식을 가지고 들어가다 traer comida

아이를 데리고 오다 traer niños

동물을 데리고 오다 traer animales

만지다/손을 대다 tocar

\* 끄다 se conjuga de manera irregular. Cuando la raíz del verbo se combina con una vocal desaparece — y 끄다 pasa a ser 꺼요, 껏습니다.

\* 떠들다 se conjuga de manera irregular. Cuando la raíz se combina con ㄴ, ㅁ, ㅂ, desaparece 르 y pasa a ser 떠드는 사람, 떠드세요.

### ◆ 연습 (Practique)

Una en parejas las expresiones en coreano y español.

- |                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| 1) tocar·                       | · ㉠ 휴대전화를 끄다 |
| 2) hacer ruido·                 | · ㉡ 사진을 찍다   |
| 3) tomar fotos·                 | · ㉢ 떠들다      |
| 4) mantener silencio·           | · ㉣ 담배를 피우다  |
| 5) fumar·                       | · ㉤ 손을 대다    |
| 6) apagar el teléfono celular · | · ㉥ 조용히 하다   |

영어판 P. 292 처럼 수정

## 문 법 (Gramática)

### 1. -아/어/여 주다

-어 주다 se usa después de un verbo para indicar que el sujeto de la oración hace algo para otras personas. Cuando la raíz del verbo termina en ㅏ, ㅑ excepto en verbos con 하다, se usa -아 주다. En los demás casos se usa -어 주다. Cuando el verbo termina en 하다, se le agrega -여 주다, pero se contrae como 해 주다.

어머니가 저한테 생일 선물을 사 주었습니다.

Mi madre me compró un regalo de cumpleaños.

친구가 나에게 책을 빌려 주었습니다.

졸업식에는 부모님이 와 주실 것입니다.

휴대 전화를 꺼 주십시오.

죄송하지만 이 가방을 좀 들어 주십시오.

공연 30 분 전까지 입장해 주십시오.

◆ 연습 1 (Ejercicio 1)

-어 주십시오 se usa cuando usted desea solicitar algo de manera muy formal.

Escriba oraciones como se muestra en el ejemplo siguiente:

[보기] 8 시까지 오다 → 8 시까지 와 주십시오.

1) 이 일을 하다 → \_\_\_\_\_

2) 공연 30 분 전에 들어가다 → \_\_\_\_\_

3) 내일 아침에 일찍 전화하다 → \_\_\_\_\_

4) 사진을 보이다 → \_\_\_\_\_

5) 전화 번호를 가르치다 → \_\_\_\_\_

6) 책을 빌리다 → \_\_\_\_\_

◆ 연습 2 (Ejercicio 2)

Complete los espacios en blanco usando la palabra que está entre paréntesis y el patrón Gramatical -아/어/여 주다.

[보기] 일이 많습니다. 친구가 같이 해 줘서 일찍 끝났습니다. (하다)

1) 지난주에 제 졸업식이 있었습니다. 친구들이 많이 \_\_\_\_\_ (오다)

2) 아이에게 가방이 필요합니다.

그래서 내일 아이한테 가방을 \_\_\_\_\_ (사다)

3) 오늘 무슨 일이 있었습니까?

저에게 이야기를 \_\_\_\_\_ (하다)

4) 우리 선생님은 우리에게 한국어를 열심히 \_\_\_\_\_ (가르치다)

5) 약속에 늦게 왔습니다.

그렇지만 친구가 \_\_\_\_\_ 만날 수 있었습니다. (기다리다)

6) 친구가 돈을 \_\_\_\_\_ 책을 살 수 있었습니다. (빌리다)

## 2. -(으)면 안 되다

-으면 안 되다 se agrega a la raíz del verbo y sirve para indicar que determinada acción es prohibida. Cuando la raíz del verbo termina en ㄹ o en vocal, se usa -면 안 되다, y cuando termina en consonante diferente a ㄹ, se usa -으면 안 되다.

실내에서 담배를 피우면 안 됩니다. No fume en el interior.

극장에서 휴대전화를 사용하면 안 됩니다.

박물관에서 사진을 찍으면 안 됩니다.

도서관에서 떠들면 안 됩니다.

### ◆ 연습 (Practique)

Observe el dibujo y escriba oraciones usando el patrón Gramatical -(으)면 안 됩니다 como se muestra en el ejemplo siguiente:



[보기] 앉으면 안 됩니다.



1) \_\_\_\_\_

위 그림에서 동그라미 안의 사선을 왼쪽 위에서 오른쪽아래로 수정



2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_

영어판 295 쪽부터 296 쪽처럼 문제 수정

## 과 제 (Tarea)

### 1

#### 과제 1 (Tarea 1)

---

##### ▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Vamos a organizar un espectáculo de fin de semestre. Hable con sus compañeros sobre que tipo de espectáculo van a hacer. También acuerde con ellos sobre que clase de información debe colocarse en el anuncio publicitario. Llene la tabla siguiente con la información correspondiente.

공연 종류	제목	날짜
-------	----	----

시간	장소	입장료

▷ 쓰기 (Escribir)

· Con la información consignada en la tabla anterior, escriba un anuncio sobre el espectáculo o la presentación programada.

▷ 쓰고 나서 (Después de Escribir)

· Coloque el anuncio en el aula de clase y verifique que otro tipo de presentaciones hay en el lugar.



과제 2 (Tarea 2)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

· Hable con sus compañeros de clase sobre la etiqueta que se debe seguir en lugares públicos.

▷ 쓰기 (Escribir)

· En un lugar público, la audiencia debe disfrutar del espectáculo en un ambiente placentero. Use los patrones Gramaticales -어 주다, -으면 안 되다 y escriba una lista de la etiqueta que se debe seguir en un lugar público.

---



---



---



---



---



---



---



---

▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

- Compare su lista con las escritas por sus compañeros de clase.

3

과제 3 (Tarea 3)

---

▷ 쓰기 전 (Antes de escribir)

- ¿Qué es esto? ¿Qué clase de información aparece? Hable con su compañero sobre el anuncio siguiente:

아름다운 음악의 세계에 여러분을 초대합니다.

저희 ‘아름다운 소리’ 모임에서 크리스마스 기념 음악회를 합니다.

저희들의 음악회에 오셔서 아름다운 음악을 함께 들어 주십시오.

시간과 장소는 다음과 같습니다.

시간 : 늦은 저녁 6시 반

장소 : 한국 대학교 콘서트 홀

\* 공연은 무료입니다.

▷ 쓰기 (Escribir)

- Escriba una invitación y envíela a su amigo para que asista a su presentación de la “Tarea 1”.



▷ 쓰고 나서 (Después de escribir)

· Muéstrelle la tarjeta de invitación a sus compañeros de clase e invítelos a su presentación.

▣ 새 단 어 (Palabras nuevas)

-한테 a, para (alguien)

부모님 padres

보이다 presentar

아이 niños

열심히 diligente

세계 mundo

소리 sonido

크리스마스 La Navidad

음악회 concierto

졸업식 ceremonia de graduación

들다 llevar en las manos algo

지난주 la semana pasada

필요하다 necesitar

실내 en el interior de un lugar

초대하다 invitar

모임 reunión

기념 conmemoración

콘서트 홀 sala de conciertos, teatro

>>> 문화(CULTURA) : Los espectáculos de Samulnori y Nanta

Samulnori se refiere a un tipo de música en el que se utilizan cuatro instrumentos tradicionales de Corea. (Buk, Janggu, Jing and Kkwaenggwari) así como a la clase de espectáculo que se presenta con la ejecución de este tipo de música. Este tipo de música se empezó a ejecutar en recintos interiores en 1978 cuando un grupo de músicos llamados Samulnori empezaron a tocar esta música en salas y escenarios cerrados. El Samulnori ha traspasado las barreras de la música folclórica y con su excitante sonido se ha fusionado con otros géneros musicales llegando a ser reconocida y aclamada internacionalmente.

Nanta significa 'golpear al azar' en este estilo de presentación. El espectáculo se centra en una cocina donde cuatro cocineros preparan la comida para una ceremonia matrimonial. Los músicos interpretan el Samulnori, no con los instrumentos coreanos, sino con ollas, platos, sartenes etc. A lo largo de todo el espectáculo, el ritmo de Samulnori y los sonidos fundamentales son el centro de atención. Sin embargo, aunque es un espectáculo que tiene como base los ritmos, también tiene un contenido y una trama que cautivan a personas de todas las edades.

영어판 300 쪽 사진 추가

## 자기 평가 (Autoevaluación)

· ¿Entendió todo lo estudiado en esta lección? Evalúe su coreano y estudie más si es necesario.

Puntos de evaluación	Autoevaluación
1. ¿Aprendió las expresiones relacionadas con los espectáculos?	Malo Bueno Excelente
2. Aprendió los patrones Gramaticales -어 주다 y -으면 안 되다?	Malo Bueno Excelente
3. ¿Puede hacer una guía sobre la etiqueta que se debe seguir en lugares públicos?	Malo Bueno Excelente
4. ¿Puede escribir una tarjeta de invitación o un anuncio sobre un espectáculo?	Malo Bueno Excelente

# 정답

## 0. Pre-lesson

5.2-2. 1) 소 2) 혀 3) 나 4) 그 5) 코 6) 더 7) 도시 8) 치마 9) 투수 10) 모자

## 1 과

[어휘]

1. 안녕하세요., 안녕하세요.(안녕하세요., 안녕하세요.)

2.1) 영국 2) 러시아 3) 중국 4) 이집트 5) 일본 6) 호주 7) 미국 8) 브라질 9) 캐나다 10) 스페인

3. 1) 중국 2) 사람 3) 스페인 사람

4-1. 1) 학생 2) 선생님 3) 회사원

[문법]

1-1. 1) 저는 김수미입니다. 2) 저는 왕샤오칭입니다. 3) 저는 마리나입니다. 4) 저는 수잔 브링크입니다.

1-2. 1) 저는 캐나다 사람입니다. 2) 저는 스페인 사람입니다. 3) 저는 독일 사람입니다. 4) 저는 중국 사람입니다.

1-3. 1) 저는 학생입니다. 2) 저는 의사입니다. 3) 저는 회사원입니다. 4) 저는 선생님입니다.

1-4. 1) 저는 장원량입니다. (저는) 중국 사람입니다. (저는) 의사입니다. 2) 저는 김민수입니다. (저는) 한국 사람입니다. (저는) 학생입니다. 3) 저는 수잔 오커너입니다. (저는) 미국 사람입니다. (저는) 공무원입니다.

## 2 과

[어휘]

1-1. 1) 우산 2) 전화 3) 가방 4) 침대 5) 시계 6) 책

2-1. 1) 병원 2) 학교(교실) 3) 방 4) 우체국 5) 식당 6) 가게

[문법]

1-1. 1) 가 2) 이 3) 이 4) 가 5) 가 6) 이

1-2. 1) 모자가 있습니다. 2) 옷이 없습니다 3) 책상이 있습니다 4) 전화가 없습니다. 5) 연필이 있습니다. 6) 시계가 없습니다.

2-1. 1) 식당에 있습니다. 2) 은행에 있습니다. 3) 방에 있습니다. 4) 병원에 있습니다.

2-2. 1) 방에 침대가 있습니다. 2) 책이 가방에 있습니다. 3) 우산이 교실에 있습니다. 4) 학교에 선생님이 있습니다.

2-3. 1) 책이 가방에 있습니다.(가방에 책이 있습니다.) 2) 텔레비전이 방에 있습니다.(방에 텔레비전이 있습니다.) 3) 연필이 책상에 있습니다.(책상에 연필이 있습니다.) 4) 모자가 침대에 있습니다.(침대에 모자가 있습니다.)

### [과제]

1-쓰기 전. 침대, 책상, 모자, 옷, 의자, 책, 우산

1-쓰기. 방에 우산이 있습니다. 가방이 없습니다. 방에 의자가 있습니다. 책이 있습니다. 그리고 침대가 있습니다. 방에 모자가 있습니다. 방에 전화가 없습니다. 그리고 방에 옷이 있습니다.

2-쓰기 전. 칠판-교실, 선생님-교실, 학생-교실, 책상-교실, 의자-교실, 가방-교실, 시계-교실, 책-책상(교실)

2-쓰기. 칠판이 교실에 있습니다. 선생님이 교실에 있습니다. 학생이 있습니다. 그리고 책상이 교실에 있습니다. 의자가 있습니다. 그리고 교실에 가방이 있습니다. 시계가 있습니다. 그리고 책이 책상(교실)에 있습니다.

## 3 과

### [어휘]

1-1. 1) 보다 2) 먹다 3) 마시다 4) 듣다 5) 만나다 6) 읽다

2-1. 1) 신문 2) 밥 3) 물 4) 운동 5) 영화 6) 편지

### [문법]

1-1. 1) 잡니다., 잡니까? 2) 마십니다., 마십니까? 3) 만납니다., 만납니까? 4) 읽습니다., 읽습니까? 5) 봅니다., 봅니까? 6) 받습니다., 받습니까?

1-2. 1) 잡니까?, 아니요, 삽니다. 2) 만납니까?, 네, 만납니다. 3) 읽습니까?, 네, 읽습니다. 4) 입습니까?, 네, 입습니다.

2-1. 1) 을 2) 를 3) 을 4) 를

2-2. 1) 음악을 듣습니다. 2) 무엇을 합니까? 3) 아니요, 책을 읽습니다. 4) 영화를 봅니까?

3-1. 1) 은 2) 는 3) 은 4) 은

3-2. 1) 선생님은 , 선생님은 신문을 봅니다. 2) 동생은 , 동생은 3)마이클 씨는 , 마이클 씨는 음악을 듣습니다. 4) 수진 씨는 운동을 합니까? , 수진 씨는 운동을 합니다.

#### [과제]

2-쓰기. 나는 편지를 씁니다. 글로리아 씨는 요리를 합니다. 존슨 씨는 운동을 합니다. 그리고 동생은 음악을 듣습니다.

3-쓰기. 마리아 씨는 식당에 있습니다. (마리아 씨는) 밥을 먹습니다. 마이클 씨는 우체국에 있습니다. (마이클 씨는) 편지를 보냅니다. 수미 씨는 학교에 있습니다. (수미 씨는) 공부를 합니다. 샤오칭 씨는 수영장에 있습니다. (샤오칭 씨는) 수영을 합니다.

### 4 과

#### [어휘]

1-1. 1) 운동합니다. 2) 공부합니다. 3) 회사에 갑니다. 4) 일합니다. 5) 잡니다. 6) 일어납니다.

2-1. 1) 삼 2) 삼십일 3) 팔 4) 십구 5) 십사 6) 오십 7) 이십 8) 칠

3-1. 셋, 넷, 여섯, 일곱, 아홉, 열, 열둘, 열셋, 열다섯, 열일곱, 열여덟, 열아홉

4-1. 1) 두 시 오 분입니다. 2) 세 시 이십일 분입니다. 3) 일곱 시 삼십 분입니다. 4) 열한 시 사십오 분입니다.

5-1. 1) 오늘, 내일 2)아침, 저녁 3)오전 4) 밤

#### [문법]

1-1. 1) 에 2) × 3) × 4) 에 5) × 6) 에

1-2. 1) 일곱 시에 운동을 합니다. 2) 여덟 시 십오 분에 회사에 갑니다. 3) 오후에 친구를 만납니다. 4) 오늘 병원에 갑니다.

2-1. 1) 한국에 갑니다. 2) 회사에 갑니다. 3) 병원에 갑니다. 4) 집에 갑니다.

2-2. 1) 우체국에 갑니다. 2) 회사에 갑니다. 3) 병원에 갑니다. 4) 학교에 갑니다.

#### [과제]

1-쓰기. 아홉 시 이십 분에 공부합니다. 열두 시에 준호 씨를 만납니다. 오후 한 시 반(삼십 분)에 은행에 갑니다. 세 시 사십오 분에 집에 갑니다.

2-쓰기. 박준호 씨는 아침 여섯 시 반(삼십 분)에 일어납니다. 여덟 시에 밥(아침)을 먹습니다. 그리고 여덟 시 반(삼십 분)에 회사에 갑니다. 오전에 일합니다. 그리고 오후 세 시 반(삼십 분)에 쉽니다. 그리고 여섯 시에 집에 갑니다. 밤에 텔레비전을 봅니다. 그리고 밤 열한 시에 잡니다.

2-쓰고 나서. 일어납니다., 8:00 , 8:30 , 11:00(오전) , 쉽니다. , 집에 갑니다., 21:20(밤) , 23:00



## 5 과

### [어휘]

1-1. 1) 산 2) 영화관 3) 백화점 4) 바다 5) 야구장 6) 박물관

2-1. 1) 청소를 합니다. 2) 빨래를 합니다. 3) 영화를(텔레비전을) 봅니다. 4) 책을 읽습니다. 5) 음악을 듣습니다. 6) 쇼핑을 합니다.

### [문법]

1-1. 1) 쉬었습니다. 2) 공부했습니다. 3) 왔습니다. 4) 놀았습니다. 5) 여행했습니다. 6) 읽었습니다.

2-1 1) 영화를 봤습니까? 2) 공부를 했습니까? 3) 학교에 갔습니까? 4) 친구와 놀았습니까? 5) 커피를 마셨습니까?

2-2. 1) 영화를 봤습니까?, 네, 영화를 봤습니다. 2) 음악을 들었습니까?, 네, 음악을 들었습니다. 3) 수영을 했습니까?, 아니요, 산책을 했습니다. 4) 친구를 만났습니까?, 아니요, 여행을 했습니다.

3-1. 1) 집에서 쉽니다.(공부합니다.) 2) 백화점에서 쇼핑을 합니다. 3) 운동장에서 운동을 합니다. 4) 극장에서 영화를 봅니다.

### [과제]

1-쓰기 전. 1) 도서관, 야구장, 커피숍, 집

1-쓰기. 김진수 씨는 도서관에 갔습니다. 도서관에서 친구를 만났습니다. 그리고 야구장에 갔습니다. 야구장에서 야구를 봤습니다. 그리고 커피숍에 갔습니다. 커피숍에서 책을 읽었습니다. 그리고 집에 왔습니다. 집에서 텔레비전을 봤습니다.

## 6 과

### [어휘]

1-1. 1) 우유 2) 과자 3) 볼펜 4) 콜라 5) 빵 6) 노트

2-2. 1) 포도 2) 사과 3) 배 4) 딸기 5) 오렌지 6) 복숭아

3-1. 1) 이백 2) 구백이십 3) 삼천칠백십 4) 천오백 5) 사만 이십 6) 육십만 칠백

3-2. 1) 백오십 원입니다. 2) 삼천 원입니다. 3) 이천사백 원입니다. 4) 육만 칠천오십 원입니다. 5) 팔만 사백 원입니다. 6) 십만 천 원입니다.

### [문법]

1-1. 1) 네 병, 콜라 네 병 2) 한 권, 책 한 권 3) 두 장, 종이 두 장 4) 세 잔, 커피 세 잔

1-2. 1) 물이 한 잔 있습니다. 2) 오렌지가 네 개 있습니다. 3) 책이 세 권 있습니다. 4) 콜라가 두 병 있습니다.

2-1. 1) 책과 연필 2) 포도와 복숭아 3) 빵과 주스 4) 컴퓨터와 책

3-1 1) 아니요, 친구를 안 만납니다. 2) 아니요, 밥을 안 먹었습니다. 3) 아니요, 빵이 안 비쌉니다. 4) 아니요, 공부(를) 안 합니다.

4-1. 1) 빵을 먹고 싶습니다. 2) 영화를 보고 싶습니다. 3) 공부를 하고 싶습니다.(책을 읽고 싶습니다.) 4) 친구를 만나고 싶습니다.

### [과제]

2-쓰기. 저는 오 월 십오 일에 슈퍼마켓에 갔습니다. 슈퍼마켓에서 빵 네 개와 우유 세 개를 샀습니다. 그리고 과일도 샀습니다. 사과와 배를 샀습니다. 사과를 열 개 샀습니다. 배는 너무 비쌌습니다. 그래서 두 개만 샀습니다. 그리고 주스를 한 병 샀습니다. 모두 이만 삼천이백 원이었습니다.

## 7 과

### [어휘]

1-1. 1) 일 월 2) 사 월 3) 유 월 4) 구 월 5) 시 월 6) 십일 월

2-1. 1) 사 월 십이 일입니다. 2) 유 월 육 일입니다. 3) 시 월 칠 일입니다. 4) 십일 월 일 일입니다.

3-1. 월요일, 화요일, 수요일, 목요일, 금요일, 토요일

4-1. 1) 오늘 열 시 2) 내일 밤 3) 수요일 오후 4) 칠 월 십오 일 한 시

4-2. 1) 오늘 오후에 영화관에 갑니다. 2) 금요일 열 시에 도서관에 갑니다. 3) 팔 월 이십 일 아침에 여행을 갑니다. 4) 오늘 밤 열 시에 잠을 잡니다.

### [문법]

1-1. 1) 친구를 만날 것입니다. 2) 영화를 볼 것입니다. 3) 등산을 할 것입니다. 4) 그래서 오늘은 공부를 할 것입니다.

1-2. 1) 수미 씨는 어제 잤습니다. 2) 영진 씨는 지금 밥을 먹습니다. 3) 일요일에 친구를 만날 것입니다. 4) 우성 씨는 지금 책을 읽습니다.

2-1. 1) 다섯 시에 만납니다. 2) 빵을 먹읍시다. 3)네, 책을 읽읍시다. 4) 아니요, 테니스를 칩시다.

3-1. 1) 여행을 하기로 했습니다. 2) 만나기로 했습니다. 3) 영화를 안 보기로 했습니다. 4) 열심히 공부하기로 했습니다.

[과제]

1-쓰기. 오늘은 오 월 오 일 수요일입니다. 카를로스 씨는 어제 영호 씨를 만났습니다. 다섯 시 반에 학교 앞에서 만났습니다. 오 월 삼 일 월요일에는 서점에 갔습니다. 서점에서 책을 샀습니다. 그리고 내일은 아침 여덟 시에 이호진 씨를 만나기로 했습니다. 같이 수영을 할 것입니다. 그리고 오 월 칠 일은 통가 씨의 생일입니다. 그래서 여섯 시 반에 생일 파티가 있습니다. 카를로스 씨는 생일 파티에 갈 것입니다. 일요일에는 고코 씨를 만나기로 했습니다. 오후 두 시에 하나 커피숍에서 만나기로 했습니다.

8 과

[어휘]

1-1. 1) 봄 2) 겨울 3) 여름 4) 가을

2-1. 1) 비가 옵니다. 2) 흐립니다. 3) 춥습니다. 4) 덥습니다. 5) 눈이 옵니다. 6) 바람이 불니다.

3-1. 1) 따뜻합니다. 꽃이 핍니다. 소풍을 갑니다. 2) 덥습니다. 방학을 합니다. 비가 옵니다. 3) 시원합니다. 단풍이 듭니다. 소풍을 갑니다. 4) 춥습니다. 눈이 옵니다. 스키를 탑니다.

[문법]

1-1. 1) 꽃이 피고 날씨가 좋습니다. 2) 날씨가 덥고 비가 많이 옵니다. 3) 지수 씨는 봄을 좋아하고 철민 씨는 여름을 좋아합니다. 4) 여름에는 수영을 하고 겨울에는 스키를 타습니다.

1-2. 1) 언니는 편지를 쓰고 음악을 듣습니다.(들었습니다.) 2) 유미 씨는 영화를 보고 민수 씨는 잡니다.(자습니다.) 3) (나는) 영화를 보고 책을 읽습니다.(읽었습니다.) 4) 동건 씨는 노래를 하고 소영 씨는 커피를 마십니다.(마셨습니다.)

2-1. 1) 연희 씨는 키가 큼니다. 2) 어제는 눈이 왔습니다. 3) 오늘은 시간이 없습니다. 4) 여름에는 날씨가 덥습니다.

[과제]

1-쓰기. 홍콩은 안 춥습니다. 조금 흐립니다. 시드니는 따뜻하고 맑습니다. 리우데자네이루는 조금 덥습니다. 날씨는 흐립니다. 그리고 뉴욕은 조금 춥고 날씨는 맑습니다. 런던은 조금 춥고 날씨는 흐립니다. 그리고 스페인은 조금 춥고 맑습니다.

2-쓰기. 봄에는 꽃이 많이 피고 날씨가 따뜻합니다. 그래서 사람들은 소풍을 많이 갑니다. 여름에는 날씨가 덥습니다. 수영장에서 수영을 하고 과일도 많이 먹습니다. 에어컨도 필요합니다. 그래서 학생들은 방학을 하고 회사원들은 휴가를 갑니다. 가을에는 날씨가 시원합니다. 산에

단풍이 듭니다. 그래서 아주 아름답습니다. 가을에도 소풍을 많이 갑니다. 겨울에는 아주 춥습니다. 눈이 많이 옵니다. 그래서 사람들은 스키를 탑니다. 아주 재미있습니다.

## 9 과

[어휘]

1-1. 1) 할아버지 2) 할머니 3) 외할아버지 4) 외할머니 5) 아버지 6) 어머니 7) 오빠 8) 언니  
9) (남)동생

1-2. 1) 아버지 2) 어머니 3) 누나 4) 형 5) (여)동생

2-1. 1) 드십니다. 2) 방에 계십니다. 3) 말씀하십니다. 4) 돌아가셨습니다.

[문법]

1-1. 1) 어머니가 책을 읽으십니다. 2) 선생님이 말씀하십니다. 3) 할아버지, 어제 어디 가셨습니까? 4) 아버지는 어제 등산을 하셨습니다. 5) 선생님은 서울에 사십니다. 6) 어머니가 선물을 많이 받으셨습니다.

2-1. 1) 어머니께서 식당에 가셨습니다. 2) 할머니께서 방에 계십니다. 3) 사장님께서서는 무엇을 하십니까? 어머니께서 식당에 가셨습니다. 4) 아버지께서는 사과를 드십니다.

2-2. 할아버지와 할머니께서는 무척 건강하십니다. 지금 할아버지와 할머니께서는 텔레비전을 보십니다. 아버지와 어머니께서는 커피를 드십니다. 오빠는 학교에 갔습니다. 나는 지금 공부를 합니다.

[과제]

2-쓰기. 안녕하십니까. 저는 마리아입니다. 중학생입니다. 우리 가족은 모두 다섯 명입니다. 할머니, 아버지, 어머니, 그리고 오빠가 있습니다, 할아버지께서는 돌아가셨습니다. 저는 할머니를 무척 좋아합니다. 우리 할머니께서는 꽃을 아주 좋아하십니다. 우리 아버지께서는 회사에 다니십니다. 어머니께서는 의사이십니다. 우리 오빠는 대학생입니다. 나는 우리 가족을 사랑합니다.

## 10 과

[어휘]

1-1. 1) 만나서 반갑습니다. 2) 안녕히 가세요, 안녕히 가십시오. 3) 오래간만입니다. 4) 안녕히 계세요., 안녕히 계십시오.

2-1. 1) 미안합니다.(죄송합니다.) 2) 실례합니다. 3) 축하합니다. , 감사합니다.(고맙습니다.) 4) 미안합니다.(죄송합니다.)

[문법]

1-1. 1) 와서 2) 만나서 3) 잊어버려서 4) 도와 주셔서 5) 가르쳐 주셔서 6) 해서

1-2. 1) 도와 줘서 고맙습니다. 2) 약속을 잊어버려서 미안합니다.(죄송합니다.) 3) 생일 파티에 못 가서 미안합니다.(죄송합니다.)

2-1. 1) 내가(제가) 하겠습니다. 2) 내가(제가) 도와 주겠습니다. 3) 네, 보여 주겠습니다.(네, 내일 가지고 오겠습니다.) 4) 네, 제가 책을 읽겠습니다.

## 11 과

[어휘]

1-1. 1) 축구를 합니다. 2) 비디오게임을 합니다. 3) 우표를 모읍니다. 4) 사진을 찍습니다. 5) 춤을 춥니다. 6) 책을 읽습니다.

2-1. 언제나, 자주, 가끔, 별로 안, 거의 안, 전혀 안

2-2. 1) 네, 자주 여행을 합니다. 2) 네, 매일 운동을 합니다. 3) 아니요, 별로 영화를 안 봅니다. 4) 아니요, 축구를 거의 안 합니다. 5) 네, 컴퓨터게임을 가끔 합니다. 6) 네, 사진을 자주 찍습니다.

3-1. 1) 마이클 씨는 삼 년 동안 한국어를 공부했습니다. 2) 2 주일 동안 휴가입니다. 3) 4 일(나흘) 동안 여행을 갔다왔습니다. 4) 다섯 달 동안 수영을 배웠습니다. 5) 한 시간 걸었습니다. 6) 45 분 기다렸습니다.

[문법]

1-1. 1) 저는 운동하는 것을 좋아합니다. 2) 저는 음악을 듣는 것을 좋아합니다. 3) 저는 사진을 찍는 것을 좋아합니다. 4) 저는 컴퓨터게임을 하는 것을 좋아합니다.

1-2. 1) 제 취미는 사진을 찍는 것입니다. 2) 제 취미는 여행하는 것입니다. 3) 제 취미는 우표를 모으는 것입니다. 4) 제 취미는 음악을 듣는 것입니다.

2-1. 1) 식사를 하러 식당에 갑니다. 2) 수영을 하러 수영장에 갑니다. 3) 영화를 보러 영화관에 갑니다. 4) 돈을 바꾸러 환전소(은행)에 갑니다.

## 12 과

### [어휘]

1-1. 1) 방이 깨끗합니다. , 방이 더럽습니다. 2) 건물이 높습니다. , 건물이 낮습니다. 3) 머리가 깎입니다. , 머리가 짧습니다.

2-1. 1) 더럽습니다. 2) 많습니다. 3) 깨끗합니다. 4) 복잡합니다.

### [문법]

1-1. 1) 나는 어제 백화점에 가서 옷을 샀습니다. 2) 내일 극장에 가고 서점에 갈 것입니다. 3) 진수 씨는 한국에 가서 한국어 공부를 할 것입니다. 4) 저는 매일 테니스장에 가서 테니스를 칩니다.

2-1. 1) 전화를 받으십시오. 2) 커피를 드십시오. 3) 수미 씨에게 이야기하십시오. 4) 서울에서 사십시오.

3-1. 1) 앉지 마십시오. 2) 찍지 마십시오. 3) 피우지 마십시오. 4) 먹지 마십시오.

3-2. 1) 사지 마십시오. 2) 꼭 보십시오. 3) 오십시오.

### [과제]

1-쓰기. [수미 씨의 방] 방이 넓고 깨끗합니다. 창문이 작습니다. 텔레비전이 큼니다. 책상이 큼니다. 책상이 큼니다. 책상에 책이 적습니다. [후안 씨의 방] 방이 작고 더럽습니다. 창문이 큼니다. 텔레비전이 작습니다. 책상이 작습니다. 책상에 책이 많습니다.

## 13 과

### [어휘]

1-1. 1) 눈 2) 머리 3) 배 4) 손 5) 다리 6) 목 7) 입 8) 허리

2-1. 1) 기침을 합니다. 2) 눈이 아픕니다. 3) 콧물이 납니다. 4) 열이 납니다.

3-1. 1) 마 2) 사 3) 다 4) 바 5) 나 6) 라

### [문법]

1-1. 1) 집에서 자야 합니다.(쉬어야 합니다.) 2) 약을 먹어야 합니다. 3) 숙제를 열심히 해야 합니다. 4) 돈을 벌어야 합니다.(아르바이트를 해야 합니다.)

2-1. 1) 열이 나지 않습니다. 2) 감기에 걸리지 않았습니니다. 3) 어제 집에서 쉬지 않았습니니다. 4) 기침이 나지 않습니다.

### [과제]

1-쓰기. 나는 감기에 걸렸습니다. 열이 나고 기침을 많이 했습니다. 그래서 병원에 갔습니다. 그리고 약국에서 약을 샀습니다. 약을 먹고 집에서 푹 쉬었습니다.

## 14 과

[어휘]

1-1. 1) 배 2) 버스 3) 비행기 4) 택시 5) 자전거 6) 지하철

2-1. 1) 공항 2) 막혔습니다. 3) 걸립니다. 4) 타고

[문법]

1-1. 1) 에서, 까지 2) 부터, 까지 3) 에서, 까지 4) 부터, 까지

1-2. 1) 두 시부터 다섯 시까지 텔레비전을 봅니다. 2) 서울에서 경주까지 다섯 시간 걸립니다. 3) 서울역에서 학교까지 지하철을 타고 갑니다. 4) 아침부터 밤까지 청소를 합니다.

2-1. 1) 비행기가 차보다 빠릅니다. 2) 공항보다 지하철역이 가깝습니다. 3) 6 월 28 일이 6 월 27 일보다 온도가 높습니다. 4) 민수 씨가 토마스 씨보다 키가 큼니다.

[과제]

2-쓰기. 학교에서 잠실역까지 버스를 타고 갑니다. 그리고 잠실역에서 지하철을 타고 미금역까지 갑니다. 미금역에서 천백십육 번 버스를 타고 한국민속촌까지 갑니다. 시간이 한 시간 반 걸립니다.(학교에서 서울역까지 지하철을 타고 갑니다. 그리고 서울역에서 기차를 타고 수원역까지 갑니다. 수원역에서 삼십칠 번 버스로 갈아타고 한국민속촌에 갑니다. 시간은 한 시간 반이 걸립니다.)(학교에서 버스를 타고 강남역까지 갑니다. 강남역에서 지하철을 타고 양재역까지 갑니다. 양재역에서 한국민속촌까지 천오백육십 번 버스를 타고 갑니다. 한 시간쯤 걸립니다.)

## 15 과

[어휘]

1-1. 1) 바다 2) 산 3) 폭포 4) 박물관 5) 동물원 6) 전망대

2-1. 1) 다 2) 마 3) 사 4) 바 5) 나 6) 가

3-1. 1) 아름답습니다.(아름다웠습니다.) 2) 맑고 3) 경치 4) 친절하고 5) 볼 것

[문법]

1-1. 1) 아니요, 안 읽어 봤습니다. 2) 네, 먹어 봤습니다. 3) 한국 사람하고 이야기를 해 봤습니까?, 아니요, 이야기를 안 해 봤습니다. 4) 한복을 입어 봤습니까?, 네, 입어 봤습니다.

1-2. 1) 김치를 먹어 보십시오. 2) 제주도에 가 보십시오. 3) 한국 소설을 읽어 보십시오. 4) 한국에서 여행을 해 보십시오.

2-1. 1) 저녁을 먹은 후에 운동을 합니다. 2) 수업이 끝난 후에 친구를 만납니다. 3) 책을 읽은 후에 텔레비전을 봅니다. 4) 운동을 한 후에 학교에 갑니다.

3-1. 1) 잠을 자기 전에 일기를 씁니다. 2) 학교에 가기 전에 운동을 합니다. 3) 텔레비전을 보기 전에 책을 읽습니다. 4) 친구를 만나기 전에 친구한테 전화를 겁니다.

3-2. 1) 아침을 먹기 전에 샤워를 했습니다. 2) 바다에서 수영을 한 후에 식물원을 구경했습니다. 3) 아침 식사를 한 후에 한라산을 구경했습니다. 4) 점심을 먹은 후에 바다에 갔습니다.

## 16 과

### [어휘]

1-1. 1-1. 1) 멋있습니다. 2) 눈이 큼니다. 3) 머리가 짧습니다.

1) 예쁩니다. 2) 눈이 작습니다. 3) 머리가 깎습니다.

2-1. 1) 양복 2) 구두 3) 치마 4) 바지 5) 양말 6) 장갑

3-1. 1) 입습니다. 2) 신습니다. 3) 씩니다. 4) 맵니다. 5) 씩니다. 6) 신습니다.

### [문법]

1-1. 1) 바쁜 수미 씨 2) 테니스를 잘 치는 상우 씨 3) 작은 우리 집 4) 재미있는 이 책 5) 키가 큰 후안 씨 6) 책을 읽는 테레사 씨

2-1. 1) 네, 후안 씨입니다. 2) 아니요, 머리가 긴 사람이 지연 씨입니다. 3) 양복을 입고 있는 사람이 상우 씨입니다. 4) 편지를 쓰고 있는 사람이 진수 씨입니다.

## 17 과

### [어휘]

1-1. 1) 기분이 나쁩니다.(화가 납니다.) 2) 슬픕니다. 3) 우울합니다.(기분이 나쁩니다.) 4) 외롭습니다. 5) 기쁩니다.(기분이 좋습니다.) 6) 행복합니다.(기쁩니다.)

2-1. 1) 질렀습니다. 2) 울었습니다. 3) 냈습니다. 4) 찼습니다.

### [문법]

1-1. 1) 집이 크지만 깨끗하지 않습니다. 2) 화가 났지만 참았습니다. 3) 공부를 열심히 했지만 시험에 떨어졌습니다. 4) 그 식당은 음식이 맛있지만 친절하지 않습니다.



1-2. 1) 운동을 좋아하지만 잘 못합니다. 2) 책을 읽고 편지를 썼습니다. 3) 시간이 없어서 숙제를 다 못 했습니다. 4) 일찍 일어났지만 학교에 늦었습니다. 5) 서점에서 책을 사고 친구를 만났습니다. 6) 감기에 걸려서 병원에 갔습니다.

2-1. 1) 친구를 만날 때 2) 비가 올 때 3) 영화가 슬플 때 4) 화가 날 때

2-2. 1) 기분이 좋을 때 춤을 춥니다. 2) 화가 났을 때 소리를 지릅니다. 3) 슬플 때 읍니다. 4) 우울할 때 산책을 합니다.

## 18 과

### [어휘]

1-1. 1) 주소 2) 답장 3) 편지 봉투 4) 소포

2-1. 1) -에게 2) 귀하, -씨 께 3) 씬 4) 올림

### [문법]

1-1. 1) 어제 본 2) 생일 파티 때 입은 3) 어제 간 4) 형이 읽은 5) 내가 만든 6) 일주일 전에 만난

1-2. 1) 많은 2) 내간 만난 3) 친절한 4) 구경을 한 5) 인상적인 6) 값이 싼 7) 물건을 사고 파는 8) 먹은

2-1. 1) 영화를 보고 있습니다. 2) 공부를 했습니다. 3) 한국에서 살고 있습니다.(삽니다.) 4) 책을 읽고 있었습니다. 5) 일을 하고 계십니다.(하십니다.) 6) 학교에 다니고 있습니다.(다닙니다.)

### [과제]

1-쓰기. (편지 봉투 양식에 맞게 쓰기) 보내는 사람 : 서울특별시 강동구 천호동 한강 아파트 5 동 403 호 김미정 올림 (123-432), 받는 사람 : 서울특별시 동대문구 제기 1 동 67-4 박기영 선생님께(박기영 귀하)

## 19 과

### [어휘]

1-1. 1) 샤워실 2) 컴퓨터실 3) 계단 4) 휴게실 5) 세탁실 6) 부엌

2-1. 1) 연구실 2) 강의실 3) 학생회관 4) 도서관 5) 매점 6) 체육관

3-1. 1) 떠들어서 2) 세탁을 한 3) 외출을 할 4) 버렸습니까? 5) 이용하십시오.

### [문법]

1-1. 1) 사용하면 됩니다. 2) 가면 됩니다. 3) 찾으면 됩니다. 4) 먹으면 됩니다.

1-2. 1) 한국말을 할 수 있습니다. 2) 사용할 수 있습니다. 3) 먹을 수 없습니다. 4) 볼 수 있습니다.

## 20 과

### [어휘]

1-1. 1) 날짜 2) 요금 3) 장소 4) 어른 5) 주의 사항 6) 단체

2-1. 1) 다 2) 가 3) 마 4) 나 5) 바 6) 라

3-1. 1) 마 2) 다 3) 나 4) 바 5) 라 6) 가

### [문법]

1-1. 1) 이 일을 해 주십시오. 2) 공연 30 분 전에 들어가 주십시오. 3) 내일 아침에 일찍 전화해 주십시오. 4) 사진을 보여 주십시오. 5) 전화번호를 가르쳐 주십시오. 6) 책을 빌려 주십시오.

1-2. 1) 와 주었습니다 2) 사 줄 것입니다 3) 해 주었습니다 4) 가르쳐 주셨습니다 5) 기다려 주어서 6) 빌려 주어서

2-1. 1) 휴대 전화를 사용하면 안 됩니다. 2) 손을 대면 안 됩니다. 3) 떠들면 안 됩니다. 4) 사진을 찍으면 안 됩니다. 5) 음식을 가지고 들어오면 안 됩니다. 6) 담배를 피우면 안 됩니다.

연구 책임자: 김재욱 (한국외국어대학교 교육대학원 교수)  
 공동 연구원: 방고영 (한국외국어대학교 통번역대학원 교수)  
                   한원덕 (한국외국어대학교 통번역대학원 교수)  
                   Kaplan Tamara (국립극동대학교, 교수)  
                   Francisco Bermudez (한국외국어대학교 통번역대학원 교수)  
                   허경행 (한국외국어대학교 한국어문화교육원 전임교수)  
 연구 보조원: 권영 (한국외국어대학교 한국어문화교육원)  
                   임혜진 (한국외국어대학교 한국어문화교육원)  
                   김해영 (한국외국어대학교 한국어문화교육원)  
                   정선주 (한국외국어대학교 한국어문화교육원)  
 담당 연구원: 이보라미(국립국어원 학예연구사)  
                   정한네 (국립국어원)

초급 한국어 추가 현지화 개발(러시아어·스페인어) 사업

---

**발행인**     권재일  
**발행처**     국립국어원  
               서울시 강서구 금남화길 148(방화 3동 827)  
               전화: 02-2669-9745 전송: 02-2669-9747  
**인쇄일**     2010년 11월 22일  
**발행일**     2010년 11월 22일  
**인    쇄**     HUFFS COPY (02~959~0422)





